Lexique de l'exploitation automatisée du réseau

Fascicule I : Informatique et électronique

Hydro-Québec

Réalisé par la direction Édition et Production,
vice-présidence Information

Deuxième édition : 1986

© Hydro-Québec, avril 1986
Tous droits réservés.

Dépôt légal — 2e trimestre 1986
Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada

ISBN 2-550-16011-8
963-1373

Le fascicule 1 du Lexique de l'exploitation automatisée du réseau *a été réalisé par*

Jean-Marc Lambert, terminologue
Division Terminologie et Documentation
Service Rédaction et Terminologie
Direction Édition et Production

et

Nicole Lafontaine, conseillère en communication écrite
Division Publications techniques
Service Rédaction et Terminologie
Direction Édition et Production

avec le concours de

Louise Vinet, traductrice

Graphisme

Service Publicité
Direction Édition et Production

Avant-propos

Le *Lexique de l'exploitation automatisée du réseau* constitue une édition entièrement refondue et augmentée du *Lexique de l'automatisation* publié en 1978. Il a été conçu à la demande de la direction Ingénierie de postes, Automatismes et Télécommunications, et porte sur la terminologie relative au Centre de conduite du réseau et aux centres d'exploitation régionaux. On y trouve surtout des termes du domaine de l'informatique, mais également des termes d'électricité, d'électronique, de télécommunications ainsi que de gestion du réseau. Ce lexique a été réalisé par une spécialiste* du domaine et un terminologue auxquels se sont jointes d'autres personnes, tant pour la recherche terminologique que pour la préparation matérielle du document. Nous tenons à remercier ces collaborateurs.

L'ouvrage comporte deux fascicules, le premier, consacré à la terminologie informatique et le deuxième, portant sur la terminologie de la gestion du réseau. Il s'adresse au personnel d'Hydro-Québec et, plus particulièrement, aux spécialistes qui oeuvrent dans le domaine des spécifications techniques et des systèmes informatisés de conduite du réseau ainsi qu'aux utilisateurs de ces systèmes.

Nous espérons que le présent lexique sera utile à tous. On voudra bien communiquer toute observation et toute critique au service Rédaction et Terminologie.

---

* Mme Lafontaine, maintenant conseillère en communication écrite au service Rédaction et Terminologie, avait entrepris l'élaboration du présent lexique à titre d'ingénieure à la direction Ingénierie de postes, Automatismes et Télécommunications.

Notes liminaires

, La virgule sépare des termes synonymes. Dans certains cas elle indique une inversion, par exemple, "connecté, en" pour "en connecté".

; Le point-virgule sépare des termes qui ne sont pas synonymes.

* L'astérisque indique qu'un terme est désuet ou à déconseiller.

** Le double astérisque indique qu'un terme est à éviter.

voir La mention voir renvoie à un terme correct.

v.a. La mention v.a. (voir aussi) renvoie à un ou plusieurs termes qui ont une certaine relation avec le terme traité.

(...) Les parenthèses servent :

- à indiquer que l'emploi d'une partie d'un terme est facultatif, par exemple, poste (téléphonique) à clavier ;
- à donner une explication en vue de préciser le sens d'un terme, par exemple, occupation (de la mémoire) ;
- à donner le symbole ou le sigle d'un terme, par exemple, système de gestion de données (SGD), ou l'explication d'un sigle ou d'un symbole, par exemple, SGD (système de gestion de données).

adj. Adjectif

n.m. Nom masculin

n.f. Nom féminin

Français-Anglais

A

abaisser, enfoncer, presser, appuyer sur (une touche)	to press, to depress
accéder à	to access, to have access to
être accédé**, voir *faire l'objet d'un accès*	
accès	access
accès aléatoire*, utiliser *accès sélectif, accès direct*	random access*, direct access
accès direct, accès sélectif	direct access, random access*
accès direct (à la) mémoire	direct memory access (DMA)
accès (en) série**, voir *accès séquentiel*	
accès sélectif, accès direct	direct access, random access*
accès séquentiel	sequential access, serial access
accès sériel**, voir *accès séquentiel*	
faire l'objet d'un accès	to be accessed
mémoire à accès aléatoire*, utiliser *mémoire à accès sélectif, mémoire à accès direct, mémoire vive*	random-access memory (RAM), direct-access storage
mémoire à accès direct, mémoire à accès sélectif, mémoire vive	random-access memory (RAM), direct-access storage

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

mémoire à accès sélectif, mémoire à accès direct, mémoire vive	random-access memory (RAM), direct-access storage
mémoire à accès séquentiel	sequential-access storage, serial-access storage
temps d'accès	access time
accusé de réception négatif	negative acknowledge (NAK, NACK)
accusé de réception (positif)	acknowledge (ACK)
acoustique, adj.	acoustic
isolation acoustique, isolation phonique, v.a. *insonorisation*	acoustic insulation, sound insulation
acquisition de données	data acquisition
actif	active
ordinateur actif	active computer
système actif	active system
actionner (un bouton)	to activate
activation	activation, actuation
activer	to activate
ADCCP (procédure de communication avancée, procédure avancée de commande pour la transmission de données)	ADCCP (advanced data communication control procedure)

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

adjonction	addition
adressable	addressable
espace adressable	addressable space
adressage	addressing
capacité d'adressage	address(ing) capacity, addressability
adresse	address, location
adresse absolue	absolute address, specific address, machine address*
adresse de destination, adresse destinataire	TO(-)address
adresse (de) mémoire	memory location, storage location
adresse destinataire, adresse de destination	TO(-)address
adresse effective	actual address, effective address, real address
adresse machine*, utiliser *adresse absolue*	absolute address, specific address, machine address*
adresse physique**, voir *adresse absolue*	
adresse réelle	actual address, effective address, real address
adresse virtuelle	virtual address
affectation, attribution	allocation (of peripherals); assignment (of priorities)
affectation de mémoire, attribution de mémoire	memory allocation, space allocation, storage allocation

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

affectation de ressources, attribution de ressources	resource allocation
instruction d'affectation	assignment instruction
affichage, visualisation	display; read-out
affichage en cours	current display
appel d'affichage	display call
commande d'affichage	display command, display instruction
produire un affichage	to generate a display
rafraîchissement de l'affichage	display refresh(ing)
tableau d'affichage	display board, display panel
unité d'affichage, console de visualisation, unité de visualisation, visuel, n.m., visu, n.f.	display console, visual-display unit (VDU), display unit, display device
zone d'affichage	display field
afficher, visualiser	to display, to show (on a screen)
aiguillage	switch(point)
aiguiller, brancher	to branch
alarme	alarm
alarme sonore	audible alarm
point d'alarme	alarm point
algorithme	algorithm
alimentation	(power) supply
alimentation statique sans coupure (ASSC)	uninterruptible power supply (UPS)

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

bloc d'alimentation	power supply
contrôleur de l'alimentation	power-supply monitor
coupure de l'alimentation	power dump, power cut-off; power interruption
groupe d'alimentation	power supply
magasin d'alimentation (de cartes)	card hopper
panne d'alimentation	power failure
alimenter (en courant)	to supply (with current), to energize, to feed
alimenter (une machine en cartes perforées)	to feed (cards into a machine)
allocation*, utiliser *attribution, affectation*	allocation (of peripherals); assignment (of priorities)
allocation de mémoire*, utiliser *attribution de mémoire, affectation de mémoire*	memory allocation, space allocation, storage allocation
allocation dynamique*, utiliser *attribution dynamique*	dynamic allocation
allocation statique*, utiliser *attribution statique*	static allocation
alphanumérique, adj.	alphanumeric, alphameric
code alphanumérique	alphanumeric code
aménagement, installation	facility, equipment, system
amorçage	bootstrapping (of a program)
amorçage automatique	automatic bootstrapping

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

programme d'amorçage, programme d'amorce	bootstrap (loader), bootstrap (routine), initial-program loader
amorce	bootstrap (of a program)
programme d'amorce, programme d'amorçage	bootstrap (loader), bootstrap (routine), initial-program loader
amorcer	to bootstrap (a program)
amovible	exchangeable (disks), detachable, removable, replaceable
amplificateur	amplifier
analogique	analog
convertisseur analogique-numérique (CAN)	analog-to-digital converter (ADC)
convertisseur numérique-analogique (CNA)	digital-to-analog converter (DAC)
donnée analogique	analog data
point (de mesure) analogique	analog (measurement) point
analyste	analyst
annuler (une commande)	to cancel (a command)
anomalie	abnormal condition
anomalie de fonctionnement	faulty operation, malfunction(ing)
antémémoire	cache(-)memory, cache (storage)

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

appareil de mesure, instrument de mesure	measuring apparatus, measuring instrument
appareil d'entrée-sortie, unité d'entrée-sortie	input-output device, input-output unit
appareil périphérique, périphérique, n.m.	peripheral, peripheral equipment, peripheral device, peripheral unit
appareil téléphonique	telephone set
appareil téléphonique à clavier, poste (téléphonique) à clavier	push(-)button (telephone) set, key telephone set
appel	call
appel d'affichage	display call
mode d'appel	call mode
appeler (un programme, un sous-programme)	to call
application	application
logiciel d'application	application software
programme d'application	application program
appuyer sur, abaisser, enfoncer, presser (une touche)	to press, to depress
arborescence, structure arborescente, structure en arbre, structure hiérarchisée	tree structure, tree-like structure, hierarchical structure

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

arborescent, adj.	tree-structured
structure arborescente, structure en arbre, structure hiérarchisée, arborescence	tree structure, tree-like structure, hierarchical structure
arbre	tree
structure en arbre, structure arborescente, structure hiérarchisée, arborescence	tree structure, tree-like structure, hierarchical structure
archive	archive
fichier d'archive	archival file
argument	argument
armoire	cabinet, cubicle
armoire de commutation, commutateur de périphérique	peripheral switch
arrachement	pull-out
résistance à l'arrachement	pull-out resistance
arrêt	stop, halt, pause, break
arrêt dynamique	breakpoint halt, breakpoint instruction
bit d'arrêt	stop bit
marche-arrêt	on/off
point d'arrêt, point d'interruption	breakpoint
temps d'arrêt	down time, fault time, stop time
arrondir	to round (off)
arrondir à l'entier supérieur	to round off to the next higher integer

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

article	item (of a file)
arythmique, asynchrone	asynchronous
ASSC (alimentation statique sans coupure)	UPS (uninterruptible power supply)
assemblage	assembly (of a program); linking (of modules)
assemblage, montage	assembling, assembly, erection, installation, mounting
dessin d'assemblage, dessin de montage	assembly drawing
langage d'assemblage	assembly language
procédé d'assemblage, procédé de montage	assembling procedure, mounting procedure
programme d'assemblage, assembleur, programme assembleur	assembly program, assembler
assembler	to assemble (programs); to link (modules)
assembleur, programme d'assemblage, programme assembleur	assembler, assembly program
assembleur croisé	cross-assembler
programme assembleur, programme d'assemblage, assembleur	assembly program, assembler
asservir	to control; to slave
assurance de la qualité	quality assurance
astérisque	asterisk

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

asynchrone, arythmique	asynchronous
disponibilité asynchrone de réponse	asynchronous respond opportunity (ARO)
mode asynchrone de réponse	asynchronous response mode (ARM)
mode asynchrone équilibré	asynchronous balanced mode (ABM)
mode asynchrone non équilibré	asynchronous disconnected mode (ADM)
transmission asynchrone	asynchronous transmission, asynchronous mode
attente	waiting
en attente	in standby
état d'attente dépendant	normal disconnected mode (NDM)
file d'attente	queue
mise en file d'attente	queu(e)ing
temps d'attente	latency (time), waiting time
attribut (de données, de fichier)	attribute (data attribute, file attribute)
attribution, affectation	allocation (of peripherals); assignment (of priorities)
attribution de mémoire, affectation de mémoire	memory allocation, space allocation, storage allocation
attribution de ressources, affectation de ressources	resource allocation
attribution dynamique	dynamic allocation
attribution statique	static allocation

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

autochargeur, chargeur automatique	automatic loader, self-loader
auto-contrôle	self-checking, automatic check; built-in check
autocontrôler, s'	to self-check
automate	automatic device
automatique, n.f.	automatic control engineering
amorçage automatique	automatic bootstrapping
chargeur automatique, autochargeur	automatic loader, self-loader
contrôle automatique	self-checking, automatic check; built-in check
démarrage automatique (d'un alternateur), v.a. *redémarrage automatique*	automatic start-up
enregistreur chronologique automatique	logger
redémarrage automatique (d'un ordinateur), v.a. *démarrage automatique*	autorestart (of a computer)
reprise automatique	autorestart, automatic restart
secours automatique, secours immédiat	hot standby
vérification automatique	self-checking, automatic check; built-in check
automatisation	automation
automatisme	automatic operation, automatic working; automatic device

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

autonome	stand-alone, self-contained
autonome, hors ligne, en non connecté, en différé	off(-)line
diagnostic en autonome	off-line diagnosis
en (mode) autonome	off(-)line
exploitation en autonome, fonctionnement en (mode) autonome	autonomous working, off-line operation, off-line working
fonctionnement en (mode) autonome, exploitation en autonome	autonomous working, off-line operation, off-line working
système autonome	stand-alone system, self-contained system
autorisation	authorization; enabling
dispositif d'autorisation d'écriture	write-enable device
avancement d'un interligne, touche interligne	line feed (LF)
avertissement, avis	warning
avertisseur sonore	beeper, buzzer
avis, avertissement	warning

B

balayage	scanning (of lines); polling (of stations)
demande de balayage	scan order, scanning request

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

balayer, scruter, explorer	to scan
banc d'essai, dispositif d'essai, installation d'essai	test facility, test set
bande	tape
bande perforée	punched tape, perforated tape
bouton d'avancement de la bande	tape-feed switch
dérouleur de bande (magnétique), unité de bande magnétique	(magnetic-)tape drive, (magnetic-)tape unit
étiquette de bande, label de bande magnétique	magnetic-tape label, header label, file label
label de bande magnétique, étiquette de bande	magnetic-tape label, header label, file label
lecteur de bande perforée	punched-tape reader, perforated-tape reader, paper-tape reader
unité de bande magnétique, dérouleur de bande (magnétique)	(magnetic-)tape unit, (magnetic-)tape drive
banque de données	data bank
barre d'espacement	space bar
barre oblique	diagonal, slant, slash
barre oblique inverse	inverted diagonal, reverse slant, backslash
base	base
base de données	data base, database
base de temps	time base, time frame

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

cycle de base, temps de cycle	cycle time
fichier de base, fichier principal, fichier permanent, fichier maître, fichier central	master file, main file, central file
gestion de base de données	data base management (DBM)
logiciel de base	basic software
progiciel de gestion de base de données	data base management package
système de gestion de base de données (SGBD)	data base management system (DBMS)
système d'exploitation de base	basic operating system (BOS)
bâti, châssis	rack
bâti (de pupitre)	frame
batterie de dérouleurs	bank of tape units, magnetic-tape cluster
baud	baud
BDA (bidirectionnel à l'alternat)	TWA (two-way alternate)
BDS (bidirectionnel simultané)	TWS (two-way simultaneous)
bibliothèque	library
bibliothèque de programmes, programmathèque	program library

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

bidirectionnel	bidirectional, two-way
bidirectionnel à l'alternat (BDA)	two-way alternate (TWA)
bidirectionnel simultané (BDS), bilatéral simultané	two-way simultaneous (TWS)
échange bidirectionnel simultané	two-way simultaneous exchange
transmission bidirectionnelle, transmission duplex (intégral)	(full-)duplex transmission
transmission bidirectionnelle non simultanée, transmission semi-duplex, transmission à l'alternat	half-duplex transmission
bilatéral simultané, bidirectionnel simultané (BDS)	two-way simultaneous (TWS)
communication bilatérale (simultanée ou à l'alternat)	two-way (simultaneous or alternate) communication
binaire	binary
chargeur binaire	binary loader
bit	bit
bit clé, bit de contrôle	check bit
bit d'arrêt	stop bit
bit de contrôle, bit clé	check bit
bit de départ	start bit
bit de parité	parity bit
bit de plus faible poids, bit le moins significatif, bit de poids faible	least significant bit (LSB), lower bit

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

bit de plus fort poids, bit le plus significatif, bit de poids fort	most significant bit (MSB), upper bit
bit de poids faible, bit le moins significatif, bit de plus faible poids	least significant bit (LSB), lower bit
bit de poids fort, bit le plus significatif, bit de plus fort poids	most significant bit (MSB), upper bit
bit de signe	sign bit
bit d'information	data bit, information bit
bit le moins significatif, bit de plus faible poids, bit de poids faible	least significant bit (LSB), lower bit
bit le plus significatif, bit de poids fort, bit de plus fort poids	most significant bit (MSB), upper bit
blanc	blank (space)
bloc	block
bloc d'alimentation	power supply
bloquer	to inhibit, to block
bobine	reel, spool
capacité d'une bobine	reel capacity
bogue, n.f.	bug
boîte aux lettres, zone de communication	mailbox
boîte noire	black box
borne	terminal, connector
borne de connexion, borne de jonction	connecting terminal

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

borne de contrôle, borne d'essai	test terminal, test point
borne de jonction, borne de connexion	connecting terminal
borne de mesure	measuring terminal
borne de (mise à la) terre	ground terminal
borne d'essai, borne de contrôle	test terminal, test point
plaque à bornes	terminal plate, terminal block, terminal board
boucle	loop
boucle-DO	DO loop
boule roulante	track ball, control ball
boulonnage	bolting
méthode de boulonnage	bolting procedure
bouton d'avancement de la bande	tape-feed switch
bouton de réglage de la luminosité	brightness control (knob), brilliance control, intensity control
bouton-poussoir	push(-)button
bouton-poussoir lumineux	lighted pushbutton
brancher	to connect; to plug (in)
brancher, aiguiller	to branch
broche	pin

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

brouillage, perturbation, dérangement, parasite	disturbance, interference
insensibilité aux brouillages	immunity to interference
bruit	noise
bruit de fond	background noise
bruit électrique	electric noise
bruit électromagnétique	electromagnetic noise
bruit parasite	spurious noise
niveau de bruit	noise level
rapport signal/bruit (RSB)	signal-(to-)noise ratio, S/N ratio (SNR, S/N)
brut	raw, unprocessed
donnée brute	raw data

C

câblage	wiring
schéma de câblage	wiring diagram
câble	cable
câble coaxial	coaxial cable
câble prolongateur, prolongateur, cordon prolongateur	extension cord
cache-mémoire, voir** *antémémoire*	
cadence de perforation, vitesse de perforation	punching rate

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

cadrage, justification	justification
cadrer, justifier	to justify
cadrer à droite, justifier à droite	to right-justify
cadrer à gauche, justifier à gauche	to left-justify
cage	cage
cage de Faraday	Faraday cage, Faraday screen, Faraday shield
calcul	calculation
temps de calcul	calculating time, computing time
calendrier, programme, horaire	schedule
calendrier de maintenance, programme d'entretien, calendrier d'entretien	maintenance schedule
calendrier d'entretien, programme d'entretien, calendrier de maintenance	maintenance schedule
calendrier des essais, programme d'essai, programme de test	test schedule
calendrier des travaux, calendrier de travail, calendrier d'exécution	work schedule
calendrier de travail, calendrier des travaux, calendrier d'exécution	work schedule
calendrier d'exécution, calendrier de travail, calendrier des travaux	work schedule

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

CAN (convertisseur analogique-numérique)	ADC (analog-to-digital converter)
canal, v.a. *voie*	channel
canal de communication**, voir *voie de communication*	
capacité	capacity
capacité d'adressage	address(ing) capacity, addressability
capacité de l'écran	screen capacity
capacité de mémoire	storage capacity, memory capacity
capacité d'entrée-sortie	input-output capacity
capacité de traitement	data-handling capacity
capacité d'une bobine	reel capacity
dépassement (de capacité), débordement	overflow
dépassement de capacité inférieur, dépassement de capacité négatif, dépassement (de capacité) par valeurs inférieures, soupassement (de capacité)	underflow
dépassement de capacité négatif, dépassement de capacité inférieur, dépassement (de capacité) par valeurs inférieures, soupassement (de capacité)	underflow

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

dépassement (de capacité) par valeurs inférieures, dépassement de capacité négatif, dépassement de capacité inférieur, soupassement (de capacité)	underflow
mémoire de grande capacité, mémoire de masse	mass storage, mass memory, bulk storage*, bulk memory
soupassement (de capacité), dépassement de capacité inférieur, dépassement de capacité négatif, dépassement (de capacité) par valeurs inférieures	underflow
caractère	character
(caractère de) commande de transmission	communication control character, transmission control character
caractère de tabulation	tabulation character
caractère (d')interligne	line-feed character
caractère d'oblitération	delete character
caractère majuscule (touche)**, voir *touche "majuscules"*	
caractère retour (de) chariot	carriage return (character) (CR)
chaîne de caractères	character string
générateur de caractères	character generator
inscription (des caractères)	lettering
inscription (des caractères) en creux	sunken lettering

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

suppression des caractères, compactage (des données), v.a. *compression des données*	(data) compaction
caractéristique gain-fréquence	gain-frequency characteristic
caret	caret
carreau	segment (of mimic board)
carte	board
carte de circuits imprimés, carte imprimée	printed-circuit board (PCB), printed-circuit card, printed board
carte de commande, carte-ordre	control card
carte (de) rechange, carte (de) réserve	spare card
carte (de) réserve, carte (de) rechange	spare card
carte (d')interface	interface card
carte imprimée, carte de circuits imprimés	printed-circuit board (PCB), printed-circuit card, printed board
carte-ordre, carte de commande	control card
extraction de cartes	card extraction, card pulling
lecteur de cartes	card reader
magasin d'alimentation (de cartes)	card hopper

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

magasin de réception (de cartes), case de réception, récepteur de cartes	(card) stacker, output magazine, output hopper
prolongateur de carte	extension board
récepteur de cartes, magasin de réception (de cartes), case de réception	(card) stacker, output hopper, output magazine
cartouche, n.m.	title block
case (d'une trieuse)	pocket
case de réception, récepteur de cartes, magasin de réception (de cartes)	(card) stacker, output magazine, output hopper
catalogue (de données)	(data) catalogue
CCITT (Comité consultatif international télégraphique et téléphonique)	CCITT (International Telegraph and Telephone Consultative Committee)
centre	centre
césium	cesium
faisceau de césium	cesium beam
chaînage	chaining (of files, data lists)
chaînage d'équipement	daisy chain (of equipment)
chaîne de caractères	character string
chaîner, enchaîner	to chain

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

chaleur	heat
chaleur dégagée, chaleur dissipée	dissipated heat
chaleur dissipée, chaleur dégagée	dissipated heat
dégagement de chaleur, dissipation de chaleur	heat dissipation
dissipation de chaleur, dégagement de chaleur	heat dissipation
champ	field
changement d'état	change of state
charge	load
réduction de (la) charge	load reduction
chargement	loading
chargeur	loader, load(ing) program, loading routine
chargeur automatique, autochargeur	automatic loader, self-loader
chargeur binaire	binary loader
chariot	carriage (of typewriter)
charnière	hinge
châssis, bâti	rack
chemin	path (of cards, tape)
chemin critique	critical path
chemin de(s) données	data path
méthode du chemin critique, méthode CPM	critical path method (CPM), critical path analysis

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

cheminement	flow (of information, etc.), stream
cheminement des données	data flow
diagramme de cheminement de l'information**, voir *organigramme des données*	
chevauchement, recouvrement (d'opérations)	overlap, overlapping (of operations)
chien de garde, contrôleur de séquence	watchdog (timer)
chiffre	digit
chiffrement de données	data encryption
circuit	circuit
carte de circuits imprimés, carte imprimée	printed-circuit board (PCB), printed-circuit card, printed board
circuit imprimé	printed circuit
circuit intégré	integrated circuit
circuit téléphonique	telephone circuit
commutateur de circuits	circuit switch
schéma de circuit, schéma électrique	(electric-)circuit diagram
circulation des données, flux de données, flot de données	data stream, data flow
classe de procédures	class of procedures

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

clavier	keyboard
appareil téléphonique à clavier, poste (téléphonique) à clavier	push(-)button (telephone) set, key telephone set
clavier-imprimante, imprimante à clavier	keyboard printer
imprimante à clavier, clavier-imprimante	keyboard printer
poste (téléphonique) à clavier, appareil téléphonique à clavier	push(-)button (telephone) set, key telephone set
clé	key
cliché, voir *programme d'instantané*, *programme d'analyse sélective***	
client	customer
client industriel	industrial customer
clignotement	blinking (of character); flashing (of light, etc.)
clignoter	to blink; to flash
climatisation	air conditioning
installation de climatisation, système de climatisation	air-conditioning system
système de climatisation, installation de climatisation	air-conditioning system
CNA (convertisseur numérique-analogique)	DAC (digital-to-analog converter)

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

coaxial	coaxial
câble coaxial	coaxial cable
codage	coding
code	code
code alphanumérique	alphanumeric code
code cyclique	cyclic code
code de contrôle	check code
code de fonction, code fonctionnel	function code, functional code
code de mise à jour	update code
code (de) retour	return code
code d'erreur	error code
code détecteur d'erreurs	error-detecting code
code de vérification**, voir *code de contrôle*	
code machine	machine code, computer (instruction) code
code mnémonique	mnemonic code
coder	to encode, to code
collecte de données	data collection, data gathering
combiné (téléphonique)	(telephone) handset
Comité consultatif international télégraphique et téléphonique (CCITT)	International Telegraph and Telephone Consultative Committee (CCITT)
commande	control
(caractère de) commande de transmission	communication control character, transmission control character

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

carte de commande, carte-ordre	control card
commande, ordre de commande	command, order
commande à distance, télécommande	remote control, tele-command
commande d'affichage	display command, display instruction
commande de processus	process control
commande groupée	group command
commande impulsionnelle	pulse command
commande individuelle	individual control
commande manuelle	manual control
commande par impulsions	pulse command
console (de commande), pupitre (de commande), pupitre de l'opérateur	(operator) console, control desk
langage de commande	command language; job control language (JCL)
mode de commande	command mode
ordre de commande, commande	command, order
organe de commande, unité de commande	control unit, control section
organe de commande des entrées-sorties, unité de commande des entrées-sorties	input-output control section
procédure avancée de commande pour la transmission de données (ADCCP)	advanced data communication control procedure (ADCCP)
procédure de commande	control procedure
procédure de commande de liaison de données	link control procedure (LCP)
procédure de commande de liaison de données à haut niveau (HDLC)	high-level data link control procedure (HDLC)

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

programme de commande, programme de contrôle	control program
pupitre (de commande), console (de commande), pupitre de l'opérateur	(operator) console, control desk
tableau de commande	control panel
trame de commande	command frame
unité de commande, organe de commande	control unit, control section
unité de commande des entrées-sorties, organe de commande des entrées-sorties	input-output control section
commander	to control
commentaire	comment
communication	communication
canal de communication**, voir *voie de communication*	
communication bilatérale (simultanée ou à l'alternat)	two-way (simultaneous or alternate) communication
communication de données	data communication
communication intertâches	intertask communication
fichier de communication interprocessus	interprocess communication file
liaison de communication interprocesseurs	interprocessor communication link
procédure de communication avancée (ADCCP)	advanced data communication control procedure (ADCCP)
protocole de communication	communication protocol
table de communication interprocessus	interprocess communication table

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

vitesse de communication**, voir *vitesse de transmission*	
voie de communication, voie de transmission	communication channel, transmission channel
zone de communication, boîte aux lettres	mailbox
commutateur	switch
commutateur à action momentanée**, voir *interrupteur sans maintien, interrupteur à rappel*	
commutateur de circuits	circuit switch
commutateur de liaisons	link switch
commutateur de lignes	line switch
commutateur de marche-arrêt	start-stop switch
commutateur de périphérique, armoire de commutation	peripheral switch
commutateur d'équipement	equipment switch
commutateur d'ordinateur	computer switch
commutation, v.a. *permutation*	switching, switchover
armoire de commutation, commutateur de périphérique	peripheral switch
commutation de liaisons**, voir *commutation de lignes*	
commutation de lignes	line switching
commutation de paquets, commutation par paquets	packet switching
commutation par paquets, commutation de paquets	packet switching

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

réseau de commutation par paquets	packet-switching network
compactage (des données), suppression des caractères, v.a. *compression des données*	(data) compaction
compaction des données, voir *compactage des données***	
compensateur	compensator, condenser*
compensateur statique, condensateur statique	static compensator, static condenser*
compensateur synchrone	synchronous compensator, synchronous condenser*
compilateur	compiler, compiling program
compilateur croisé	cross(-)compiler
compilateur graphique	graphic compiler
compilation	compiling, compilation
liste de compilation	source listing
composant	component
composant électrique	electrical component
composant électronique	electronic component
composante (d'un signal)	component (of signal)
compression des données, v.a. *compactage des données*	data compression
compte rendu d'essai, procès-verbal d'essai	test report

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

compteur	counter
compteur d'instruction, compteur ordinal	instruction counter, program counter
compteur local**, voir *compteur ordinal, compteur d'instruction*	
compteur ordinal, compteur d'instruction	program counter, instruction counter
concaténation	concatenation
concentrateur de données	data concentrator
conception	design
conception fonctionnelle, étude fonctionnelle	functional design
conception logique	logic(al) design
conception structurée	structured design
vice de conception	design flaw
condensateur statique, compensateur statique	static compensator, static condenser*
condition	condition
conditions ambiantes	ambient conditions
conditions d'environnement**, voir *conditions ambiantes*	
conducteur, v.a. *fil*	conductor
conducteur de (mise à la) terre	ground wire
conducteur neutre	neutral wire, common (or middle or neutral) conductor (or wire)
croisement de conducteurs	wire crossing

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

conduite (des ordinateurs)	operation (of computers)
configuration	configuration
configuration multiordinateur	multicomputer configuration
confirmation	confirmation
confirmation de sélection	confirmation of selection
confirmation d'exécution	confirmation of operation
connectabilité, modularité	modularity, modular design
connecté, en, en direct, en ligne, en mode connecté	on(-)line
connecteur	connector
connexion	connection
borne de connexion, borne de jonction	connecting terminal
connexion en série	daisy chain; chaining (of files, data lists)
conservation, sauvegarde	retention (of data), saving (of register contents, etc.)
conserver, sauvegarder	to retain, to save
consigne	instruction; set point
consigne d'exploitation	operating instruction
point de consigne, valeur de consigne	set point
valeur de consigne, point de consigne	set point

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

consigner, enregistrer, inscrire	to record, to log
console	console
console (de commande), pupitre (de commande), pupitre de l'opérateur	(operator) console, control desk
console de diagnostic	diagnostic console
console de programmation	programming console, data-entry keyboard
console de surveillance	monitoring console
console de visualisation, unité d'affichage, unité de visualisation, visuel, n.m., visu, n.f.	display console, visual-display unit (VDU), display unit, display device
consommation d'électricité	power consumption
constante	constant
constructeur d'ordinateurs, fabricant d'ordinateurs	computer manufacturer, computer maker
contact	contact
contact mouillé	wet contact
contact mouillé au mercure	mercury-wetted contact
contact sec	dry contact
mauvais contact	poor contact
rebondissement du contact	contact bounce
contacteur	contactor, contact unit
contacteur inverseur, inverseur	transfer switch
continu	direct, continuous
en continu	continuous

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

continuité de service	continuity of supply
continuité du service	continuity of supply
contraste	contrast
rapport contraste/luminosité	contrast/brightness ratio
contrôle, voir *commande***	
contrôle	check(-out), checking (-out); testing
bit de contrôle, bit clé	check bit
borne de contrôle, borne d'essai	test terminal, test point
code de contrôle	check code
contrôle automatique	self-checking, automatic check; built-in check
contrôle de la qualité	quality control
contrôle de parité	parity check, odd-even check
contrôle de redondance cyclique (CRC)	cyclic redundancy check (CRC)
contrôle incorporé	self-checking, automatic check; built-in check
contrôle par écho	echo check
dispositif de contrôle par écho	echo checking device
langage de contrôle des travaux (LCT)	job control language (JCL)
mode (de) contrôle	checking mode, control mode
point de contrôle	checkpoint
programme de contrôle	check program, check routine
programme de contrôle, programme de commande	control program
séquence de contrôle de trame	frame check(ing) sequence (FCS)

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

contrôler	to check, to test, to verify
contrôleur	controller
contrôleur de l'alimentation	power-supply monitor
contrôleur d'entrée-sortie	input-output controller (IOC)
contrôleur de séquence, chien de garde	watchdog (timer)
convergence	convergence
conversationnel, adj.	conversational
mode conversationnel, mode dialogué	conversational mode
conversion	conversion
convertisseur	converter
convertisseur analogique-numérique (CAN)	analog-to-digital converter (ADC)
convertisseur numérique-analogique (CNA)	digital-to-analog converter (DAC)
copie	copy
copie de secours, copie de sécurité, double	backup copy
copie de sécurité, copie de secours, double	backup copy
copie (sur) papier, imprimé, tirage	hard copy, printout
coprocesseur	coprocessor
cordon (d'alimentation)	(power) cord
cordon prolongateur, prolongateur, câble prolongateur	extension cord

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

corrosion	corrosion
résistance à la corrosion	corrosion resistance
cote	dimension (of machine)
coupe	section, sectional drawing, cross section
coupe horizontale	horizontal section
coupe transversale, coupe en travers	cross section, transverse section
coupe en travers, coupe transversale	transverse section, cross section
coupe-circuit	fuse, cutout
coupe-circuit à fusibles, fusible	fuse
coupleur optique, photo-coupleur	optical coupler, optical isolator, optocoupler, optoisolator
coupure (de l'alimentation)	break, cut-off, dump, interruption
alimentation statique sans coupure (ASSC)	uninterruptible power supply (UPS)
coupure de l'alimentation	power dump, power cut-off; power interruption
courant	current
panne de courant	power failure
prise de courant	outlet, socket, plug
courbe, v.a. *graphique*	curve; graph
cours (d'exécution), en	in process, in progress
affichage en cours	current display

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

CRC (contrôle de redondance cyclique)	CRC (cyclic redundancy check)
création de données	data origination
cristal	crystal
oscillateur à cristal	crystal oscillator, piezoelectric oscillator
crochet	square bracket
crochet droit	closing bracket, right square bracket
crochet gauche	opening bracket, left square bracket
croisement	crossing
croisement de conducteurs	wire crossing
croisement de fils**, voir *croisement de conducteurs*	
curseur	cursor
cycle	cycle
cycle de base, temps de cycle	cycle time
cycle d'écriture	write cycle
cycle de lecture	read cycle
cycle (de) machine	machine cycle
cycle de mémoire	memory cycle
cycle d'exécution**, voir *cycle opératoire*	
cycle d'instruction	instruction cycle
cycle opératoire	execute cycle, execution cycle
temps de cycle, cycle de base	cycle time
temps de cycle d'écriture	write-cycle time
temps de cycle de lecture	read-cycle time

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

cylindre (d'un disque)	cylinder (of a disk)

D

débit	throughput
débit de données	data transfer rate
déblocage	unlocking (of keyboard), releasing
débogage, mise au point (d'un programme)	debugging (of a program), checking out
déboguer, mettre au point (un programme)	to debug (a program)
débordement, dépassement (de capacité)	overflow
débranchement, déconnexion	disconnection
décalage	shift
décalé	shifted; offset
décaler	to shift; to offset
déclenchement, lancement	initiation
déclencher, lancer (un programme)	to trigger
décodage	decoding

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

déconnexion, débranchement	disconnection
état de déconnexion logique	logically disconnected state (LDS)
mode normal de déconnexion**, voir *état d'attente dépendant*	
décrémenter	to decrement
défaillance	failure, malfunction
défaut	failure, fault
défaut, défectuosité, imperfection	flaw
défaut de fabrication	production flaw
défaut de production**, voir *défaut de fabrication*	
défectuosité, défaut, imperfection	flaw
défilement	scrolling (of screen image)
dégagement, dissipation	dissipation
dégagement de chaleur, dissipation de chaleur	heat dissipation
dégradation	degradation
DEL (diode électroluminescente)	LED (light-emitting diode)
délestage (de consommation)	load shedding

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

démagnétisation	degaussing; demagnetization
demande	request
demande de balayage	scan order, scanning request
démarrage	start(ing)-up, start
démarrage à chaud	warm start
démarrage à froid	cold start
démarrage automatique (d'un alternateur), v.a. *redémarrage automatique*	automatic start-up
démarrage à vide	no-load start(ing)
démarrer à froid	to cold-start
densité d'enregistrement	packing density, recording density, data density
dépannage	repair, repairing, troubleshooting; corrective maintenance
temps moyen de dépannage, temps moyen de réparation	mean time to repair (MTTR)
dépassement (de capacité), débordement	overflow
dépassement de capacité inférieur, dépassement de capacité négatif, dépassement (de capacité) par valeurs inférieures, soupassement	underflow

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

dépassement de capacité négatif, dépassement de capacité inférieur, dépassement (de capacité) par valeurs inférieures, soupassement	underflow
dépassement (de capacité) par valeurs inférieures, dépassement de capacité négatif, dépassement de capacité inférieur, soupassement	underflow
DEPS (dernier entré, premier sorti)	LIFO (last in, first out)
dérangement, perturbation, parasite, brouillage	disturbance, interference
dernier entré, premier sorti (DEPS)	last in, first out (LIFO)
dérouleur	drive
batterie de dérouleurs	bank of tape units, magnetic-tape cluster
dérouleur de bande (magnétique), unité de bande magnétique	(magnetic-)tape unit, (magnetic-)tape drive
désactivation, mise hors fonction	deactivation
désactiver, mettre hors fonction	to deactivate

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

description de programme, dossier-programme	program write-up, program system description
dessin	drawing; layout, design
dessin d'assemblage, dessin de montage	assembly drawing
dessin d'atelier, dessin de fabrication	shop drawing
dessin de fabrication, dessin d'atelier	shop drawing
dessin de montage, dessin d'assemblage	assembly drawing
dessin détaillé	detail drawing
dessin d'installation*, utiliser *dessin d'assemblage, dessin de montage*	assembly drawing
détecter	to detect
détecteur	detector
détection	detection
détection d'erreurs	error detection
détrompeur	foolproof(ing) device, polarizing slot
développement*, utiliser *élaboration*	development
temps de développement*, utiliser *temps d'élaboration*	development time
déversoir*, voir *évacuateur de crue*	

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

diagnostic, n.m.	diagnosis
console de diagnostic	diagnostic console
diagnostic à distance, télédiagnostic	remote diagnosis
diagnostic en autonome	off-line diagnosis
message de diagnostic	diagnostic message
programme de diagnostic	diagnostic program
diagnostique, adj.	diagnostic
diagramme	chart, diagram
diagramme de cheminement de l'information**, voir *organigramme des données*	
diagramme logique, schéma logique	logic diagram, logical diagram
dictionnaire de(s) données	data dictionary
différé	deferred
en différé, hors ligne, en non connecté, autonome	off(-)line
tâche en différé, tâche auxiliaire	off-line task, auxiliary task
traitement (en) différé	off-line operation, off-line processing
différent de zéro, non nul	non(-)zero
dimension	dimension; size
tableau à deux, à trois, à n dimensions	two-, three-, n-dimensional array
dimensionné	dimensioned

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

dimensionnement	dimensioning
dimensionner	to dimension
diode électroluminescente (DEL)	light-emitting diode (LED)
direct, en, en connecté, en ligne, en mode connecté	on(-)line
directive, pseudo-instruction	pseudo-instruction*, declaration, directive
disponibilité	availability
disponibilité asynchrone de réponse	asynchronous respond opportunity (ARO)
disponibilité de réponse	respond opportunity
disponibilité normale de réponse	normal respond opportunity (NRO)
essai de disponibilité	availability test
taux de disponibilité	availability ratio
dispositif	device
dispositif d'autorisation d'écriture	write-enable device
dispositif de contrôle par écho	echo checking device
dispositif de mise à la masse, dispositif de mise à la terre	grounding device
dispositif de mise à la terre, dispositif de mise à la masse	grounding device
dispositif de protection	protective device
dispositif de protection de la mémoire	memory protection device

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

dispositif d'essai, installation d'essai, banc d'essai	test facility, test set
dispositif d'insonorisation	soundproofing device
dispositif d'interdiction d'écriture	write-inhibit device, write-protect device
disposition (de l'équipement)	arrangement (of the equipment), configuration
disposition (de l'impression), format d'impression	format (of print-out)
disposition (du clavier, de pages d'affichage)	layout (of keyboard, of display pages)
à disposition libre, à structure non imposée	free-format(ted)
disque	disk
disque amovible	removable disk
disque à têtes fixes	fixed-head disk
disque à têtes mobiles	moving-head disk
disque dur	hard disk
disque souple, disquette, minidisque	floppy disk*, diskette, flexible disk
fichier sur disque	disk file
mémoire à disque (magnétique)	(magnetic-)disk storage, disk memory
programme de gestion de disques	disk-driver program
résident sur disque, adj.	disk-resident
temps de positionnement (de la tête d'un disque)	positioning time
unité de disques (magnétiques)	(magnetic-)disk unit, disk drive*

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

disquette, disque souple, minidisque	diskette, floppy disk*, flexible disk
dissipation, dégagement	dissipation
dissipation de chaleur, dégagement de chaleur	heat dissipation
distorsion	distortion
distorsion latérale	flanking
taux de distorsion	distortion factor
distribution (d'énergie électrique)	distribution (of electrical energy)
poste de distribution	distribution substation
réseau de distribution	distribution system
documenté, adj.	documented
donnée	data
acquisition de données	data acquisition
banque de données	data bank
base de données	data base, database
catalogue (de données)	(data) catalogue
chemin de(s) données	data path
cheminement des données	data flow
chiffrement des données	data encryption
circulation des données, flux de données, flot de données	data stream, data flow
collecte de données	data collection, data gathering
communication de données	data communication
compactage (des données), suppression des caractères, v.a. *compression des données*	(data) compaction

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

compaction des données**, voir *compactage des données*	
compression des données, v.a. *compactage des données*	data compression
concentrateur de données	data concentrator
création de données	data origination
débit de données	data transfer rate
dictionnaire de(s) données	data dictionary
donnée analogique	analog data
donnée brute	raw data
donnée d'entrée, donnée en entrée	input data
donnée d'essai	test data, sample data
donnée dynamique**, voir *donnée variable*	
donnée élémentaire	data item
donnée en entrée, donnée d'entrée	input data
donnée fictive	pseudo-data
donnée fixe, donnée permanente	static data, constant data, master data
donnée groupée	combined data
donnée numérique	digital data; numeric(al) data
donnée périmée	outdated data
donnée permanente, donnée fixe	static data, constant data, master data
donnée statique**, voir *donnée fixe, donnée permanente*	
donnée variable	variable data
épuration des données, validation des données	data purification
extraction de données	data retrieval
fichier de données	data file

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

flot de données, flux de données, circulation des données	data stream, data flow
flux de données, circulation des données, flot de données	data stream, data flow
gestion de base de données	data base management (DBM)
gestion des données	data management
intégrité des données	data integrity
liaison de données	data link
mise à jour des données	data update
organigramme des données	data flowchart
organisation des données	data-set organization
procédure avancée de commande pour la transmission de données (ADCCP)	advanced data communication control procedure (ADCCP)
procédure de commande de liaison de données	link control procedure (LCP)
procédure de commande de liaison de données à haut niveau (HDLC)	high-level data link control procedure (HDLC)
progiciel de gestion de base de données	data base management package
répertoire de données	data directory
saisie de données	data capture, data acquisition
sécurité des données	data security
structure de données	data structure
support de données, support d'information	data medium, data carrier
système de gestion de base de données (SGBD)	data base management system (DBMS)
système de gestion des données (SGD)	data management system

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

tableau de données	data table
traitement de(s) données, traitement de l'information	data processing, information processing, datamation
transfert de données	data transfer, data movement
transmission de données	data transmission, data communication
validation des données, épuration des données	data purification
dossier-programme, description de programme	program system description, program write-up
double, copie de secours, copie de sécurité	backup copy
doublé*, utiliser *redondant*	redundant
drapeau, indicateur	flag, indicator, sentinel
duplex	duplex
transmission duplex (intégral), transmission bidirectionnelle	(full-)duplex transmission
duplication, reproduction	duplication
dupliquer, reproduire	to duplicate, to copy
durée de fonctionnement	service life
durée de vie	(useful) life

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

dynamique, adj.	dynamic
arrêt dynamique	breakpoint halt, breakpoint instruction
attribution dynamique	dynamic allocation
donnée dynamique**, voir *donnée variable*	
élément dynamique	dynamic segment
indicateur dynamique	dynamic indicator
information dynamique**, voir *information variable*	
mémoire dynamique	dynamic storage, dynamic memory
schéma dynamique	dynamic diagram
signalisation dynamique	dynamic indication
translation dynamique	dynamic relocation

E

ECE (enregistreur chronologique d'événements)	SER (sequential-events recorder), SERS (sequential-events recording system)
échauffement (des appareils), surchauffe, surchauffage	overheating
échange	exchange
échange bidirectionnel simultané	two-way simultaneous exchange
échelle	scale (of plan)
échelle de temps	time scale; time-scale factor

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

écho	echo
contrôle par écho	echo check
dispositif de contrôle par écho	echo checking device
écran	screen
capacité de l'écran	screen capacity
écran cathodique	cathode screen, CRT screen
écran couleur	color display
écran de travail	working CRT
effacement de l'écran	screen clearing
position début d'écran, position initiale	home position
terminal (à) écran (de visualisation), terminal (à) écran, terminal vidéo	video terminal, display terminal, video display terminal (VDT)
touche début d'écran, touche position 1	home key
écriture	writing
cycle d'écriture	write cycle
dispositif d'autorisation d'écriture	write-enable device
dispositif d'interdiction d'écriture	write-inhibit device, write-protect device
erreur d'écriture	write error
interdiction d'écriture	write lockout, write inhibit
temps d'écriture	write time
temps de cycle d'écriture	write-cycle time
éditer, mettre en forme	to edit
éditeur	editor, editing program, edit routine
éditeur de liens	linkage editor
éditeur de texte	text editor

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

édition, mise en forme	editing
édition de liens	linkage editing
édition de texte	text editing
faire une édition de liens	to link-edit
programme d'édition	editor program, report generator, report program
effacement	erasure
effacement de l'écran	screen clearing
effacement (d'une bande magnétique)	erasure (of tape)
effacement d'une EPROM	EPROM erasure
effacer	to clear; to delete; to erase
effacer (la mémoire)	to clear (memory)
effacer (l'écran)	to clear (screen)
effacer (une bande magnétique)	to erase (a tape)
effacer (une ligne)	to delete (a line), to blank out (a line)
effacer (une page)	to delete (a page)
effectif, adj.	actual, effective
égalité	equality
élaboration	development
temps d'élaboration	development time
élaborer	to develop (software, a program, etc.)
électricité	electricity
consommation d'électricité	power consumption
élément dynamique	dynamic segment

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

emboîter, v.a. ***imbriquer***	to nest (one loop within another loop)
émetteur-récepteur	transmitter-receiver, transceiver
émettre (un message)	to emit (a message)
invitation à émettre	polling
émission (d'énergie, de particules), radiation	radiation, emission (of energy, of particles)
emmagasiner, stocker	to store (data, energy, etc.)
empilage	stacking
opération d'empilage	stacking procedure
registre d'empilage	stacking register
emplacement de mémoire	memory location, storage location
emplacement protégé, position protégée	protected location
encastré	recessed, flush-type
enchaînement	chaining (of program)
enchaîner, chaîner	to chain
encombrement	floor space; overall dimensions (of machine); space requirement
encombrement (en mémoire), occupation (de la mémoire)	occupation

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

enfichable	plug-in
enfoncer, appuyer sur, abaisser, presser (une touche)	to press, to depress
énoncé, v.a. *instruction*	statement
enregistrement	recording; record
densité d'enregistrement	packing density, recording density, data density
enregistrement chronologique des événements	sequential-events recording
enregistrement graphique	graphic recording
enregistrement logique	logical record
enregistrement NRZ, enregistrement sans retour à zéro	NRZ recording, non-return-to-zero recording
enregistrement NRZI, enregistrement sans retour à zéro par changement sur les "un"	NRZI recording, non-return-to-zero-change-on-ones recording
enregistrement physique	physical record
enregistrement sans retour à un niveau de référence	non-return-to-reference recording
enregistrement sans retour à zéro, enregistrement NRZ	non-return-to-zero recording, NRZ recording
enregistrement sans retour à zéro par changement sur les "un", enregistrement NRZI	non-return-to-zero-change-on-ones recording, NRZI recording
format d'enregistrement**, voir *structure d'enregistrement*	
structure d'enregistrement	record format

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

enregistrer, consigner, inscrire	to record, to log
enregistreur	recorder
enregistreur chronologique automatique	logger
enregistreur chronologique d'événements (ECE)	sequential-events recorder (SER), sequential-events recording system (SERS)
enregistreur graphique	graphic recorder
en-tête	header, heading
mot d'en-tête	header word
entraînement	drive; feed
entraînement du papier	paper feed
entraînement par friction	friction feed
entraînement par roue à picots	sprocket feed
ergot d'entraînement, picot d'entraînement	feed pin
pas d'entraînement	feed pitch
picot d'entraînement, ergot d'entraînement	feed pin
entrée	input; entry
donnée d'entrée, donnée en entrée	input data
donnée en entrée, donnée d'entrée	input data
organe d'entrée, périphérique d'entrée, unité d'entrée	input unit, input device
périphérique d'entrée, organe d'entrée, unité d'entrée	input unit, input device

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

point d'entrée	entry point
registre d'entrée	input register
tampon d'entrée	input buffer
unité d'entrée, périphérique d'entrée, organe d'entrée	input unit, input device
entrée-sortie (E/S)	input-output (I/O)
appareil d'entrée-sortie, unité d'entrée-sortie	input-output device, input-output unit
capacité d'entrée-sortie	input-output capacity
contrôleur d'entrée-sortie	input-output controller (IOC)
gestion des entrées-sorties	input-output control
organe de commande des entrées-sorties, unité de commande des entrées-sorties	input-output control section
programme de gestion des entrées-sorties	input-output driver
superviseur d'entrée-sortie	input-output supervisor
unité de commande des entrées-sorties, organe de commande des entrées-sorties	input-output control section
unité d'entrée-sortie, appareil d'entrée-sortie	input-output unit, input-output device
entrelacer, imbriquer, v.a. ***emboîter***	to interleave (loops)
entretien, maintenance	maintenance
calendrier d'entretien, programme d'entretien, calendrier de maintenance	maintenance schedule

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

entretien de routine, entretien systématique	scheduled maintenance, routine maintenance
entretien préventif, maintenance préventive	preventive maintenance
entretien systématique, entretien de routine	routine maintenance, scheduled maintenance
guide d'entretien, notice d'entretien	maintenance manual
logiciel d'entretien	maintenance software
mémoire d'entretien, mémoire de rafraîchissement	refresh memory
notice d'entretien, guide d'entretien	maintenance manual
personnel d'entretien	maintenance personnel, maintenance staff
programme d'entretien, calendrier de maintenance, calendrier d'entretien	maintenance schedule
environnement	environment
conditions d'environnement**, voir *conditions ambiantes*	
épreuve, essai	test(ing)
épreuve de stabilité	stability test
éprouvé	proven
éprouver	to test
épuration des données, validation des données	data purification

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

équipement, matériel	equipment
commutateur d'équipement	equipment switch
équipement de relève**, voir *équipement de secours*	
équipement de secours	backup equipment
équipement périphérique, matériel périphérique	peripheral equipment
ergot, picot	pin, sprocket
ergot d'entraînement, picot d'entraînement	feed pin
erreur	error
code d'erreur	error code
code détecteur d'erreurs	error-detecting code
détection d'erreurs	error detection
erreur d'écriture	write error
erreur de lecture	read error, misreading
erreur de logiciel	software error
erreur récupérable**, voir *erreur réparable*	
erreur réparable	recoverable error
gamme d'une erreur, plage d'erreur	error range
marge d'erreur	margin of error
message d'erreur	error message
plage d'erreur, gamme d'une erreur	error range
procédure de redressement d'erreur	error-recovery procedure (ERP)
recouvrement des erreurs**, voir *redressement d'erreur*	
redressement d'erreur	error recovery
taux d'erreurs	error rate

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

E/S (entrée-sortie)	I/O (input-output)
espace adressable	addressable space
espace mémoire	storage space, memory space
espacement	space
barre d'espacement	space bar
touche de demi-espacement	half-space key
essai, épreuve	test(ing)
banc d'essai, installation d'essai, dispositif d'essai	test facility, test set
borne d'essai, borne de contrôle	test terminal, test point
calendrier des essais, programme d'essai, programme de test	test schedule
compte rendu d'essai, procès-verbal d'essai	test report
dispositif d'essai, installation d'essai, banc d'essai	test facility, test set
donnée d'essai	test data, sample data
essai à distance	remote test
essai à l'usine, essai en usine	shop testing, factory test
essai de chantier, essai sur place, essai pratique	field test
essai de disponibilité	availability test
essai de permutation	fail-over test
essai de réception	acceptance test
essai de stabilisation	stabilization test
essai en usine, essai à l'usine	factory test, shop testing

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

essai fonctionnel	functional test
essai pratique, essai de chantier, essai sur place	field test
essai sur place, essai de chantier, essai pratique	field test
fichier des essais	test file
installation d'essai, dispositif d'essai, banc d'essai	test facility, test set
journal (de bord) des essais	test log
matériel d'essai	test equipment
procès-verbal d'essai, compte rendu d'essai	test report
programme d'essai, programme de test	test program, test routine, check program
programme d'essai, programme de test, calendrier des essais	test schedule
étalonnage	calibration
état	state; status
changement d'état	change of state
état d'attente dépendant	normal disconnected mode (NDM)
état de déconnexion logique	logically disconnected state (LDS)
état de fonctionnement, état de marche	operating state
état de marche, état de fonctionnement	operating state
état de transfert d'information (ITS)	information transfer state (ITS)
état d'inactivité	hibernation

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

listage à l'état source**, voir *liste de compilation*	
message d'état	status message
rapport sur l'état des travaux, rapport d'avancement des travaux	progress report
étiquette	label; tag
étiquette de bande, label de bande magnétique	magnetic-tape label, header label, file label
être accédé, voir *faire l'objet d'un accès***	
étude fonctionnelle, conception fonctionnelle	functional design
évacuateur de crue	spillway
événement	event
enregistrement chronologique des événements	sequential-events recording
enregistreur chronologique d'événements (ECE)	sequential-events recorder (SER), sequential-events recording system (SERS)
événement fictif	dummy event
fichier des événements	events file
exciter	to energize (digital inputs); to pick up (relay)
exécutable	executable (statement, image); operational, runnable (program)
image exécutable	executable image

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

programme exécutable	operational program, runnable program
exécuter (une instruction)	to execute, to perform
exécuter (un programme)	to execute, to run
exécution	execution (of a program, etc.), running, run, operation
calendrier d'exécution, calendrier de travail, calendrier des travaux	work schedule
confirmation d'exécution	confirmation of operation
cycle d'exécution**, voir *cycle opératoire*	
exécution pas à pas	single-step operation, step-by-step operation, one-shot operation
procédure d'exécution	execution procedure
vitesse d'exécution, vitesse de traitement	operating speed, processing speed
exemplaire de présérie	preproduction unit
expansion	expansion
exploitation	operation
consigne d'exploitation	operating instruction
exploitation en autonome, fonctionnement en (mode) autonome	autonomous working, off-line operation, off-line working
exploitation en temps réel	real-time operation
guide d'exploitation	operator's manual
logiciel d'exploitation	system(s) software
mode d'exploitation	operating mode, operate mode*, compute mode*

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

retrait (de l'exploitation)	withdrawal (from service)
système d'exploitation	operating system (OS), supervisory system
système d'exploitation de base	basic operating system (BOS)
explorer, balayer, scruter	to scan
extracteur	extractor, (card) puller
extraction de cartes	card extraction, card pulling
extraction de données	data retrieval
extraire	to extract, to read (from a table)

F

fabricant	manufacturer, maker
fabricant d'ordinateurs, constructeur d'ordinateurs	computer manufacturer, computer maker
fabricant d'origine	original manufacturer
fabrication, v.a. *production*	production
défaut de fabrication	production flaw
dessin de fabrication, dessin d'atelier	shop drawing
programme de fabrication, programme de production	production schedule, manufacturing schedule

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

facteur	factor
mise en facteur, factorisation	factorization
factice, fictif	dummy
factorisation, mise en facteur	factorization
faire l'objet d'un accès	to be accessed
faire une édition de liens	to link-edit
faisabilité	feasibility
faisceau	bundle; beam
faisceau de césium	cesium beam
fanion	flag (sequence)
fanion de fermeture	closing flag sequence
fanion d'ouverture	opening flag sequence
Faraday	Faraday
cage de Faraday	Faraday cage, Faraday screen, Faraday shield
fenêtrage	windowing
fenêtre d'opération(s)	operation(s) window
feuille	form, sheet (of paper)
feuillet, page	page, sheet
saut de feuillet, saut de papier	page eject(ion), paper throw, (paper) skip
fiabilité	reliability

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

fiche technique	data sheet
fichier	file
fichier à tambour, fichier rotatif	rotating file
fichier central, fichier principal, fichier permanent, fichier maître, fichier de base	master file, main file, central file
fichier commun, fichier partagé	shared file
fichier d'archive	archival file
fichier de base, fichier principal, fichier permanent, fichier maître, fichier central	master file, main file, central file
fichier de communication interprocessus	interprocess communication file
fichier de données	data file
fichier des essais	test file
fichier des événements	events file
fichier des journaux, fichier-journal	log file
fichier (de) sortie	output file
fichier en séquentiel, fichier séquentiel	sequential file, sequentially ordered file, linear file
fichier historique	history file
fichier-journal, fichier des journaux	log file
fichier maître, fichier principal, fichier permanent, fichier central, fichier de base	master file, main file, central file
fichier partagé, fichier commun	shared file
fichier partageable	sharable file

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

fichier permanent, fichier principal, fichier central, fichier maître, fichier de base	master file, main file, central file
fichier principal, fichier central, fichier permanent, fichier maître, fichier de base	master file, main file, central file
fichier rotatif, fichier à tambour	rotating file
fichier séquentiel, fichier en séquentiel	sequential file, sequentially ordered file, linear file
fichier sur disque	disk file
gestion de fichiers	file management
indicateur de fin de fichier**, voir *marque de fin de fichier*	
label de fin de fichier, marque de fin de fichier	end-of-file mark
marque de fin de fichier, label de fin de fichier	end-of-file mark
organisation de fichiers	file organization
progiciel de gestion de fichiers	file management package
programme de gestion de fichiers	file handler
système de gestion des fichiers	file management system
fictif, factice	dummy
donnée fictive	pseudo-data
événement fictif	dummy event
instruction fictive	dummy instruction
programme fictif	dummy program
figeage	freezing (of display), freeze

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

fil, v.a. *conducteur*	wire, strand
croisement de fils**, voir *croisement de conducteurs*	
fil de (mise à la) terre**, voir *conducteur de (mise à la) terre*	
fil neutre**, voir *conducteur neutre*	
file d'attente	queue
mise en file d'attente	queu(e)ing
fixe, permanent	static
donnée fixe, donnée permanente	static data, constant data, master data
information fixe	static information
virgule fixe	fixed point
fixer à 0, à 1, voir *mettre à 0, mettre à 1***	
flot de données, flux de données, circulation des données	data stream, data flow
flux de données, circulation des données, flot de données	data stream, data flow
FM (modulation de fréquence)	FM (frequency modulation)
fonction	function
code de fonction, code fonctionnel	function code, functional code

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

mettre hors fonction, désactiver	to deactivate
mise hors fonction, désactivation	deactivation
fonctionnel, adj.	functional
conception fonctionnelle, étude fonctionnelle	functional design
étude fonctionnelle, conception fonctionnelle	functional design
schéma fonctionnel	block diagram, functional diagram
fonctionnement	operation, running, working, operating
anomalie de fonctionnement	faulty operation, malfunction, malfunctioning
durée de fonctionnement	service life
état de fonctionnement, état de marche	operating state
fonctionnement en (mode) autonome, exploitation en autonome	autonomous working, off-line operation, off-line working
fonctionnement en mode dégradé	degradation
fonctionnement en mode équilibré	balanced-mode operation
fonctionnement en mode non équilibré	unbalanced-mode operation
fonctionnement équilibré	balanced operation
fonctionnement non équilibré	unbalanced operation
mode de fonctionnement	operating mode
moyenne des temps de bon fonctionnement (MTBF), temps moyen entre pannes	mean time between failures (MTBF)
sécurité de fonctionnement	reliability

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

fonte (de caractères), police, jeu (de caractères)	font
forcer à 0, mettre à 0	to reset (to zero), to clear, to zeroize*
forcer à 1, mettre à 1	to set
format	format
format de message, structure de message	message format
format d'enregistrement**, voir *structure d'enregistrement*	
format d'impression, disposition (de l'impression)	printing format
formatage, mise en forme (des données), structuration	formatting, editing, post-editing, arranging
formater	to format
formation	training
forme	form
forme normalisée	normalized form, standard form
mettre en forme, éditer	to edit
mise en forme, édition	editing
mise en forme (des données), structuration, formatage	formatting, editing, post-editing, arranging
touche de mise en forme	formatting key
fournisseur	supplier

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

fréquence	frequency
caractéristique gain-fréquence	gain-frequency characteristic
fréquence de transmission	transmission frequency
modulation de fréquence (FM), modulation en fréquence	frequency modulation (FM)
modulation de fréquence modifiée (MFM)	modified frequency modulation (MFM)
modulation en fréquence, modulation de fréquence (FM)	frequency modulation (FM)
réglage de (la) fréquence	frequency regulation, frequency control
réglage fréquence-puissance (RFP)	load-frequency control
fusible, coupe-circuit à fusibles	fuse
fusion	merge, merging (of files)
progiciel de tri et de fusion	sort and merge package
programme de fusion	merge program, merge routine

G

gain	gain
caractéristique gain-fréquence	gain-frequency characteristic
gamme d'une erreur, plage d'erreur	error range

° Terme désuet ou à déconseiller
°° Terme à éviter

garantie	guarantee, warranty
générateur	generator
générateur de caractères	character generator
générateur de programme	program generator
générateur de système	system generator
programme générateur	generating program
génération	generation
génération de logiciel	software generation
génération de système	system generation (SYSGEN)
procédure de génération du logiciel	software generation procedure
générer	to generate
générer (de l'électricité)**, voir *produire (de l'électricité)*	
générer (un système)	to generate (a system)
gestion	management
gestion de base de données	data base management (DBM)
gestion de fichiers	file management
gestion des données	data management
gestion des entrées-sorties	input-output control
gestion des travaux	job management, job control, job scheduling
gestion du système	system management
progiciel de gestion de base de données	data base management package
progiciel de gestion de fichiers	file management package
programme de gestion	(software) driver

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

programme de gestion de disques	disk-driver program
programme de gestion de fichiers	file handler
programme de gestion de périphérique	peripheral (software) driver
programme de gestion des entrées-sorties	input-output driver
système de gestion	management system
système de gestion de base de données (SGBD)	data base management system (DBMS)
système de gestion des données (SGD)	data management system
système de gestion des fichiers	file management system
glissière	slide, sliding rail
graphique, v.a. ***courbe***	diagram; graph
compilateur graphique	graphic compiler
enregistrement graphique	graphic recording
enregistreur graphique	graphic recorder
groupe d'alimentation	power supply
guide	guide, handbook
guide de conduite, guide d'exploitation	operator's manual, operator's handbook
guide de l'utilisateur, manuel d'utilisation	user's manual, reference manual, user's guide
guide d'entretien, notice d'entretien	maintenance manual
guide d'exploitation, guide de conduite	operator's manual, operator's handbook

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

H

HDLC (procédure de commande de liaison de données à haut niveau)	HDLC (high-level data link control procedure)
hertz (Hz)	hertz (Hz)
histogramme	histogram
historique	history
fichier historique	history file
horaire, programme, calendrier	schedule
horloge	clock
horloge (en) temps réel	real-time clock
horloge mère, horloge pilote	master clock
horloge pilote, horloge mère	master clock
hors ligne, en non connecté, en différé, autonome	off(-)line
hors tension	dead, disconnected, de-energized
ligne hors tension	dead line, disconnected line, de-energized line
hystérèse, hystérésis	hysteresis, magnetic lag (or loss)

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

hystérésis, hystérèse	hysteresis, magnetic lag (or loss)
Hz (hertz)	Hz (hertz)

I

IHM (interface homme-machine)	MMI (man-machine interface)
image	display image; picture; image
image exécutable	executable image
image non exécutable	non-executable image
image partageable	sharable image
signal (d')image, signal vidéo	video signal, picture signal
imbriquer, entrelacer, v.a. ***emboîter***	to interleave (loops)
imperfection, défaut, défectuosité	flaw
implantation	installation (of equipment); layout (of data)
implanter, mettre en service	to install, to site
implosion	implosion
impression	printing
format d'impression	printing format

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

(programme) utilitaire d'impression, sous-programme d'impression	print routine, print utility program
sous-programme d'impression, (programme) utilitaire d'impression	print routine, print utility program
vitesse d'impression	print(ing) speed, print(ing) rate, output speed
imprimante	printer
clavier-imprimante, imprimante à clavier	keyboard printer
imprimante à clavier, clavier-imprimante	keyboard printer
imprimante à grande vitesse, imprimante rapide	high-speed printer
imprimante rapide, imprimante à grande vitesse	high-speed printer
sortir sur imprimante, imprimer	to print (out)
imprimé, sortie imprimée, liste imprimée	printed output, printout
imprimé, copie (sur) papier, tirage	hard copy, printout
imprimer, sortir sur imprimante	to print (out)
impulsion	impulse; pulse
train d'impulsions	pulse train

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

incrémenter	to increment
index	index
indicateur, drapeau	flag, indicator, sentinel
indicateur de fin de fichier**, voir *marque de fin de fichier*	
indicateur dynamique	dynamic indicator
indicateur numérique	digital indicator
indice	index
information	information
bit d'information	data bit, information bit
diagramme de cheminement de l'information**, voir *organigramme des données*	
état de transfert d'information (ITS)	information transfer state (ITS)
information dynamique**, voir *information variable*	
information fixe	static information
information statique**, voir *information fixe*	
information variable	variable information
support d'information, support de données	data medium, data carrier
traitement de l'information, traitement de(s) données	data processing, information processing, datamation
trame d'information	information frame
informatique, n.f.	computer science

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

informatique, adj.	data processing, computer (based), computing
initialisation	initialization
procédure d'initialisation	initialization procedure
programme d'initialisation	initialization program
initialiser	to initialize
initialiser à 0	to initialize to zero
initialiser à 1	to initialize to one
inscription (des caractères)	lettering
inscription (des caractères) en creux	sunken lettering
inscrire, consigner, enregistrer	to record, to log
insensibilité aux brouillages	immunity to interference
insérer	to insert
insertion de zéros	zero (bit) insertion
insonorisation, v.a. ***isolation acoustique, isolation phonique***	soundproofing
dispositif d'insonorisation	soundproofing device
insonoriser	to soundproof
inspection, visite	inspection

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

installation, aménagement	equipment, system, facility
dessin d'installation*, utiliser *dessin d'assemblage, dessin de montage*	assembly drawing
installation, pose	installation
installation de climatisation, système de climatisation	air-conditioning system
installation d'essai, dispositif d'essai, banc d'essai	test facility, test set
programme d'installation	installation schedule
instantané, n.m.	snapshot
instaurer	to set
instruction, v.a. ***énoncé***	statement; instruction
compteur d'instruction, compteur ordinal	instruction counter, program counter
cycle d'instruction	instruction cycle
instruction d'affectation	assignment instruction
instruction fictive	dummy instruction
instruction(-)machine	machine instruction, computer instruction
jeu d'instructions	set of instructions
manuel d'instructions	instruction manual
macro-instruction	macroinstruction
répertoire d'instructions	instruction repertory
instrument de mesure, appareil de mesure	measuring instrument, measuring apparatus

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

intégrité des données	data integrity
interactif	interactive
mise au point interactive	interactive debugging
interdiction	inhibition
dispositif d'interdiction d'écriture	write-inhibit device, write-protect device
interdiction d'écriture	write lockout, write inhibit
interdiction de lecture	read inhibit
interdit	illegal (code, address, etc.), forbidden
interface, n.f.	interface
carte (d')interface	interface card
interface de transmission	transmission interface, communication interface
interface homme-machine (IHM)	man-machine interface (MMI)
interface logicielle	soft interface
interface matérielle	hard interface
interligne	line space
avancement d'un interligne, touche interligne	line feed (LF)
caractère (d')interligne	line-feed character
touche interligne, avancement d'un interligne	line feed (LF)
interphone	intercom
interpréteur, programme d'interprétation, v.a. ***traductrice***	interpreter (program), interpretive program

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

interprocédé, voir *interprocessus***	
interprocesseur	interprocessor
liaison de communication interprocesseurs	interprocessor communication link
interprocessus, adj.	interprocess
fichier de communication interprocessus	interprocess communication file
table de communication interprocessus	interprocess communication table
interrogation	inquiry
interrogation sélective*, utiliser *invitation à émettre*	polling
message d'interrogation sélective	polling message
interrupteur à rappel, interrupteur sans maintien	momentary (action) switch
interrupteur sans maintien, interrupteur à rappel	momentary (action) switch
interruption	interruption
interruption externe	external interrupt
interruption interne	internal interrupt
niveau d'interruption	interrupt level
point d'interruption, point d'arrêt	breakpoint
procédure d'interruption	interrupting procedure
inutilisé, vierge	blank

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

invalide	invalid
invariance, réentrance	reentrance, reentrancy
invariant, rentrant, réentrant	reentrant, reenterable
inverseur, contacteur inverseur	transfer switch
inverseur de signal vidéo	video inverter
inverse vidéo	video inverse
invitation à émettre	polling
isolation	insulation
isolation acoustique, isolation phonique, v.a. *insonorisation*	acoustic insulation, sound insulation
isolation phonique, isolation acoustique, v.a. *insonorisation*	sound insulation, acoustic insulation
itération, répétition	iteration, iterative process
ITS (état de transfert d'information)	ITS (information transfer state)

J

jeu (de caractères), fonte (de caractères), police	font
jeu d'instructions	set of instructions

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

journal (de bord)	log (book)
fichier des journaux, fichier-journal	log file
fichier-journal, fichier des journaux	log file
journal (de bord) des essais	test log
justification, cadrage	justification
justifier, cadrer	to justify
justifier à droite, cadrer à droite	to right-justify
justifier à gauche, cadrer à gauche	to left-justify

K

K, Ko (kilo-octet, K(-)octet, kilooctet)	K, KB (kilobyte, K byte)
Kb (kilobit)	Kb (kilobit)
kilobit (Kb)	kilobit (Kb)
kilooctet, kilo-octet, K(-)octet (Ko, K)	kilobyte, K byte (K, KB)
kilo-octet, K(-)octet, kilooctet (K, Ko)	kilobyte, K byte (K, KB)
K mots	K words
Ko, K (kilo-octet, K(-)octet, kilooctet)	K, KB (kilobyte, K byte)

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

K(-)octet, kilo-octet, kilooctet (Ko, K)	kilobyte, K byte (K, KB)

L

label	label
label de bande magnétique, étiquette de bande	magnetic-tape label, header label, file label
label de fin de fichier, marque de fin de fichier	end-of-file mark
lampe de signalisation	signal lamp
lampe-témoin	pilot light, repeater lamp
lancement, déclenchement	initiation
lancer, déclencher (un programme)	to trigger
langage	language
langage d'assemblage	assembly language
langage de commande	command language; job control language (JCL)
langage de contrôle des travaux (LCT)	job control language (JCL)
langage de haut niveau, langage évolué	high-level language
langage de programmation	programming language
langage évolué, langage de haut niveau	high-level language
langage(-)machine	computer language, machine language
processeur (de langage)	(language) processor

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

LCT (langage de contrôle des travaux)	JCL (job control language)
lecteur	reader
lecteur de bande perforée	punched-tape reader, perforated-tape reader, paper-tape reader
lecteur de cartes	card reader
lecteur-perforateur	read-punch unit
lecture	reading
cycle de lecture	read cycle
erreur de lecture	read error, misreading
interdiction de lecture	read inhibit
poste de lecture, station de lecture	read(ing) station, sensing station
station de lecture, poste de lecture	read(ing) station, sensing station
temps de cycle de lecture	read-cycle time
temps (de) lecture	read time
vitesse de lecture	reading rate, reading speed
lettrage, voir *inscription (des caractères)***	
liaison (en télécommunications), v.a. *lien*	link
commutateur de liaisons	link switch
commutation de liaisons**, voir *commutation de lignes*	
liaison de communication interprocesseurs	interprocessor communication link
liaison de données	data link
liaison de télécommunications	telecommunication link
liaison série	serial link

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

liaison spécialisée, ligne spécialisée	dedicated line, leased line, non-switched line
liaison synchrone	synchronous link
liaison téléphonique	telephone link
procédure de commande de liaison de données	link control procedure (LCP)
procédure de commande de liaison de données à haut niveau (HDLC)	high-level data link control procedure (HDLC)
procédure de liaison	linkage procedure
lien (en programmation), v.a. *liaison*	link(age)
éditeur de liens	linkage editor
édition de liens	linkage editing
faire une édition de liens	to link-edit
ligne	line; (printed) line, row
commutateur de lignes	line switch
commutation de lignes	line switching
en ligne, en direct, en connecté, en mode connecté	on(-)line
hors ligne, en non connecté, autonome, en différé	off(-)line
ligne commutée	switched line
ligne hors tension	dead line, disconnected line, de-energized line
ligne sous tension	live line
ligne spécialisée, liaison spécialisée	dedicated line, leased line, non-switched line
limite, seuil	limit
limite inférieure, seuil inférieur	lower limit
limite supérieure, seuil supérieur	upper limit

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

linéarité	linearity
listage, liste	list(ing)
listage à l'état source**, voir *liste de compilation*	
liste, listage	list(ing)
liste de compilation	source listing
liste de références croisées	cross-reference list
liste imprimée, sortie imprimée, imprimé	printed output, printout
lister	to list
local, adj.	local
compteur local**, voir *compteur ordinal, compteur d'instruction*	
variable locale	local variable
logiciel	software
erreur de logiciel	software error
génération de logiciel	software generation
logiciel d'application	application software
logiciel de base	basic software
logiciel d'entretien	maintenance software
logiciel de permutation	changeover software
logiciel de redémarrage	restart software
logiciel de soutien	supporting software
logiciel d'exploitation	system(s) software
logiciel révisé	revised software
logiciel spécialisé	specialized software
procédure de génération du logiciel	software generation procedure
lot	batch
traitement par lots	batch processing

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

luminance	brightness, luminance
luminosité	luminosity, brilliance
bouton de réglage de la luminosité	brightness control (knob), brilliance control, intensity control
rapport contraste/luminosité	contrast/brightness ratio
luminostyle, photostyle	light(-)pen, light sensor, light gun

M

machine	machine
adresse machine*, utiliser *adresse absolue*	absolute address, specific address, machine address*
code machine	machine code, computer (instruction) code
cycle (de) machine	machine cycle
instruction(-)machine	machine instruction, computer instruction
langage(-)machine	computer language, machine language
mot machine	machine word, computer word
passage en machine, passage (machine)	(program) run, pass (of program), machine run
macro-instruction	macroinstruction, macro(-)instruction
magasin d'alimentation (de cartes)	card hopper

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

magasin de réception (de cartes), case de réception, récepteur de cartes	(card) stacker, output magazine, output hopper
maintenance, entretien	maintenance
calendrier de maintenance, programme d'entretien, calendrier d'entretien	maintenance schedule
maintenance préventive, entretien préventif	preventive maintenance
maintenir à jour, voir *mettre à jour***	
manche à balai, manette de jeu	joystick
manette de jeu, manche à balai	joystick
manuel, adj. et n.m.	manual
commande manuelle	manual control
manuel d'instructions	instruction manual
manuel d'utilisation, guide de l'utilisateur	user's manual, reference manual, user's guide
secours manuel	cold standby
marche-arrêt	on/off
marge	margin
marge d'erreur	margin of error
margeur	margin stop

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

marque	mark, marker
marque de fin de fichier, label de fin de fichier	end-of-file mark
masque	mask
masse électrique	electrical ground
masse mécanique	mechanical ground
mat	matt, flat, lustreless
matériel, équipement	equipment
matériel d'essai	test equipment
matériel périphérique, équipement périphérique	peripheral equipment
matériel, v.a. ***logiciel***	hardware
matrice	matrix
matrice 5 x 7	dot matrix (5 x 7)
mauvais contact	poor contact
mécanisme	mechanism
mégaoctet (Moctet)	megabyte (Mbyte, Mb)
mémoire	memory, storage (device)
accès direct (à la) mémoire	direct memory access (DMA)
adresse (de) mémoire	memory location, storage location
affectation de mémoire, attribution de mémoire	memory allocation, space allocation, storage allocation

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

attribution de mémoire, affectation de mémoire	memory allocation, space allocation, storage allocation
capacité de mémoire	storage capacity, memory capacity
cycle de mémoire	memory cycle
dispositif de protection de la mémoire	memory protection device
emplacement de mémoire	memory location, storage location
espace mémoire	storage space, memory space
mémoire à accès aléatoire*, utiliser *mémoire à accès sélectif, mémoire à accès direct, mémoire vive*	random-access memory (RAM), direct-access storage
mémoire à accès direct, mémoire à accès sélectif, mémoire vive	random-access memory (RAM), direct-access storage
mémoire à accès sélectif, mémoire à accès direct, mémoire vive	random-access memory (RAM), direct-access storage
mémoire à accès séquentiel	sequential-access storage, serial-access storage
mémoire à disque (magnétique)	(magnetic-)disk storage, disk memory
mémoire à tores (magnétiques)	(magnetic-)core storage, (magnetic-)core memory
mémoire à régénération	regenerative store, regeneration memory
mémoire auxiliaire	auxiliary storage, secondary storage, auxiliary store; backing storage, backing store, "blackboard storage"

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

mémoire bloc-notes, mémoire brouillon	scratch-pad storage, scratch-pad memory, scratch pad
mémoire brouillon, mémoire bloc-notes	scratch-pad storage, scratch-pad memory, scratch pad
mémoire-cache**, voir *antémémoire*	
mémoire centrale, mémoire principale	main storage, main memory
mémoire de grande capacité, mémoire de masse	mass storage, mass memory, bulk storage*, bulk memory
mémoire de masse, mémoire de grande capacité	mass storage, mass memory, bulk storage*, bulk memory
mémoire d'entretien, mémoire de rafraîchissement	refresh memory
mémoire de rafraîchissement, mémoire d'entretien	refresh memory
mémoire de travail	working storage, working space, temporary storage
mémoire dynamique	dynamic storage, dynamic memory
mémoire fixe, mémoire morte	read-only memory (ROM), fixed storage, read-only storage (ROS), non-erasable storage*
mémoire morte, mémoire fixe	read-only memory (ROM), fixed storage, read-only storage (ROS), non-erasable storage*

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

mémoire principale, mémoire centrale	main memory, main storage
mémoire segmentée	overlay region
mémoire statique	static storage
mémoire(-)tampon, tampon	buffer (storage)
mémoire virtuelle	virtual memory, virtual storage
mémoire vive, mémoire à accès sélectif, mémoire à accès direct	random-access memory (RAM), direct-access storage
mise en mémoire, mémorisation	storage, storing
position de mémoire	memory location, storage location
rafraîchissement de la mémoire	memory refresh
résident en mémoire, adj.	memory-resident
vidage de la mémoire	(memory) dump, core dump, storage dump
volume (de mémoire)	volume
mémorisation, mise en mémoire	storage, storing
mémoriser	to store, to read in, to memorize
menu	menu
message	message
format de message, structure de message	message format
message de diagnostic	diagnostic message
message d'erreur	error message
message d'état	status message
message d'interrogation sélective	polling message

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

structure de message, format de message	message format
mesure	measure(ment)
appareil de mesure	measuring instrument, measuring apparatus
borne de mesure	measuring terminal
instrument de mesure	measuring instrument, measuring apparatus
point de mesure	measurement point
point (de mesure) analogique	analog (measurement) point
point (de mesure) numérique	digital (measurement) point
méthode, procédé, v.a. *processus, procédure*	procedure
méthode CPM, méthode du chemin critique	critical path analysis, critical path method (CPM)
méthode de boulonnage	bolting procedure
méthode du chemin critique, méthode CPM	critical path method (CPM), critical path analysis
mettre à 0, forcer à 0	to reset (to zero), to clear, to zeroize*
mettre à 1, forcer à 1	to set
mettre à jour	to update, to maintain
mettre au point (un programme), déboguer	to debug (a program)
mettre en forme, éditer	to edit

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

mettre en service, implanter	to install, to site
mettre hors fonction, désactiver	to deactivate
MFM (modulation de fréquence modifiée)	MFM (modified frequency modulation)
microcontrôleur	microcontroller
micro-ordinateur	microcomputer (μc), micro-computer
microprocesseur	microprocessor (μp), micro-processor
microprogrammation	microprogramming
microprogrammé	microprogrammed, firmware-controlled
microseconde (μs)	microsecond (μs)
milliseconde (ms)	millisecond (ms)
minidisque, disque souple, disquette	floppy disk*, diskette, flexible disk
mini-ordinateur	minicomputer
minuterie	timer
mise à jour	updating
code de mise à jour	update code
mise à jour des données	data update

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

mise à la masse, mise à la terre	grounding
dispositif de mise à la masse, dispositif de mise à la terre	grounding device
mise à la terre, mise à la masse	grounding
borne de (mise à la) terre	ground terminal
conducteur de (mise à la) terre	ground wire
dispositif de mise à la terre, dispositif de mise à la masse	grounding device
fil de (mise à la) terre**, voir *conducteur de (mise à la) terre*	
mise au point (d'un programme), débogage	debugging (of a program), checking out
mise au point interactive	interactive debugging
mise à zéro, mise à "0", remise à zéro (RAZ)	reset (to zero), resetting, clearing, zeroizing*
mise en facteur, factorisation	factorization
mise en file d'attente	queu(e)ing
mise en forme (des données), structuration, formatage	formatting, editing, post-editing, arranging
mise en forme, édition	editing
mise en forme, formatage	formatting
touche de mise en forme	formatting key

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

mise en mémoire, mémorisation	storing, storage
mise en oeuvre	implementation
mise en page	formatting, making up, editing
mise en route	start-up; commissioning
mise en service, v.a. *mise sous tension*	commissioning
mise hors fonction, désactivation	deactivation
mise sous tension	energizing
mnémonique, adj. et n.f.	mnemonic
code mnémonique	mnemonic code
symbole mnémonique	mnemonic symbol
Moctet (mégaoctet)	Mbyte, Mb (megabyte)
mode	mode
en (mode) autonome	off(-)line
en mode connecté, en connecté, en direct, en ligne	on(-)line
fonctionnement en (mode) autonome, exploitation en autonome	autonomous working, off-line operation, off-line working
fonctionnement en mode dégradé	degradation
fonctionnement en mode équilibré	balanced-mode operation

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

fonctionnement en mode non équilibré	unbalanced-mode operation
mode asynchrone de réponse	asynchronous response mode (ARM)
mode asynchrone équilibré	asynchronous balanced mode (ABM)
mode asynchrone non équilibré	asynchronous disconnected mode (ADM)
mode conversationnel, mode dialogué	conversational mode
mode d'appel	call mode
mode de commande	command mode
mode (de) contrôle	checking mode, control mode
mode de fonctionnement	operating mode
mode de transmission par exception	exception transmission mode
mode d'exploitation	operate mode, compute mode, operating mode
mode dialogué, mode conversationnel	conversational mode
mode différé	delayed mode, store and forward
mode normal de déconnexion**, voir *état d'attente dépendant*	
mode normal de réponse (NRM)	normal response mode (NRM)
mode séquentiel	sequential control, sequential operation
opération en mode équilibré**, voir *fonctionnement en mode équilibré*	
opération en mode non équilibré**, voir *fonctionnement en mode non équilibré*	

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

modem (modulateur-démodulateur)	modem (modulator-demodulator)
modulaire	modular
schéma modulaire	modular diagram
modularité, connectabilité	modularity, modular design
modulation	modulation
modulation de fréquence (FM), modulation en fréquence	frequency modulation (FM)
modulation de fréquence modifiée (MFM)	modified frequency modulation (MFM)
modulation en fréquence, modulation de fréquence (FM)	frequency modulation (FM)
module	module
module de départ (d'une trame)**, voir *fanion d'ouverture*	
module de fin (d'une trame)**, voir *fanion de fermeture*	
module d'origine	source module
module maître, module principal	master module, main module
module principal, module maître	main module, master module
module résultant	object module
module secondaire, sous-module	submodule
sous-module, module secondaire	submodule

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

moment (de code)	level (of a code)
moniteur, programme moniteur	monitor (program), monitoring program
programme moniteur, moniteur	monitor (program), monitoring program
monochrome, adj.	monochrome
montage, assemblage	mounting, assembly, erection, assembling, installation
dessin de montage, dessin d'assemblage	assembly drawing
procédé de montage, procédé d'assemblage	assembling procedure, mounting procedure
schéma de montage	connection diagram, wiring diagram; set-up diagram
monté en baie	rack-mounted
mosaïque, v.a. *tableau synoptique, schéma synoptique*	mosaic
mot	word
mot(-)clé	keyword
mot d'en-tête	header word
mot machine	machine word, computer word
moteur	motor

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

moyenne des temps de bon fonctionnement (MTBF), temps moyen entre pannes	mean time between failures (MTBF)
ms (milliseconde)	ms (millisecond)
MTBF (moyenne des temps de bon fonctionnement)	MTBF (mean time between failures)
multicalculateur, multiordinateur, n.m. et adj.	multicomputer
multifonction, multifonctionnel	multifunction(al)
multifonctionnel, multifonction	multifunction(al)
multiordinateur, multicalculateur, n.m. et adj.	multicomputer
configuration multiordinateur	multicomputer configuration
système multiordinateur	multicomputer system
multiplet, v.a. ***octet***	byte
multiplexage	multiplexing
multiplexeur	multiplexer
multiprogrammation	multiprogramming
multitraitement	multiprocessing

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

N

nanoseconde (ns)	nanosecond (ns)
niveau	level
enregistrement sans retour à un niveau de référence	non-return-to-reference recording
langage de haut niveau, langage évolué	high-level language
niveau de bruit	noise level
niveau de priorité	priority level
niveau de traitement	processing level
niveau d'interruption	interrupt level
niveau sonore	sound level, loudness level
procédure de commande de liaison de données à haut niveau (HDLC)	high-level data link control procedure (HDLC)
noeud (d'un réseau)	(network) node
non connecté, en, hors ligne, autonome, en différé	off(-)line
non exécutable (image, énoncé)	non-executable (image, statement), non executable, nonexecutable
image non exécutable	non-executable image
non normalisé	non(-)standard
non nul, différent de zéro	non(-)zero

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

non rémanent, volatil	volatile (memory, message)
non-résidant, n.m.	non(-)resident
non résident, adj.	non(-)resident
normalisation	standardization
normalisé forme normalisée	standardized normalized form, standard form
normaliser	to normalize, to standardize
norme norme de programmation	standard programming standard
notation	notation
notice notice d'entretien, guide d'entretien	manual, handbook, instructions maintenance manual
NRM (mode normal de réponse)	NRM (normal response mode)
NRZ (sans retour à zéro)	NRZ (non-return-to-zero)
NRZI (sans retour à zéro par changement sur les "un")	NRZI (non-return-to-zero-change-on-ones)
ns (nanoseconde)	ns (nanosecond)

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

numérique	digital; numeric(al)
convertisseur analogique-numérique (CAN)	analog-to-digital converter (ADC)
convertisseur numérique-analogique (CNA)	digital-to-analog converter (DAC)
donnée numérique	digital data; numeric(al) data
indicateur numérique	digital indicator
point (de mesure) numérique	digital (measurement) point
n-uplet	n-bit byte

O

occupation	occupancy, occupation
occupation (de la mémoire), encombrement (en mémoire)	occupation
occupation (d'un canal)	occupancy
taux d'occupation (de la mémoire)	occupation rate, load factor
taux d'occupation (d'un canal)	occupancy rate
octet	eight-bit byte, byte, octet
onde	wave(form)
onde porteuse	carrier (wave)
opérateur	operator
opérateur (du réseau)	(power system) operator
opérateur (sur ordinateur)	(computer) operator

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

opérateur sur terminal, terminaliste	terminal operator
pupitre de l'opérateur, console (de commande), pupitre (de commande)	(operator) console, control desk
opération	operation
fenêtre d'opération(s)	operation(s) window
opération d'empilage	stacking procedure
opération en mode équilibré**, voir *fonctionnement en mode équilibré*	
opération en mode non équilibré**, voir *fonctionnement en mode non équilibré*	
opération équilibrée**, voir *fonctionnement équilibré*	
opération non équilibrée**, voir *fonctionnement non équilibré*	
opportunité de réponse, voir *disponibilité de réponse***	
ordinateur	computer
commutateur d'ordinateur	computer switch
constructeur d'ordinateurs, fabricant d'ordinateurs	computer manufacturer, computer maker
fabricant d'ordinateurs, constructeur d'ordinateurs	computer manufacturer, computer maker
opérateur (sur ordinateur)	(computer) operator

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

ordinateur actif	active computer
ordinateur central, ordinateur principal, ordinateur(-)hôte	main computer, host computer, host processor
ordinateur de secours	backup computer, standby computer
ordinateur(-)hôte, ordinateur principal, ordinateur central	main computer, host computer, host processor
ordinateur principal, ordinateur(-)hôte, ordinateur central	main computer, host computer, host processor
ordinogramme, organigramme	flowchart, flow chart, flow diagram
ordonnancement	scheduling; sequencing
ordonnancement des paquets	packet sequencing
ordonnancer, planifier	to schedule
ordonnanceur, programmateur	scheduler
ordre de commande, commande	order, command
organe	component (of machine); unit, device
organe de commande, unité de commande	control unit, control section
organe de commande des entrées-sorties, unité de commande des entrées-sorties	input-output control section

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

organe d'entrée, périphérique d'entrée, unité d'entrée	input device, input unit
organigramme, ordinogramme	flowchart, flow chart, flow diagram
organigramme des données	data flowchart
organisation	structure, organization
organisation de fichiers	file organization
organisation des données	data-set organization
organisation hiérarchique	hierarchical structure
origine, voir *position début d'écran***	
module d'origine	source module
programme (d')origine, programme source, programme symbolique	source program
retour à l'origine (touche)**, voir *touche début d'écran, touche position 1*	
oscillateur à cristal	crystal oscillator, piezoelectric oscillator
outil	tool
outils d'aide à la programmation	programming aids

P

page, feuillet	page, sheet
mise en page	formatting, making up, editing

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

paire torsadée	twisted pair
panne	failure, breakdown; outage, interruption
panne d'alimentation	power failure
panne de courant	power failure
panne de périphérique	peripheral failure
panne (d'un appareil)	failure, breakdown
panne (du réseau)	outage, interruption
temps moyen entre pannes, moyenne des temps de bon fonctionnement (MTBF)	mean time between failures (MTBF)
papier	paper
copie (sur) papier, imprimé, tirage	hard copy, printout
entraînement du papier	paper feed
saut de papier, saut de feuillet	page eject(ion), paper throw, (paper) skip
papillottement, scintillement	flicker
paquet	packet
commutation de paquets, commutation par paquets	packet switching
commutation par paquets, commutation de paquets	packet switching
ordonnancement des paquets	packet sequencing
réseau de commutation par paquets	packet-switching network
parallèle	parallel
transmission en parallèle	parallel transmission

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

paramètre	parameter
parasite, perturbation, dérangement, brouillage	disturbance, interference
parité	parity
bit de parité	parity bit
contrôle de parité	parity check, odd-even check
partage	sharing
partage de temps, temps partagé, partage du temps	time-sharing
partage du temps, temps partagé, partage de temps	time-sharing
partageable	sharable, shareable
fichier partageable	sharable file
image partageable	sharable image
pas à pas	step(-)by(-)step, single step
exécution pas à pas	single-step operation, step-by-step operation, one-shot operation
pas d'entraînement	feed pitch
passage en machine, passage (machine)	(program) run, pass (of program), machine run
PEPS (premier entré, premier sorti)	FIFO (first-in-first-out, first in, first out)

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

perforation	punching
cadence de perforation, vitesse de perforation	punching rate
vitesse de perforation, cadence de perforation	punching rate
performance	performance
test de performance	benchmark
période	period
période de régénération	regeneration period
période de validité	retention period
périphérique, adj.	peripheral, satellite
appareil périphérique, périphérique, n.m.	peripheral, peripheral equipment, peripheral device, peripheral unit
commutateur de périphérique, armoire de commutation	peripheral switch
équipement périphérique, matériel péripnérique	peripheral equipment
matériel périphérique, équipement périphérique	peripheral equipment
périphérique, n.m., appareil périphérique	peripheral, peripheral equipment, peripheral device, peripheral unit
périphérique d'entrée, organe d'entrée, unité d'entrée	input unit, input device
programme de gestion de périphérique	peripheral (software) driver
perluète	ampersand
permanent, fixe	static
donnée permanente, donnée fixe	static data, constant data, master data

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

fichier permanent, fichier principal, fichier central, fichier maître, fichier de base	master file, main file, central file
permutation (d'appareils)	changeover
essai de permutation	fail-over test
logiciel de permutation	changeover software
permutation collective	collective changeover
permutation (de données)	swapping
permutation individuelle	individual changeover
temps de permutation	changeover time
personnel, n.m.	personnel, staff
personnel d'entretien	maintenance personnel, maintenance staff
perturbation, dérangement, parasite, brouillage	disturbance, interference
photocoupleur, coupleur optique	optical coupler, optical isolator, optocoupler, optoisolator
photostyle, luminostyle	light(-)pen, light sensor, light gun
picot, ergot	pin, sprocket
entraînement par roue à picots	sprocket feed
picot d'entraînement, ergot d'entraînement	feed pin
pièce	part, component
pièce de rechange, pièce de réserve, pièce détachée	(spare) part

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

pièce de réserve, pièce de rechange, pièce détachée	(spare) part
pièce détachée, pièce de rechange, pièce de réserve	(spare) part
pièce mécanique	mechanical part
piste (d'un disque, d'un tambour)	track (of a disk, of a drum)
piste de remplacement, piste de réserve	substitute track, alternate track, spare track, replacement track
piste de réserve, piste de remplacement	substitute track, alternate track, spare track, replacement track
pixel	pixel
plage d'erreur, gamme d'une erreur	error range
plan	plan
plan d'aménagement	layout drawing
plan d'ensemble (d'une salle)	general plan
plancher surélevé	raised floor
planifier, ordonnancer	to schedule
plaque	plate
plaque à bornes	terminal plate, terminal block, terminal board
plaque signalétique	nameplate, rating plate
plastique	plastic
plastique stratifié	laminated plastic

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

platine	plate, panel
pliage accordéon	fan(-)folded, zigzag-folded
point	point
mettre au point (un programme), déboguer	to debug (a program)
mise au point (d'un programme), débogage	debugging (of a program), checking out
point d'alarme	alarm point
point d'arrêt, point d'interruption	breakpoint
point de consigne, valeur de consigne	set point
point de contrôle	checkpoint
point de mesure	measurement point
point (de mesure) analogique	analog (measurement) point
point (de mesure) numérique	digital (measurement) point
point d'entrée	entry point
point de reprise	rerun point, restart point
point d'interruption, point d'arrêt	breakpoint
pointeur	pointer
police, jeu (de caractères), fonte (de caractères)	font
polychrome	polychrome
pondéré	weighted; positional
pose, installation	installation

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

position	position
position début d'écran, position initiale	home position
position de mémoire	memory location, storage location
position initiale, position début d'écran	home position
position protégée, emplacement protégé	protected location
positionnement	positioning
temps de positionnement (de la tête d'un disque)	positioning time
touche de positionnement	positioning key
positionner	to position
poste	substation
poste de distribution	distribution substation
poste de lecture, station de lecture	read(ing) station, sensing station
poste de répartition	secondary-transmission substation
poste de transport	transmission substation
poste (d'interrogation)	station (inquiry)
poste mixte de transport et de répartition	transmission and secondary-transmission substation
poste (téléphonique) à clavier, appareil téléphonique à clavier	push(-)button (telephone) set, key telephone set
potentiomètre	potentiometer
précompilateur	precompiler
premier entré, premier sorti (PEPS)	first-in-first-out, first in, first out (FIFO)

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

présentation	layout (of report pages)
présérie	preproduction
exemplaire de présérie	preproduction unit
presser, appuyer sur, abaisser, enfoncer (une touche)	to press, to depress
prétraitement	preprocessing
principal, adj.	main
fichier principal, fichier central, fichier permanent, fichier maître, fichier de base	master file, main file, central file
mémoire principale, mémoire centrale	main storage, main memory
module principal, module maître	main module, master module
ordinateur principal, ordinateur(-)hôte, ordinateur central	main computer, host computer, host processor
programme principal	main program, master routine, master program
priorité	priority
niveau de priorité	priority level
prise (de transformateur)	tap
prise de courant	outlet, socket, plug
prise réglable	variable tap
prise variable**, voir *prise réglable*	

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

procédé, méthode, v.a. *processus, procédure*	procedure
procédé d'assemblage, procédé de montage	assembling procedure, mounting procedure
procédé de montage, procédé d'assemblage	assembling procedure, mounting procedure
procédure, v.a. *processus*	procedure
classe de procédures	class of procedures
procédure avancée de commande pour la transmission de données (ADCCP)	advanced data communication control procedure (ADCCP)
procédure de commande	control procedure
procédure de commande de liaison de données	link control procedure (LCP)
procédure de commande de liaison de données à haut niveau (HDLC)	high-level data link control procedure (HDLC)
procédure de communication avancée (ADCCP)	advanced data communication control procedure (ADCCP)
procédure de génération du logiciel	software generation procedure
procédure de liaison	linkage procedure
procédure de redressement d'erreur	error-recovery procedure (ERP)
procédure de reprise	restart procedure, recovery procedure
procédure d'établissement (d'un mode)	start-up procedure
procédure de télécommande	remote-control procedure
procédure d'exécution	execution procedure
procédure d'initialisation	initialization procedure
procédure d'interruption	interrupting procedure

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

processeur	processor
processeur (de langage)	(language) processor
processus	process; procedure
commande de processus	process control
procès-verbal d'essai, compte rendu d'essai	test report
production, v.a. *fabrication*	production
défaut de production**, voir *défaut de fabrication*	
production (d'électricité)	generation (of electrical energy), (electric) generation
programme de production, programme de fabrication	production schedule, manufacturing schedule
produire	to generate; to produce
produire (de l'électricité)	to generate (electric power)
produire un affichage	to generate a display
progiciel	(software) package
progiciel de gestion de base de données	data base management package
progiciel de gestion de fichiers	file management package
progiciel de tri et de fusion	sort and merge package
programmateur, ordonnanceur	scheduler
programmateur de travaux	job scheduler

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

programmathèque, bibliothèque de programmes	program library
programmation	programming
console de programmation	programming console, data-entry keyboard
langage de programmation	programming language
norme de programmation	programming standard
outils d'aide à la programmation	programming aids
programmation structurée (PS)	structured programming (SP)
support de programmation**, voir *outils d'aide à la programmation*	
terminal de programmation	programming terminal
programme	program
bibliothèque de programmes, programmathèque	program library
description de programme, dossier-programme	program write-up, program system description
dossier-programme, description de programme	program system description, program write-up
générateur de programme	program generator
programme, horaire, calendrier	schedule
programme assembleur, programme d'assemblage, assembleur	assembly program, assembler
programme d'amorçage, programme d'amorce	bootstrap (loader), bootstrap (routine), initial-program loader

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

programme d'amorce, programme d'amorçage	bootstrap (loader), bootstrap (routine), initial-program loader
programme d'analyse sélective, programme d'instantané	snapshot (program), snapshot trace program
programme d'application	application program
programme d'assemblage, assembleur, programme assembleur	assembly program, assembler
programme de commande, programme de contrôle	control program
programme de contrôle	check program, check routine
programme de contrôle, programme de commande	control program
programme de diagnostic	diagnostic program
programme d'édition	editor program, report generator, report program
programme de fabrication, programme de production	production schedule, manufacturing schedule
programme de fusion	merge program, merge routine
programme de gestion	(software) driver
programme de gestion de disques	disk-driver program
programme de gestion de fichiers	file handler
programme de gestion de périphérique	peripheral (software) driver
programme de gestion des entrées-sorties	input-output driver
programme d'entretien, calendrier de maintenance, calendrier d'entretien	maintenance schedule

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

programme de production, programme de fabrication	production schedule, manufacturing schedule
programme de service, programme utilitaire, utilitaire, n.m.	utility program
programme d'essai, programme de test	test program, test routine, check program
programme d'essai, programme de test, calendrier des essais	test schedule
programme de test, programme d'essai	test program, test routine, check program
programme de test, programme d'essai, calendrier des essais	test schedule
programme de tri	sort program
programme d'initialisation	initialization program
programme d'installation	installation schedule
programme d'instantané, programme d'analyse sélective	snapshot (program), snapshot trace program
programme d'interprétation, interpréteur	interpreter (program), interpretive program
programme (d')origine, programme source, programme symbolique	source program
programme en temps réel**, voir *traitement en temps réel*	
programme exécutable	operational program, runnable program
programme fictif	dummy program
programme générateur	generating program
programme généré, programme objet, programme résultant	object program, target program

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

programme invariant, programme réentrant, programme rentrant	reentrant program, reenterable program
programme moniteur, moniteur	monitor (program), monitoring program
programme objet, programme résultant, programme généré	object program, target program
programme principal	main program, master routine, master program
programme réentrant, programme invariant, programme rentrant	reentrant program, reenterable program
programme rentrant, programme invariant, programme réentrant	reentrant program, reenterable program
programme résident, résidant, n.m.	resident program
programme résultant, programme objet, programme généré	object program, target program
programme source, programme symbolique, programme (d')origine	source program
(programme) superviseur	supervisory program, executive program, supervisor
programme symbolique, programme source, programme (d')origine	source program
programme utilitaire, programme de service, utilitaire, n.m.	utility program
(programme) utilitaire d'impression, sous-programme d'impression	print routine, print utility program

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

sous-programme de service, sous-programme de servitude	utility routine, service routine
sous-programme de servitude, sous-programme de service	utility routine, service routine
sous-programme d'impression, (programme) utilitaire d'impression	print routine, print utility program
sous-programme réentrant	reentrant subroutine, reenterable subroutine
programmeur	programmer
prolongateur, cordon prolongateur, câble prolongateur	extension cord
prolongateur de carte	extension board
protection	protection
dispositif de protection	protective device
dispositif de protection de la mémoire	memory protection device
protégé, adj.	protected
emplacement protégé, position protégée	protected location
position protégée, emplacement protégé	protected location
protocole	protocol
protocole de communication	communication protocol
pseudo-instruction, directive	pseudo-instruction*, declaration, directive
PS (programmation structurée)	SP (structured programming)

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

puissance de traitement	processing capability
pupitre	desk
pupitre (de commande), console (de commande), pupitre de l'opérateur	(operator) console, control desk
pupitre de l'opérateur, console (de commande), pupitre (de commande)	(operator) console, control desk
pupitreur	console operator

■Q

qualité	quality
assurance de la qualité	quality assurance
contrôle de la qualité	quality control
quartile	quartile

■R

radiation, émission (d'énergie, de particules)	radiation, emission (of energy, of particles)
rafale	burst
transmission par rafales	burst transmission
rafraîchir, v.a. ***régénérer***	to refresh
rafraîchir (des données)**, voir *mettre à jour*	

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

rafraîchir (une image d'écran)	to refresh (a display)
rafraîchissement, v.a. ***régénération***	refresh(ing), refresh operation
mémoire de rafraîchissement, mémoire d'entretien	refresh memory
rafraîchissement de l'affichage	display refresh(ing)
rafraîchissement de la mémoire	memory refresh
rappel	recall
rappel arrière	backspace
rapport	ratio; report
rapport contraste/luminosité	contrast/brightness ratio
rapport d'avancement des travaux, rapport sur l'état des travaux	progress report
rapport signal/bruit (RSB)	signal-(to-)noise ratio, S/N ratio (SNR, S/N)
rapport sur l'état des travaux, rapport d'avancement des travaux	progress report
rayonnement	radiation
RAZ (remise à zéro)	reset (to zero), resetting, clearing, zeroizing*
rebondissement du contact	contact bounce

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

récapulatif, résumé, sommaire, tableau récapitulatif	summary (chart)
tableau récapulatif, résumé, sommaire, récapulatif	summary (chart)
récepteur	receiver
émetteur-récepteur	transmitter-receiver, transceiver
récepteur de cartes, case de réception, magasin de réception (de cartes)	(card) stacker, output hopper, output magazine
réception	acceptance
accusé de réception négatif	negative acknowledge (NAK, NACK)
accusé de réception (positif)	acknowledge (ACK)
case de réception, récepteur de cartes, magasin de réception (de cartes)	(card) stacker, output magazine, output hopper
essai de réception	acceptance test
magasin de réception (de cartes), case de réception, récepteur de cartes	(card) stacker, output hopper, output magazine
réception définitive	final acceptance
réception provisoire	provisional acceptance
réception provisoire à l'usine	provisional factory acceptance
réception provisoire au chantier	provisional field acceptance
rechange, de, de réserve	spare
carte (de) rechange, carte (de) réserve	spare card

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

pièce de rechange, pièce de réserve, pièce détachée	(spare) part
recouvrement (de segments)	overlay (of segments)
recouvrement des erreurs, voir *redressement d'erreur***	
recouvrement (d'opérations), chevauchement	overlapping (of operations), overlap
récupérable, v.a. *réparable*	salvageable (data); reclaimable (space)
erreur récupérable**, voir *erreur réparable*	
récupérer, réparer (une erreur)	to recover (an error)
récupérer des données	to salvage data
redémarrage	restart, rerun
logiciel de redémarrage	restart software
redémarrage automatique (d'un ordinateur), v.a. *démarrage automatique*	autorestart (of a computer)
redémarrer	to restart, to rerun
rédiger (un programme)	to write (a program)
redondance	redundancy
contrôle de redondance cyclique (CRC)	cyclic redundancy check (CRC)
redondant	redundant

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

redressement d'erreur	error recovery
procédure de redressement d'erreur	error-recovery procedure (ERP)
redresseur	rectifier
réduction de (la) charge	load reduction
réentrance, invariance	reentrance, reentrancy
réentrant, rentrant, invariant	reentrant, reenterable
programme réentrant, programme invariant, programme rentrant	reentrant program, reenterable program
sous-programme réentrant	reentrant subroutine, reenterable subroutine
référence	reference
enregistrement sans retour à un niveau de référence	non-return-to-reference recording
liste de références croisées	cross-reference list
référence croisée	cross-reference
table des références croisées	cross-reference table
régénération, v.a. ***rafraîchissement***	regeneration
mémoire à régénération	regenerative store, regeneration memory
période de régénération	regeneration period
vitesse de régénération	regeneration rate
régénérer, v.a. ***rafraîchir***	to regenerate
région	region

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

registre	register
registre d'empilage	stacking register
registre d'entrée	input register
registre tampon	buffer register
réglage	adjustment; control
bouton de réglage de la luminosité	brightness control (knob), brilliance control, intensity control
réglage de (la) fréquence	frequency regulation, frequency control
réglage fréquence-puissance (RFP)	load-frequency control
terminal de réglage fréquence-puissance, v.a. *station terminale active*	load-frequency control terminal
régulation	regulation, control
réjection	rejection
relance	rerun
relancer	to reactivate (a program), to reinitiate, to restart, to start again (program); to reenter (subprogram), to retry (operation)
relève, de, voir *secours, de***	
équipement de relève**, voir *équipement de secours*	
système de relève**, voir *système de secours*	

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

relier	to link
rémanence	remanence
rémanent non rémanent, volatil	remanent volatile (memory, message)
remettre à zéro	to reset (mechanism); to clear (memory)
remise à zéro (RAZ), mise à zéro, mise à "0"	reset (to zero), resetting, clearing, zeroizing*
remplacement, substitution piste de remplacement, piste de réserve	replacement substitute track, alternate track, spare track, replacement track
rentrant, invariant, réentrant programme rentrant, programme invariant, programme réentrant routine rentrante	reentrant, reenterable reentrant program, reenterable program reentrant routine, reenterable routine
réorganisation, restructuration	rearrangement (data)
réparable erreur réparable	repairable (equipment); recoverable (error) recoverable error
réparation temps moyen de réparation, temps moyen de dépannage	repair mean time to repair (MTTR)

---

* Terme désuet ou à déconseiller

** Terme à éviter

réparer	to repair (machine, etc.)
réparer (une erreur), récupérer	to recover (an error)
répartiteur	dispatcher
répartition	dispatching
poste de répartition	secondary-transmission substation
poste mixte de transport et de répartition	transmission and secondary-transmission substation
repérage	marking
repère (bande)	marker, locator
répertoire	directory
répertoire de données	data directory
répertoire d'instructions	instruction repertory
répétition, itération	iteration, iterative process
réponse	response
disponibilité asynchrone de réponse	asynchronous respond opportunity (ARO)
disponibilité de réponse	respond opportunity
disponibilité normale de réponse	normal respond opportunity (NRO)
mode asynchrone de réponse	asynchronous response mode (ARM)
mode normal de réponse (NRM)	normal response mode (NRM)
opportunité de réponse**, voir *disponibilité de réponse*	
temps de réponse	response time
trame de réponse	response frame

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

report, retenue	carry
reporter	to carry
reprise	restart
point de reprise	rerun point, restart point
procédure de reprise	restart procedure, recovery procedure
reprise automatique	autorestart, automatic restart
reproduction, duplication	duplication
reproduire, dupliquer	to duplicate, to copy
réseau	system (electrical power); network (telecommunication)
opérateur (du réseau)	(power system) operator
réseau de commutation par paquets	packet-switching network
réseau de distribution	distribution system
réseau de transmission	transmission network
réserve, de, de rechange	spare
carte (de) réserve, carte (de) rechange	spare card
de réserve, de secours, en réserve	backup, standby
en réserve, de secours, de réserve	backup, standby
pièce de réserve, pièce de rechange, pièce détachée	(spare) part
piste de réserve, piste de remplacement	substitute track, alternate track, spare track, replacement track

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

réservé	reserved
résidant, n.m., programme résident	resident
non-résidant, n.m.	non(-)resident
résident, adj.	resident
non résident, adj.	non(-)resident
programme résident, résidant, n.m.	resident program
résident en mémoire, adj.	memory-resident
résident sur disque, adj.	disk-resident
résider	to reside
résistance	resistance; resistor; strength
résistance à la corrosion	corrosion resistance
résistance à l'arrachement	pull-out resistance
résistance à la traction	tensile strength
résistance d'isolement	insulating resistance
ressource	resource
affectation de ressources, attribution de ressources	resource allocation
attribution de ressources, affectation de ressources	resource allocation
restriction	restriction, limitation
restructuration, réorganisation	rearrangement (data)
résumé, sommaire, récapitulatif, tableau récapitulatif	summary (chart)

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

retard	delay
retard dû à la rotation	rotational delay
retenue, report	carry
retour	return
caractère retour (de) chariot	carriage return (character) (CR)
code (de) retour	return code
enregistrement sans retour à un niveau de référence	non-return-to-reference recording
enregistrement sans retour à zéro, enregistrement NRZ	non-return-to-zero recording, NRZ recording
enregistrement sans retour à zéro par changement sur les "un", enregistrement NRZI	non-return-to-zero-change-on-ones recording, NRZI recording
retour à l'origine (touche)**, voir *touche début d'écran*	
retourner	to return
retrait (de l'exploitation)	withdrawal (from service)
révision (d'une machine, d'un système)	overhaul(ing)
révision (d'un logiciel)	revision
RFP (réglage fréquence-puissance)	load-frequency control
R, G, B (rouge, vert, bleu)	R G B (red, green, blue)

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

rigidité diélectrique	insulating strength, dielectric strength
rotation	rotation (of a disk); rotate (instruction)
retard dû à la rotation	rotational delay
vitesse de rotation	rotating speed, rotation speed
routine	routine
entretien de routine, entretien systématique	routine maintenance, scheduled maintenance
routine de service**, voir *sous-programme de service*	
routine rentrante	reentrant routine, reenterable routine
RSB (rapport signal/bruit)	SNR, S/N (signal-(to-) noise ratio, S/N ratio)
rupture	breakdown, failure
rythmeur	(interval) timer

S

saisie de données	data capture, data acquisition
sans retour à zéro (NRZ)	non-return-to-zero (NRZ)
sans retour à zéro par changement sur les "un" (NRZI)	non-return-to-zero-change-on-ones (NRZI)

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

saut de feuillet, saut de papier	page eject(ion), paper throw, (paper) skip
saut de papier, saut de feuillet	page eject(ion), paper throw, (paper) skip
sauvegarde, conservation	saving (of register contents, etc.), retention (of data)
de sauvegarde, de sécurité	backup
sauvegarder, conserver	to save, to retain
schéma	diagram
schéma de câblage	wiring diagram
schéma de circuit, schéma électrique	(electric-)circuit diagram
schéma de montage	connection diagram, wiring diagram; set-up diagram
schéma de principe	schematic diagram
schéma dynamique	dynamic diagram
schéma électrique, schéma de circuit	(electric-)circuit diagram
schéma fonctionnel	block diagram, functional diagram
schéma logique, diagramme logique	logic(al) diagram
schéma modulaire	modular diagram
schéma synoptique, tableau synoptique, v.a. *mosaïque*	mimic diagram, mimic board, display diagram
schéma unifilaire	one-line diagram, single-line diagram
scintillement, papillotement	flicker

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

scruter, balayer, explorer	to scan
secondaire, adj.	secondary
module secondaire, sous-module	submodule
secours, de, en réserve, de réserve	standby, backup
copie de secours, copie de sécurité, double	backup copy
équipement de secours	backup equipment
ordinateur de secours	backup computer, standby computer
secours automatique, secours immédiat	hot standby
secours immédiat, secours automatique	hot standby
secours manuel	cold standby
secours semi-automatique	warm standby
système de secours	backup system
secteur (d'un disque)	sector (of a disk)
section, tronçon	section (of transmission system)
section horizontale	horizontal section
section transversale	cross section
sectorisation (d'un disque)	sectorization, sectorizing, sectoring
sectorisation logicielle	soft sectoring
sectorisation matérielle	hard sectoring
sécurité	security (data)
copie de sécurité, copie de secours, double	backup copy

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

de sécurité, de sauvegarde	backup
sécurité de fonctionnement	reliability
sécurité des données	data security
segment	overlay, (program) segment
segmentation	overlay
sélection	selection
confirmation de sélection	confirmation of selection
sémaphore	semaphore, flag
semi-duplex	half-duplex
transmission semi-duplex, transmission bidirectionnelle non simultanée, transmission bidirectionnelle à l'alternat	half-duplex transmission
séquence	(operating) sequence
contrôleur de séquence, chien de garde	watchdog (timer)
séquence de contrôle de trame	frame check(ing) sequence (FCS)
séquence de délimitation de trames, séquence de signalisation	flag sequence (F)
séquence de signalisation, séquence de délimitation de trames	flag sequence (F)

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

séquentiel, adj.	sequential
accès séquentiel	sequential access, serial access
fichier séquentiel, fichier en séquentiel	sequential file, sequentially ordered file, linear file
mémoire à accès séquentiel	sequential-access storage, serial-access storage
mode séquentiel	sequential control, sequential operation
série, en	serial
accès (en) série**, voir *accès séquentiel*	
connexion en série	daisy chain
liaison série	serial link
transmission en série	serial transmission
sériel	serial
accès sériel**, voir *accès séquentiel*	
service	duty
continuité de service	continuity of supply
continuité du service	continuity of supply
mettre en service, implanter	to install, to site
mise en service, v.a. *mise sous tension*	commissioning
programme de service, programme utilitaire, utilitaire, n.m.	utility program
routine de service**, voir *sous-programme de service*	
sous-programme de service, sous-programme de servitude	utility routine, service routine

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

seuil	limit; threshold
seuil inférieur, limite inférieure	lower limit
seuil supérieur, limite supérieure	upper limit
surveillance des seuils	limit supervision
SGBD (système de gestion de base de données)	DBMS (data base management system)
SGD (système de gestion des données)	data management system
signal	signal
inverseur de signal vidéo	video inverter
rapport signal/bruit (RSB)	signal-(to-)noise ratio, S/N ratio (SNR, S/N)
signal, tonalité	tone
signal (d')image, signal vidéo	video signal, picture signal
signal logique	logical signal
signal vidéo, signal (d')image	video signal, picture signal
signalisateur	indicator
signalisation	signaling
lampe de signalisation	signal lamp
séquence de signalisation, séquence de délimitation de trames	flag sequence (F)
signalisation dynamique	dynamic indication
signalisation statique	static indication
signe égal	equal sign

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

simulateur	simulator, simulating program, simulating routine
simulation	simulation
sommaire, récapitulatif, résumé, tableau récapitulatif	summary (chart)
sonde	probe
sortie	output
fichier (de) sortie	output file
sortie imprimée, liste imprimée, imprimé	printed output, printout
tampon de sortie	output buffer
tension de sortie	output voltage
sortir sur imprimante, imprimer	to print (out)
soudage	welding
soudage à l'arc	arc welding
soudure	solder; weld
soupassement (de capacité), dépassement de capacité inférieur, dépassement de capacité négatif, dépassement (de capacité) par valeurs inférieures	underflow
source	source
listage à l'état source**, voir *liste de compilation*	

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

programme source, programme symbolique, programme (d')origine	source program
sous-module, module secondaire	submodule
sous-plancher	subfloor
sous-programme	subroutine, subprogram
sous-programme de service, sous-programme de servitude	utility routine, service routine
sous-programme de servitude, sous-programme de service	utility routine, service routine
sous-programme d'impression, (programme) utilitaire d'impression	print routine, print utility, program
sous-programme réentrant	reentrant subroutine, reenterable subroutine
sous-routine, voir *sous-programme, routine***	
sous-système	subsystem
sous tension	live, alive, energized, hot
ligne sous tension	live line
soutien, de	supporting
logiciel de soutien	supporting software
spécialisé	dedicated (computer, etc.)
liaison spécialisée, ligne spécialisée	dedicated line, leased line, non-switched line
ligne spécialisée, liaison spécialisée	dedicated line, leased line, non-switched line

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

spoule	spool (simultaneous peripheral operation on-line)
ST (station terminale)	RTU (remote terminal unit)
STA (station terminale active)	SCRTU (supervisory-control remote terminal unit)
stabilisation	stabilization
essai de stabilisation	stabilization test
stabilité	stability
épreuve de stabilité	stability test
standard, adj., v.a. ***en stock***	standard
station de lecture, poste de lecture	read(ing) station, sensing station
station terminale (ST)	remote terminal unit (RTU)
station terminale active (STA)	supervisory-control remote terminal unit (SCRTU)
statique	static
alimentation statique sans coupure (ASSC)	uninterruptible power supply (UPS)
attribution statique	static allocation
compensateur statique, condensateur statique	static compensator, static condenser*
condensateur statique, compensateur statique	static compensator, static condenser*

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

donnée statique**, voir *donnée fixe, donnée permanente*	
information statique**, voir *information fixe*	
mémoire statique	static storage
signalisation statique	static indication
stock	stock
en stock, disponible immédiatement, disponible sur stock, v.a. *standard*	off-the-shelf (equipment)
stockage	storage (of data)
stocker, emmagasiner	to store (data, energy, etc.)
structuration, mise en forme (des données), formatage	formatting, editing, post-editing, arranging
structure	structure
à structure non imposée, à disposition libre	free-format(ted)
structure arborescente, structure en arbre, structure hiérarchisée, arborescence	tree structure, tree-like structure, hierarchical structure
structure de données	data structure
structure de message, format de message	message format
structure d'enregistrement	record format
structure de trame	frame structure

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

structure en arbre, structure arborescente, structure hiérarchisée, arborescence	tree structure, tree-like structure, hierarchical structure
structure hiérarchisée, structure en arbre, structure arborescente, arborescence	hierarchical structure, tree structure, tree-like structure
structure logique	logical structure
structuré	structured
substitution, remplacement	replacement
suivi	follow-up
superviseur, programme superviseur	supervisor, supervisory program, executive program
programme superviseur, superviseur	supervisory program, supervisor, executive program
superviseur d'entrée-sortie	input-output supervisor
supervision	supervision, monitoring
support de données, support d'information	data medium, data carrier
support de programmation, voir *outils d'aide à la programmation***	
support d'information, support de données	data medium, data carrier

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

suppression des caractères, compactage (des données), v.a. *compression des données*	(data) compaction
supprimer (un caractère, une ligne, une marge)	to delete
surchauffage, surchauffe, échauffement (des appareils)	overheating
surchauffe, surchauffage, échauffement (des appareils)	overheating
surchauffer	to overheat
surveillance	supervision, monitoring
console de surveillance	monitoring console
surveillance à distance, télésurveillance	remote monitoring, remote supervision, telemonitoring
surveillance des seuils	limit supervision
système de surveillance	monitoring system
unité de surveillance	monitoring unit
surveiller	to monitor, to supervise
symbole mnémonique	mnemonic symbol
synchrone, adj.	synchronous
compensateur synchrone	synchronous compensator, synchronous condenser*
liaison synchrone	synchronous link
transmission synchrone	synchronous transmission
synchronisme	synchronism

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

système	system
générateur de système	system generator
génération de système	system generation (SYSGEN)
gestion du système	system management
système actif	active system
système autonome	stand-alone system, self-contained system
système de climatisation, installation de climatisation	air-conditioning system
système de gestion	management system
système de gestion de base de données (SGBD)	data base management system (DBMS)
système de gestion des données (SGD)	data management system
système de gestion des fichiers	file management system
système de relève**, voir *système de secours*	
système de secours	backup system
système de surveillance	monitoring system
système d'exploitation	operating system (OS), supervisory system
système d'exploitation de base	basic operating system (BOS)
système multiordinateur	multicomputer system

T

table, tableau	table, array
table de communication interprocessus	interprocess communication table
table des références croisées	cross-reference table

---

* Terme désuet ou à déconseiller

** Terme à éviter

table traçante, traceur (de courbes)	plotter
tableau, table	table, array
tableau à deux, à trois, à n dimensions	two-, three-, n-dimensional array
tableau d'affichage	display board, display panel
tableau de commande	control panel
tableau de données	data table
tableau de raccordement	junction panel
tableau récapitulatif, récapitulatif, résumé, sommaire	summary (chart)
tableau synoptique, schéma synoptique, v.a. *mosaïque*	mimic diagram, mimic board, display diagram
tabulateur	tab(ulator)
tabulation	tabulation
caractère de tabulation	tabulation character
touche de tabulation	tabulation key
tabuler	to tabulate
tâche	task
tâche auxiliaire, tâche en différé	auxiliary task, off-line task
tâche critique**, voir *tâche prioritaire*	
tâche en différé, tâche auxiliaire	off-line task, auxiliary task
tâche prioritaire	priority task
tampon, mémoire(-)tampon	buffer (storage)
registre tampon	buffer register

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

tampon d'entrée	input buffer
tampon de sortie	output buffer
taux	rate, ratio
taux d'activité, taux de mouvement (d'un fichier)	activity ratio, activity factor
taux de disponibilité	availability ratio
taux de distorsion	distortion factor
taux de mouvement (d'un fichier), taux d'activité	activity ratio, activity factor
taux d'erreurs	error rate
taux de transfert (de données)**, voir *débit de données*	
taux d'occupation (de la mémoire)	occupation rate, load factor
taux d'occupation (d'un canal)	occupancy rate
taux d'utilisation	utilization ratio
technique, adj.	technical
fiche technique	data sheet
télécommande, commande à distance	remote control, telecommand
procédure de télécommande	remote-control procedure
télécommunications	telecommunication(s)
liaison de télécommunications	telecommunication link
téléconduite	remote control, telecontrol
télédiagnostic, diagnostic à distance	remote diagnosis

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

télémesure	telemetering; telemetered value
téléphonique, adj.	telephone
circuit téléphonique	telephone circuit
liaison téléphonique	telephone link
télésignalé	remote-signaled, telesignaled
télésurveillance, surveillance à distance	remote monitoring, remote supervision, telemonitoring
temps	time
base de temps	time base, time frame
échelle de temps	time scale; time-scale factor
en temps partagé	on a time-sharing basis
en temps réel	real time
moyenne des temps de bon fonctionnement (MTBF), temps moyen entre pannes	mean time between failures (MTBF)
partage de temps, temps partagé, partage du temps	time-sharing
partage du temps, temps partagé, partage de temps	time-sharing
temps d'accès	access time
temps d'arrêt	down time, fault time, stop time
temps d'attente	latency (time), waiting time
temps de calcul	calculating time, computing time
temps d'écriture	write time

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

temps de cycle, cycle de base	cycle time
temps de cycle d'écriture	write-cycle time
temps de cycle de lecture	read-cycle time
temps de déchargement	unloading time
temps de développement*, utiliser *temps d'élaboration*	development time
temps d'élaboration	development time
temps (de) lecture	read time
temps de permutation	changeover time
temps de positionnement (de la tête d'un disque)	positioning time
temps de rebobinage	rewinding time
temps de réponse	response time
temps de transfert	transfer time
temps de transmission	transmission time, transmission delay
temps moyen de dépannage, temps moyen de réparation	mean time to repair (MTTR)
temps moyen de réparation, temps moyen de dépannage	mean time to repair (MTTR)
temps moyen entre pannes, moyenne des temps de bon fonctionnement (MTBF)	mean time between failures (MTBF)
temps partagé, partage de temps, partage du temps	time-sharing
temps réel	real time
exploitation en temps réel	real-time operation
horloge (en) temps réel	real-time clock

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

programme en temps réel**, voir *traitement en temps réel*	
traitement en temps réel	real-time processing
tension	voltage
hors tension	dead, disconnected, de-energized
ligne hors tension	dead line, disconnected line, de-energized line
ligne sous tension	live line
sous tension	live, alive, energized, hot
tension de sortie	output voltage
terminal	terminal
opérateur sur terminal, terminaliste	terminal operator
terminal (à) écran (de visualisation), terminal vidéo	video terminal, display terminal, video display terminal (VDT)
terminal de programmation	programming terminal
terminal de réglage fréquence-puissance, v.a. *station terminale active*	load-frequency control terminal
terminal intelligent	intelligent terminal
terminal spécialisé	job-oriented terminal
terminal vidéo, terminal (à) écran (de visualisation)	video terminal, display terminal, video display terminal (VDT)
terminaliste, opérateur sur terminal	terminal operator

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

test	test
programme de test, programme d'essai	test program, test routine, check program
programme de test, programme d'essai, calendrier des essais	test schedule
test de performance	benchmark
tête (magnétique)	(magnetic) head
disque à têtes fixes	fixed-head disk
disque à têtes mobiles	moving-head disk
temps de positionnement (de la tête d'un disque)	positioning time
texte	text
éditeur de texte	text editor
édition de texte	text editing
tirage, copie (sur) papier, imprimé	hard copy, printout
tiroir	subrack
tolérance	tolerance
tonalité, signal	tone
touche	key
touche début d'écran, touche position 1	home key
touche de demi-espacement	half-space key
touche de mise en forme	formatting key
touche de positionnement	positioning key
touche de tabulation	tabulation key
touche interligne, avancement d'un interligne	line feed (LF)

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

touche lumineuse	lighted key
touche "majuscules", touche préfixe	shift key
touche position 1, touche début d'écran	home key
touche préfixe, touche "majuscules"	shift key
touche retour à l'origine**, voir *touche début d'écran*	
tracer	to plot (curves)
traceur (de courbes), table traçante	plotter
traductrice, v.a. *interpréteur*	interpreter (machine)
train d'impulsions	pulse train
traitement	processing
capacité de traitement	data-handling capacity
niveau de traitement	processing level
puissance de traitement	processing capability
traitement de l'information, traitement de(s) données	data processing, information processing, datamation
traitement de(s) données, traitement de l'information	data processing, information processing, datamation
traitement (en) différé	off-line processing, off-line operation
traitement en temps réel	real-time processing
traitement par lots	batch processing
unité centrale de traitement (UCT)	central processing unit (CPU)

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

unité de traitement (UT)	central processing unit (CPU)
vitesse de traitement, vitesse d'exécution	operating speed, processing speed
trame	frame, raster
module de départ (d'une trame)**, voir *fanion d'ouverture*	
module de fin (d'une trame)**, voir *fanion de fermeture*	
séquence de contrôle de trame	frame check(ing) sequence (FCS)
séquence de délimitation de trames, séquence de signalisation	flag sequence (F)
structure de trame	frame structure
trame de commande	command frame
trame de réponse	response frame
trame d'information	information frame
transfert	transfer; swapping
état de transfert d'information (ITS)	information transfer state (ITS)
taux de transfert (de données)**, voir *débit de données*	
temps de transfert	transfer time
transfert de données	data transfer, data movement
transitoire, n.m.	transient
translater	to relocate (a program)

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

translation	
translation dynamique	relocation (of a program) dynamic relocation
transmission	
(caractère de) commande de transmission	transmission communication control character, transmission control character
fréquence de transmission	transmission frequency
interface de transmission	transmission interface, communication interface
mode de transmission par exception	exception transmission mode
procédure avancée de commande pour la transmission de données (ADCCP)	advanced data communication control procedure (ADCCP)
réseau de transmission	transmission network
temps de transmission	transmission time, transmission delay
transmission arythmique (par caractère)	start-stop transmission, start-stop mode
transmission asynchrone	asynchronous transmission, asynchronous mode
transmission bidirectionnelle, transmission duplex (intégral)	(full-)duplex transmission
transmission bidirectionnelle à l'alternat, transmission semi-duplex, transmission bidirectionnelle non simultanée	half-duplex transmission

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

transmission bidirectionnelle non simultanée, transmission semi-duplex, transmission bidirectionnelle à l'alternat	half-duplex transmission
transmission de données	data transmission, data communication
transmission duplex (intégral), transmission bidirectionnelle	(full-)duplex transmission
transmission en parallèle	parallel transmission
transmission en série	serial transmission
transmission par rafales	burst transmission
transmission semi-duplex, transmission bidirectionnelle non simultanée, transmission bidirectionnelle à l'alternat	half-duplex transmission
transmission synchrone	synchronous transmission
vitesse de transmission	transmission speed, transmission rate
voie de transmission, voie de communication	communication channel, transmission channel
transport	transmission
poste de transport	transmission substation
poste mixte de transport et de répartition	transmission and secondary-transmission substation
travail	work; operation; job
calendrier des travaux, calendrier de travail, calendrier d'exécution	work schedule

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

calendrier de travail, calendrier des travaux, calendrier d'exécution	work schedule
gestion des travaux	job management, job control, job scheduling
langage de contrôle des travaux (LCT)	job control language (JCL)
mémoire de travail	working storage, working space, temporary storage
programmateur de travaux	job scheduler; scheduler
rapport d'avancement des travaux, rapport sur l'état des travaux	progress report
rapport sur l'état des travaux, rapport d'avancement des travaux	progress report
zone de travail, zone de manoeuvre	work area, work space, scratch area
TRC (tube à rayons cathodiques)	CRT (cathode-ray tube)
tri	sort(ing)
progiciel de tri et de fusion	sort and merge package
programme de tri	sort program
tri ascendant, tri croissant	ascending sort, forward sort
tri croissant, tri ascendant	ascending sort, forward sort
tri décroissant, tri descendant	descending sort, backward sort
tri descendant, tri décroissant	descending sort, backward sort

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

tronçon, section	section (of transmission system)
tube à rayons cathodiques (TRC), tube cathodique	cathode-ray tube (CRT)
tube cathodique, tube à rayons cathodiques (TRC)	cathode-ray tube (CRT)

U

UC (unité centrale), v.a. *UT* et *UCT*	CPU (central processing unit)
UCT (unité centrale de traitement), v.a. *UC* et *UT*	CPU (central processing unit)
unité	unit
unité centrale (UC)	central processing unit (CPU)
unité centrale de traitement (UCT)	central processing unit (CPU)
unité d'affichage, console de visualisation, unité de visualisation, visuel, n.m., visu, n.f.	display console, visual display unit (VDU), display unit, display device
unité de bande magnétique, dérouleur de bande (magnétique)	(magnetic-)tape unit, (magnetic-)tape drive
unité de commande, organe de commande	control unit, control section

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

unité de commande des entrées-sorties, organe de commande des entrées-sorties	input-output control section
unité de disques (magnétiques)	(magnetic-)disk unit, disk drive*
unité d'entrée, organe d'entrée, périphérique d'entrée	input device, input unit
unité d'entrée-sortie, appareil d'entrée-sortie	input-output device, input-output unit
unité de surveillance	monitoring unit
unité de traitement (UT)	central processing unit (CPU)
unité de visualisation, console de visualisation, unité d'affichage, visuel, n.m., visu, n.f.	display console, visual-display unit (VDU), display unit, display device
usager, utilisateur	user
UT (unité de traitement), v.a. *UC* et *UCT*	CPU (central processing unit)
utilisateur, usager	user
guide de l'utilisateur, manuel d'utilisation	user's manual, reference manual, user's guide
utilisation	use, utilization
manuel d'utilisation, guide de l'utilisateur	user's manual, reference manual, user's guide
taux d'utilisation	utilization ratio

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

utilitaire, n.m., programme utilitaire, programme de service	utility program
(programme) utilitaire d'impression, sous-programme d'impression	print routine, print utility program

V

valeur	value
valeur brute	raw value
valeur de consigne, point de consigne	set point
valeur réelle	real value
validation	validation
validation des données, épuration des données	data purification
validité	validity
période de validité	retention period
variable, n.f. et adj.	variable
donnée variable	variable data
information variable	variable information
prise variable**, voir *prise réglable*	
variable locale	local variable
ventilateur	fan
vérification	verification, check(ing), control
code de vérification**, voir *code de contrôle*	

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

vérification automatique	self-checking, automatic check; built-in check
verrouillage	interlocking, latching, lock(-)out
version	release
vice de conception	design flaw
vidage de la mémoire	(memory) dump, core dump, storage dump
vidéo, adj.	video
inverse vidéo	video inverse
inverseur de signal vidéo	video inverter
signal vidéo, signal (d')image	video signal, picture signal
terminal vidéo, terminal (à) écran (de visualisation)	video terminal, display terminal, video display terminal (VDT)
vider	to clear (memory, card track); to dump (memory)
vie utile*, utiliser *durée de vie*	(useful) life
vierge, inutilisé	blank
virgule	(decimal) point
virgule fixe	fixed point
virgule flottante	floating point
virtuel, adj.	virtual
adresse virtuelle	virtual address

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

mémoire virtuelle	virtual memory, virtual storage
visite, inspection	inspection
visu, n.f., console de visualisation, unité d'affichage, unité de visualisation, visuel, n.m.	display console, visual-display unit (VDU), display unit, display device
visualisation, affichage	display; read-out
console de visualisation, unité d'affichage, unité de visualisation, visuel, n.m., visu, n.f.	display console, visual-display unit (VDU), display unit, display device
unité de visualisation, console de visualisation, unité d'affichage, visuel, n.m., visu, n.f.	display console, visual-display unit (VDU), display unit, display device
visualiser, afficher	to display, to show (on a screen)
visuel, n.m., console de visualisation, unité d'affichage, unité de visualisation, visu, n.f.	display console, visual-display unit (VDU), display unit, display device
vitesse	speed, rate
imprimante à grande vitesse, imprimante rapide	high-speed printer
vitesse de communication**, voir *vitesse de transmission*	

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

vitesse de lecture	reading rate, reading speed
vitesse de perforation, cadence de perforation	punching rate
vitesse de régénération	regeneration rate
vitesse de rotation	rotating speed, rotation speed
vitesse de traitement, vitesse d'exécution	operating speed, processing speed
vitesse de transmission	transmission speed, transmission rate
vitesse d'exécution, vitesse de traitement	operating speed, processing speed
vitesse d'impression	print(ing) speed, print(ing) rate, output speed
voie	channel
voie de communication, voie de transmission	communication channel, transmission channel
voie de transmission, voie de communication	communication channel, transmission channel
volatil, non rémanent	volatile (memory, message)
volume (de mémoire)	volume
voyant lumineux	indicator light

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

Z

zéro	zero
différent de zéro, non nul	non(-)zero
enregistrement sans retour à zéro, enregistrement NRZ	non-return-to-zero recording, NRZ recording
enregistrement sans retour à zéro par changement sur les "un", enregistrement NRZI	non-return-to-zero-change-on-ones recording, NRZI recording
insertion de zéros	zero (bit) insertion
mise à zéro, mise à "0", remise à zéro (RAZ)	reset (to zero), resetting, clearing, zeroizing*
remettre à zéro	to reset (mechanism); to clear (memory)
remise à zéro (RAZ), mise à zéro, mise à "0"	reset (to zero), resetting, clearing, zeroizing*
sans retour à zéro (NRZ)	non-return-to-zero (NRZ)
sans retour à zéro par changement sur les "un" (NRZI)	non-return-to-zero-change-on-ones (NRZI)
zone	zone; field
zone d'affichage	display field
zone de communication, boîte aux lettres	mailbox
zone de manoeuvre, zone de travail	work area, work space, scratch area
zone de travail, zone de manoeuvre	work area, work space, scratch area
zone fixe	fixed field

---

* Terme désuet ou à déconseiller
** Terme à éviter

Anglais-Français

A

ABM (asynchronous balanced mode)	mode asynchrone équilibré
abnormal condition	anomalie
absolute address, specific address, machine address*	adresse absolue
acceptance	réception
acceptance test	essai de réception
final acceptance	réception définitive
provisional acceptance	réception provisoire
provisional factory acceptance	réception provisoire à l'usine
provisional field acceptance	réception provisoire au chantier
access	accès
access time	temps d'accès
direct access, random access*	accès direct, accès sélectif
direct-access storage, random-access memory (RAM)	mémoire à accès sélectif, mémoire à accès direct, mémoire vive
direct memory access (DMA)	accès direct (à la) mémoire
random access*, direct access	accès direct, accès sélectif
random-access memory (RAM), direct-access storage	mémoire à accès direct, mémoire à accès sélectif, mémoire vive
sequential access, serial access	accès séquentiel

* Terme désuet ou à déconseiller

sequential-access storage, serial-access storage	mémoire à accès séquentiel
serial access, sequential access	accès séquentiel
serial-access storage, sequential-access storage	mémoire à accès séquentiel
to access, to have access to	accéder à
to be accessed	faire l'objet d'un accès
ACK (acknowledge)	accusé de réception (positif)
acknowledge (ACK)	accusé de réception (positif)
negative acknowledge (NAK, NACK)	accusé de réception négatif
acoustic	acoustique, adj.
acoustic insulation, sound insulation	isolation acoustique, isolation phonique
acquisition, data	acquisition de données
activate, to	actionner (un bouton) ; activer
activation, actuation	activation
active	actif
active computer	ordinateur actif
active system	système actif
activity factor, activity ratio	taux d'activité, taux de mouvement (d'un fichier)

---

* Terme désuet ou à déconseiller

activity ratio, activity factor	taux d'activité, taux de mouvement (d'un fichier)
actual, effective	effectif, adj.
actual address, effective address, real address	adresse effective, adresse réelle
actuation, activation	activation
ADC (analog-to-digital converter)	CAN (convertisseur analogique-numérique)
ADCCP (advanced data communication control procedure)	ADCCP (procédure de communication avancée, procédure avancée de commande pour la transmission de données)
addition	adjonction
address, location	adresse
absolute address, specific address, machine address*	adresse absolue
actual address, effective address, real address	adresse effective, adresse réelle
effective address, actual address, real address	adresse effective, adresse réelle
machine address*, absolute address, specific address	adresse absolue
real address, actual address, effective address	adresse effective, adresse réelle
specific address, absolute address, machine address*	adresse absolue
virtual address	adresse virtuelle

* Terme désuet ou à déconseiller

addressability, address(ing) capacity	capacité d'adressage
addressable	adressable
addressable space	espace adressable
addressing	adressage
address(ing) capacity, addressability	capacité d'adressage
adjustment	réglage
ADM (asynchronous disconnected mode)	mode asynchrone non équilibré
advanced data communication control procedure (ADCCP)	procédure de communication avancée, procédure avancée de commande pour la transmission de données (ADCCP)
aids, programming	outils d'aide à la programmation
air conditioning	climatisation
air-conditioning system	installation de climatisation, système de climatisation
alarm	alarme
alarm point	point d'alarme
audible alarm	alarme sonore
algorithm	algorithme
alive, live, energized, hot	sous tension

* Terme désuet ou à déconseiller

allocation (of peripherals)	affectation, attribution
dynamic allocation	attribution dynamique
memory allocation, space allocation, storage allocation	affectation de mémoire, attribution de mémoire
resource allocation	affectation de ressources, attribution de ressources
space allocation, memory allocation, storage allocation	affectation de mémoire, attribution de mémoire
static allocation	attribution statique
storage allocation, memory allocation, space allocation	affectation de mémoire, attribution de mémoire
alphameric, alphanumeric	alphanumérique, adj.
alphanumeric, alphameric	alphanumérique, adj.
alphanumeric code	code alphanumérique
alternate track, substitute track, spare track, replacement track	piste de remplacement, piste de réserve
ambient conditions	conditions ambiantes
ampersand	perluète
amplifier	amplificateur
analog	analogique
analog data	donnée analogique
analog (measurement) point	point (de mesure) analogique
analog-to-digital converter (ADC)	convertisseur analogique-numérique (CAN)
digital-to-analog converter (DAC)	convertisseur numérique-analogique (CNA)

* Terme désuet ou à déconseiller

analyst	analyste
application application program application software	application programme d'application logiciel d'application
archival file	fichier d'archive
archive	archive
arc welding	soudage à l'arc
argument	argument
ARM (asynchronous response mode)	mode asynchrone de réponse
ARO (asynchronous respond opportunity)	disponibilité asynchrone de réponse
arrangement (of the equipment), configuration	disposition (de l'équipement)
arranging, formatting, editing, post-editing	formatage, mise en forme (des données), structuration
array, table two-, three-, n-dimensional array	tableau, table tableau à deux, à trois, à n dimensions
ascending sort, forward sort	tri ascendant, tri croissant
assemble (programs), to	assembler

---

* Terme désuet ou à déconseiller

assembler, assembly program	assembleur, programme d'assemblage, programme assembleur
cross-assembler	assembleur croisé
assembling, assembly, erection, installation, mounting	montage, assemblage
assembling procedure, mounting procedure	procédé d'assemblage, procédé de montage
assembly, assembling, erection, installation, mounting	montage, assemblage
assembly drawing	dessin d'assemblage, dessin de montage
assembly language	langage d'assemblage
assembly (of a program)	assemblage
assembly program, assembler	programme d'assemblage, assembleur, programme assembleur
assignment (of priorities)	affectation, attribution
assignment instruction	instruction d'affectation
assurance, quality	assurance de la qualité
asterisk	astérisque
asynchronous	arythmique, asynchrone
asynchronous balanced mode (ABM)	mode asynchrone équilibré
asynchronous disconnected mode (ADM)	mode asynchrone non équilibré
asynchronous mode, asynchronous transmission	transmission asynchrone

---

* Terme désuet ou à déconseiller

asynchronous respond opportunity (ARO)	disponibilité asynchrone de réponse
asynchronous response mode (ARM)	mode asynchrone de réponse
asynchronous transmission, asynchronous mode	transmission asynchrone
attribute (data attribute, file attribute)	attribut (de données, de fichier)
audible alarm	alarme sonore
authorization	autorisation
automatic	automatique, adj.
automatic bootstrapping	amorçage automatique
automatic check, self-checking	contrôle automatique, vérification automatique ; autocontrôle ; contrôle incorporé
automatic control engineering	automatique, n.f.
automatic device	automate ; automatisme
automatic loader, self-loader	chargeur automatique, autochargeur
automatic operation, automatic working	automatisme
automatic restart, auto-restart	reprise automatique
automatic start-up	démarrage automatique (d'un alternateur)
automatic working, automatic operation	automatisme
automation	automatisation

* Terme désuet ou à déconseiller

autonomous working, off-line operation, off-line working	exploitation en autonome, fonctionnement en (mode) autonome
autorestart (of a computer)	redémarrage automatique (d'un ordinateur)
autorestart, automatic restart	reprise automatique
auxiliary storage, secondary storage, auxiliary store	mémoire auxiliaire
auxiliary task, off-line task	tâche auxiliaire, tâche en différé
availability	disponibilité
availability ratio	taux de disponibilité
availability test	essai de disponibilité

B

background noise	bruit de fond
backing storage, backing store, "blackboard storage"	mémoire auxiliaire
backslash, inverted diagonal, reverse slant	barre oblique inverse
backspace	rappel arrière

" Terme désuet ou à déconseiller

backup	de sauvegarde, de sécurité ; de secours, en réserve, de réserve
backup computer, standby computer	ordinateur de secours
backup copy	double, copie de secours, copie de sécurité
backup equipment	équipement de secours
backup system	système de secours
backward sort, descending sort	tri descendant, tri décroissant
balanced-mode operation	fonctionnement en mode équilibré
balanced operation	fonctionnement équilibré
ball, control, track ball	boule roulante
bank, data	banque de données
bank of tape units, magnetic-tape cluster	batterie de dérouleurs
bar, space	barre d'espacement
base	base
data base, database	base de données
data base management (DBM)	gestion de base de données
data base management package	progiciel de gestion de base de données
data base management system (DBMS)	système de gestion de base de données (SGBD)
time base, time frame	base de temps

* Terme désuet ou à déconseiller

basic operating system (BOS)	système d'exploitation de base
basic software	logiciel de base
batch	lot
batch processing	traitement par lots
baud	baud
beam	faisceau
cesium beam	faisceau de césium
beeper, buzzer	avertisseur sonore
benchmark	test de performance
bidirectional, two-way	bidirectionnel
binary	binaire
binary loader	chargeur binaire
bit	bit
check bit	bit de contrôle, bit clé
data bit, information bit	bit d'information
information bit, data bit	bit d'information
least significant bit (LSB), lower bit	bit de plus faible poids, bit le moins significatif, bit de poids faible
lower bit, least significant bit (LSB)	bit de plus faible poids, bit le moins significatif, bit de poids faible
most significant bit (MSB), upper bit	bit de plus fort poids, bit le plus significatif, bit de poids fort
parity bit	bit de parité
sign bit	bit de signe

* Terme désuet ou à déconseiller

start bit	bit de départ
stop bit	bit d'arrêt
upper bit, most significant bit (MSB)	bit de plus fort poids, bit le plus significatif, bit de poids fort
zero (bit) insertion	insertion de zéros
"blackboard storage", backing storage, backing store	mémoire auxiliaire
black box	boîte noire
blank	inutilisé, vierge
blank (space)	blanc
to blank out (a line), to delete (a line)	effacer (une ligne)
blink, to	clignoter
blinking (of character)	clignotement
block	bloc
block diagram, functional diagram	schéma fonctionnel
terminal block, terminal board, terminal plate	plaque à bornes
title block	cartouche, n.m.
to block, to inhibit	bloquer
board	carte
display board, display panel	tableau d'affichage
extension board	prolongateur de carte
mimic board, mimic diagram, display diagram	schéma synoptique, tableau synoptique

* Terme désuet ou à déconseiller

printed board, printed-circuit board (PCB), printed-circuit card	carte imprimée, carte de circuits imprimés
printed-circuit board (PCB), printed-circuit card, printed board	carte de circuits imprimés, carte imprimée
terminal board, terminal block, terminal plate	plaque à bornes
bolting	boulonnage
bolting procedure	méthode de boulonnage
bootstrap (of a program)	amorce
bootstrap (loader), bootstrap (routine), initial-program loader	programme d'amorce, programme d'amorçage
bootstrap (routine), bootstrap (loader), initial-program loader	programme d'amorce, programme d'amorçage
to bootstrap (a program)	amorcer
bootstrapping (of a program)	amorçage
automatic bootstrapping	amorçage automatique
BOS (basic operating system)	système d'exploitation de base
bounce, contact	rebondissement du contact
box, black	boîte noire
bracket, square	crochet
closing bracket, right square bracket	crochet droit
opening bracket, left square bracket	crochet gauche

---

* Terme désuet ou à déconseiller

branch, to	brancher, aiguiller
break, cut-off, dump, interruption	coupure (de l'alimentation)
break, stop, halt, pause	arrêt
breakdown, failure	panne (d'un appareil) ; rupture
breakpoint	point d'arrêt, point d'interruption
breakpoint halt, breakpoint instruction	arrêt dynamique
breakpoint instruction, breakpoint halt	arrêt dynamique
brightness, luminance	luminance
brightness control (knob), brilliance control, intensity control	bouton de réglage de la luminosité
contrast/brightness ratio	rapport contraste/luminosité
brilliance, luminosity	luminosité
brilliance control, brightness control (knob), intensity control	bouton de réglage de la luminosité
buffer (storage)	tampon, mémoire(-)tampon
buffer register	registre tampon
input buffer	tampon d'entrée
output buffer	tampon de sortie
bug	bogue, n.f.

---

* Terme désuet ou à déconseiller

built-in check	contrôle incorporé ; auto-contrôle ; vérification automatique, contrôle automatique
bulk memory, mass storage, mass memory, bulk storage*	mémoire de grande capacité, mémoire de masse
bulk storage*, mass storage, mass memory, bulk memory	mémoire de grande capacité, mémoire de masse
bundle	faisceau
burst burst transmission	rafale transmission par rafales
buzzer, beeper	avertisseur sonore
byte	multiplet
byte, eight-bit byte, octet	octet

C

cabinet, cubicle	armoire
cable coaxial cable	câble câble coaxial
cache(-)memory, cache (storage)	antémémoire

* Terme désuet ou à déconseiller

cage	cage
Faraday cage, Faraday screen, Faraday shield	cage de Faraday
calculating time, computing time	temps de calcul
calculation	calcul
calibration	étalonnage
call	appel
call mode	mode d'appel
display call	appel d'affichage
to call	appeler (un programme, un sous-programme)
cancel (a command), to	annuler (une commande)
capability, processing	puissance de traitement
capacity	capacité
address(ing) capacity, addressability	capacité d'adressage
data-handling capacity	capacité de traitement
input-output capacity	capacité d'entrée-sortie
memory capacity, storage capacity	capacité de mémoire
reel capacity	capacité d'une bobine
screen capacity	capacité de l'écran
storage capacity, memory capacity	capacité de mémoire
capture, data, data acquisition	saisie de données

* Terme désuet ou à déconseiller

card	carte
card extraction, card pulling	extraction de cartes
card hopper	magasin d'alimentation (de cartes)
(card) puller, extractor	extracteur
card pulling, card extraction	extraction de cartes
card reader	lecteur de cartes
(card) stacker, output magazine, output hopper	magasin de réception (de cartes), case de réception, récepteur de cartes
control card	carte de commande, carte-ordre
interface card	carte (d')interface
printed-circuit card, printed-circuit board (PCB), printed board	carte de circuits imprimés, carte imprimée
spare card	carte (de) rechange, carte (de) réserve
caret	caret
carriage (of typewriter)	chariot
carriage return (character) (CR)	caractère retour (de) chariot
carrier, data, data medium	support de données, support d'information
carrier (wave)	onde porteuse
carry	report, retenue
to carry	reporter
catalogue, (data)	catalogue (de données)

* Terme désuet ou à déconseiller

cathode-ray tube (CRT)	tube cathodique, tube à rayons cathodiques (TRC)
cathode screen, CRT screen	écran cathodique
CCITT (International Telegraph and Telephone Consultative Committee)	CCITT (Comité consultatif international télégraphique et téléphonique)
central	central, adj.
central file, main file, master file	fichier central, fichier principal, fichier permanent, fichier maître, fichier de base
central processing unit (CPU)	unité centrale (UC), unité centrale de traitement (UCT), unité de traitement (UT)
centre	centre
cesium	césium
cesium beam	faisceau de césium
chain, to	chaîner, enchaîner
daisy chain	connexion en série ; chaînage (d'équipement)
chaining (of files, data lists)	chaînage
chaining (of program)	enchaînement
change of state	changement d'état

* Terme désuet ou à déconseiller

changeover	permutation (d'appareils)
changeover software	logiciel de permutation
changeover time	temps de permutation
collective changeover	permutation collective
individual changeover	permutation individuelle
channel	voie ; canal
communication channel, transmission channel	voie de communication, voie de transmission
transmission channel, communication channel	voie de transmission, voie de communication
character	caractère
carriage return (character) (CR)	caractère retour (de) chariot
character generator	générateur de caractères
character string	chaîne de caractères
communication control character, transmission control character	(caractère de) commande de transmission
delete character	caractère d'oblitération
line-feed character	caractère (d')interligne
tabulation character	caractère de tabulation
transmission control character, communication control character	(caractère de) commande de transmission
chart, diagram	diagramme
flow chart, flowchart, flow diagram	ordinogramme, organigramme
summary (chart)	tableau récapitulatif, résumé, sommaire, récapitulatif

* Terme désuet ou à déconseiller

check, verification, checking, control	vérification
automatic check, self-checking	vérification automatique, contrôle automatique ; autocontrôle ; contrôle incorporé
built-in check	contrôle incorporé ; vérification automatique, contrôle automatique ; autocontrôle
check bit	bit de contrôle, bit clé
check code	code de contrôle
check(-out), checking (-out)	contrôle
check program, check routine	programme de contrôle
check program, test program, test routine	programme d'essai, programme de test
check routine, check program	programme de contrôle
cyclic redundancy check (CRC)	contrôle de redondance cyclique (CRC)
echo check	contrôle par écho
frame check(ing) sequence (FCS)	séquence de contrôle de trame
odd-even check, parity check	contrôle de parité
parity check, odd-even check	contrôle de parité
to check, to test, to verify	contrôler
checking, check, verification, control	vérification
checking mode, control mode	mode (de) contrôle

---

* Terme désuet ou à déconseiller

checking(-out), check (-out)	contrôle
checking out, debugging (of a program)	débogage, mise au point (d'un programme)
echo checking device	dispositif de contrôle par écho
self-checking, automatic check	contrôle automatique, vérification automatique ; contrôle incorporé ; autocontrôle
checkpoint	point de contrôle
circuit	circuit
circuit switch	commutateur de circuits
(electric-)circuit diagram	schéma de circuit, schéma électrique
integrated circuit	circuit intégré
printed circuit	circuit imprimé
printed-circuit board (PCB), printed-circuit card, printed board	carte de circuits imprimés, carte imprimée
printed-circuit card, printed board, printed-circuit board (PCB)	carte de circuits imprimés, carte imprimée
telephone circuit	circuit téléphonique
class of procedures	classe de procédures
clear, to	effacer
to clear, to reset (to zero), to zeroize*	forcer à 0, mettre à 0
to clear (memory)	effacer (la mémoire) ; remettre à zéro
to clear (memory, card track)	vider
to clear (screen)	effacer (l'écran)

* Terme désuet ou à déconseiller

clearing, reset (to zero), resetting, zeroizing*	remise à zéro (RAZ), mise à zéro, mise à "0"
screen clearing	effacement de l'écran
clock	horloge
master clock	horloge pilote, horloge mère
real-time clock	horloge (en) temps réel
closing bracket, right square bracket	crochet droit
closing flag sequence	fanion de fermeture
cluster, magnetic-tape, bank of tape units	batterie de dérouleurs
coaxial	coaxial
coaxial cable	câble coaxial
code	code
alphanumeric code	code alphanumérique
check code	code de contrôle
computer (instruction) code, machine code	code machine
cyclic code	code cyclique
error code	code d'erreur
error-detecting code	code détecteur d'erreurs
functional code, function code	code fonctionnel, code de fonction
function code, functional code	code de fonction, code fonctionnel
machine code, computer (instruction) code	code machine
mnemonic code	code mnémonique
return code	code (de) retour
to code, to encode	coder
update code	code de mise à jour

---

* Terme désuet ou à déconseiller

coding	codage
cold standby	secours manuel
cold start	démarrage à froid
to cold-start	démarrer à froid
collection, data, data gathering	collecte de données
collective changeover	permutation collective
color display	écran couleur
combined data	donnée groupée
command, order	commande, ordre de commande
command frame	trame de commande
command language	langage de commande
command mode	mode de commande
display command, display instruction	commande d'affichage
group command	commande groupée
pulse command	commande impulsionnelle, commande par impulsions
comment	commentaire
commissioning	mise en service
common (or middle, or neutral) conductor (or wire), neutral wire	conducteur neutre

* Terme désuet ou à déconseiller

communication	communication
advanced data communication control procedure (ADCCP)	procédure de communication avancée, procédure avancée de communication pour la transmission de données (ADCCP)
communication channel, transmission channel	voie de communication, voie de transmission
communication control character, transmission control character	(caractère de) commande de transmission
communication interface, transmission interface	interface de transmission
communication protocol	protocole de communication
data communication	communication de données
interprocess communication file	fichier de communication interprocessus
interprocess communication table	table de communication interprocessus
interprocessor communication link	liaison de communication interprocesseurs
intertask communication	communication intertâches
two-way (simultaneous or alternate) communication	communication bilatérale (simultanée ou à l'alternat)
compaction, (data)	suppression des caractères, compactage (des données)
compensator, condenser*	compensateur
static compensator, static condenser*	compensateur statique, condensateur statique
synchronous compensator, synchronous condenser*	compensateur synchrone
compilation, compiling	compilation

* Terme désuet ou à déconseiller

compiler, compiling program	compilateur
cross(-)compiler	compilateur croisé
graphic compiler	compilateur graphique
compiling, compilation	compilation
compiling program, compiler	compilateur
component	composant ; pièce
component (of machine)	organe
component (of signal)	composante (d'un signal)
electrical component	composant électrique
electronic component	composant électronique
compression, data	compression des données
compute mode, operate mode, operating mode	mode d'exploitation
computer	ordinateur
active computer	ordinateur actif
backup computer, standby computer	ordinateur de secours
computer (based), data processing, computing	informatique, adj.
computer instruction, machine intruction	instruction(-)machine
computer (instruction) code, machine code	code machine
computer language, machine language	langage(-)machine
computer maker, computer manufacturer	constructeur d'ordinateurs, fabricant d'ordinateurs

---

* Terme désuet ou à déconseiller

computer manufacturer, computer maker	constructeur d'ordinateurs, fabricant d'ordinateurs
(computer) operator	opérateur (sur ordinateur)
computer science	informatique, n.f.
computer switch	commutateur d'ordinateur
computer word, machine word	mot machine
host computer, host processor, main computer	ordinateur(-)hôte, ordinateur principal, ordinateur central
main computer, host computer, host processor	ordinateur(-)hôte, ordinateur principal, ordinateur central
standby computer, backup computer	ordinateur de secours
computing, data processing, computer (based)	informatique, adj.
computing time, calculating time	temps de calcul
concatenation	concaténation
concentrator, data	concentrateur de données
condenser*, compensator	compensateur
static condenser*, static compensator	compensateur statique, condensateur statique
synchronous condenser*, synchronous compensator	compensateur synchrone
condition	condition
abnormal condition	anomalie
ambient conditions	conditions ambiantes

* Terme désuet ou à déconseiller

conductor	conducteur
common (or middle or neutral) conductor (or wire), neutral wire	conducteur neutre
configuration	configuration
configuration, arrangement (of the equipment)	disposition (de l'équipement)
multicomputer configuration	configuration multiordinateur
confirmation	confirmation
confirmation of operation	confirmation d'exécution
confirmation of selection	confirmation de sélection
connect, to	brancher
connecting terminal	borne de connexion, borne de jonction
connection	connexion
connection diagram, wiring diagram	schéma de montage
connector	connecteur
connector, terminal	borne
console	console
console operator	pupitreur
diagnostic console	console de diagnostic
display console, visual display unit (VDU), display unit, display device	console de visualisation, unité d'affichage, unité de visualisation, visuel, n.m., visu, n.f.
monitoring console	console de surveillance

* Terme désuet ou à déconseiller

(operator) console, control desk	console (de commande), pupitre (de commande), pupitre de l'opérateur
programming console, data-entry keyboard	console de programmation
constant	constante
constant data, static data, master data	donnée fixe, donnée permanente
consumption, power	consommation d'électricité
contact	contact
contact bounce	rebondissement du contact
contact unit, contactor	contacteur
dry contact	contact sec
mercury-wetted contact	contact mouillé au mercure
poor contact	mauvais contact
wet contact	contact mouillé
contactor, contact unit	contacteur
continuity of supply	continuité de service, continuité du service
continuous, direct	en continu, continu
contrast	contraste
contrast/brightness ratio	rapport contraste/luminosité
control	commande ; réglage
advanced data communication control procedure (ADCCP)	procédure de communication avancée, procédure avancée de commande pour la transmission de données (ADCCP)
automatic control engineering	automatique, n.f.

---

* Terme désuet ou à déconseiller

brightness control (knob), brilliance control, intensity control	bouton de réglage de la luminosité
brilliance control, brightness control (knob), intensity control	bouton de réglage de la luminosité
communication control character, transmission control character	(caractère de) commande de transmission
control, check, checking, verification	vérification
control, regulation	réglage ; régulation
control ball, track ball	boule roulante
control card	carte de commande, carte-ordre
control desk, (operator) console	console (de commande), pupitre (de commande), pupitre de l'opérateur
control mode, checking mode	mode (de) contrôle
control panel	tableau de commande
control procedure	procédure de commande
control program	programme de commande, programme de contrôle
control section, control unit	organe de commande, unité de commande
control unit, control section	organe de commande, unité de commande
frequency control, frequency regulation	réglage de (la) fréquence
high-level data link control procedure (HDLC)	procédure de commande de liaison de données à haut niveau (HDLC)
individual control	commande individuelle
input-output control	gestion des entrées-sorties

* Terme désuet ou à déconseiller

input-output control section	organe de commande des entrées-sorties, unité de commande des entrées-sorties
intensity control, brightness control (knob), brilliance control	bouton de réglage de la luminosité
job control, job management, job scheduling	gestion des travaux
job control language (JCL)	langage de contrôle des travaux (LCT) ; langage de commande
link control procedure (LCP)	procédure de commande de liaison de données
load-frequency control	réglage fréquence-puissance (RFP)
load-frequency control terminal	terminal de réglage fréquence-puissance
manual control	commande manuelle
process control	commande de processus
quality control	contrôle de la qualité
remote control, telecommand	commande à distance, télécommande
remote control, telecontrol	téléconduite
remote-control procedure	procédure de télécommande
sequential control, sequential operation	mode séquentiel
supervisory-control remote terminal unit (SCRTU)	station terminale active (STA)
transmission control character, communication control character	(caractère de) commande de transmission
to control	commander ; asservir
controller	contrôleur
input-output controller (IOC)	contrôleur d'entrée-sortie

* Terme désuet ou à déconseiller

convergence	convergence
conversational	conversationnel, adj.
conversational mode	mode conversationnel, mode dialogué
conversion	conversion
converter	convertisseur
analog-to-digital converter (ADC)	convertisseur analogique-numérique (CAN)
digital-to-analog converter (DAC)	convertisseur numérique-analogique (CNA)
coprocessor	coprocesseur
copy	copie
backup copy	copie de secours, copie de sécurité, double
hard copy, printout	copie (sur) papier, imprimé, tirage
to copy, to duplicate	dupliquer, reproduire
cord, extension	cordon prolongateur, prolongateur, câble prolongateur
cord, (power)	cordon (d'alimentation)
core dump, (memory) dump, storage dump	vidage de la mémoire
core storage, (magnetic-), (magnetic-) core memory	mémoire à tores (magnétiques)
corrective maintenance	dépannage

* Terme désuet ou à déconseiller

corrosion	corrosion
corrosion resistance	résistance à la corrosion
counter	compteur
instruction counter, program counter	compteur d'instruction, compteur ordinal
program counter, instruction counter	compteur d'instruction, compteur ordinal
coupler, optical, optical isolator, optocoupler, optoisolator	coupleur optique, photocoupleur
CPM (critical path method)	méthode CPM, méthode du chemin critique
CPU (central processing unit)	UC (unité centrale), UCT (unité centrale de traitement), UT (unité de traitement)
CR (carriage return)	retour (de) chariot
CRC (cyclic redundancy check)	CRC (contrôle de redondance cyclique)
critical path	chemin critique
critical path analysis, critical path method (CPM)	méthode CPM, méthode du chemin critique
critical path method (CPM), critical path analysis	méthode CPM, méthode du chemin critique
cross-assembler	assembleur croisé
cross(-)compiler	compilateur croisé

---

* Terme désuet ou à déconseiller

crossing	croisement
wire crossing	croisement de conducteurs
cross-reference	référence croisée
cross-reference list	liste de références croisées
cross-reference table	table des références croisées
cross section	section transversale ; coupe transversale, coupe en travers
CRT (cathode-ray tube)	TRC (tube à rayons cathodiques)
CRT screen, cathode screen	écran cathodique
working CRT	écran de travail
crystal	cristal
crystal oscillator, piezoelectric oscillator	oscillateur à cristal
cubicle, cabinet	armoire
current	courant, n.m. et adj.
current display	affichage en cours
cursor	curseur
curve	courbe
customer	client
industrial customer	client industriel
cut-off, break, dump, interruption	coupure (de l'alimentation)
power cut-off, power dump	coupure de l'alimentation

* Terme désuet ou à déconseiller

cutout, fuse	coupe-circuit
cycle	cycle
cycle time	cycle de base, temps de cycle
execute cycle, execution cycle	cycle opératoire
execution cycle, execute cycle	cycle opératoire
instruction cycle	cycle d'instruction
machine cycle	cycle (de) machine
memory cycle	cycle de mémoire
read cycle	cycle de lecture
read-cycle time	temps de cycle de lecture
write cycle	cycle d'écriture
write-cycle time	temps de cycle d'écriture
cyclic	cyclique
cyclic code	code cyclique
cyclic redundancy check (CRC)	contrôle de redondance cyclique (CRC)
cylinder (of a disk)	cylindre (d'un disque)

D

DAC (digital-to-analog converter)	CNA (convertisseur numérique-analogique)
daisy chain	connexion en série ; chaînage (d'équipement)

---

* Terme désuet ou à déconseiller

data	donnée
advanced data communication control procedure (ADCCP)	procédure de communication avancée, procédure avancée de commande pour la transmission de données (ADCCP)
analog data	donnée analogique
combined data	donnée groupée
constant data, static data, master data	donnée fixe, donnée permanente
data acquisition	acquisition de données
data acquisition, data capture	saisie de données
data bank	banque de données
data base, database	base de données
data base management (DBM)	gestion de base de données
data base management package	progiciel de gestion de base de données
data base management system (DBMS)	système de gestion de base de données (SGBD)
data bit, information bit	bit d'information
data capture, data acquisition	saisie de données
data carrier, data medium	support de données, support d'information
(data) catalogue	catalogue (de données)
data collection, data gathering	collecte de données
data communication	communication de données ; transmission de données
(data) compaction	compactage (des données), suppression des caractères
data compression	compression des données
data concentrator	concentrateur de données

* Terme désuet ou à déconseiller

data density, packing density, recording density	densité d'enregistrement
data dictionary	dictionnaire de(s) données
data directory	répertoire de données
data encryption	chiffrement des données
data-entry keyboard, programming console	console de programmation
data file	fichier de données
data flow	cheminement des données
data flow, data stream	circulation des données, flux de données, flot de données
data flowchart	organigramme des données
data gathering, data collection	collecte de données
data-handling capacity	capacité de traitement
data integrity	intégrité des données
data item	donnée élémentaire
data link	liaison de données
data management	gestion des données
data management system	système de gestion des données (SGD)
data medium, data carrier	support de données, support d'information
data movement, data transfer	transfert de données
data origination	création de données
data path	chemin de(s) données
data processing, computing, computer (based)	informatique, adj.
data processing, information processing, datamation	traitement de(s) données, traitement de l'information
data purification	épuration des données, validation des données
data retrieval	extraction de données

* Terme désuet ou à déconseiller

data security	sécurité des données
data-set organization	organisation des données
data sheet	fiche technique
data stream, data flow	circulation des données, flux de données, flot de données
data structure	structure de données
data table	tableau de données
data transfer, data movement	transfert de données
data transfer rate	débit de données
data transmission	transmission de données ; communication de données
data update	mise à jour des données
digital data	donnée numérique
high-level data link control procedure (HDLC)	procédure de commande de liaison de données à haut niveau (HDLC)
input data	donnée d'entrée, donnée en entrée
master data, static data, constant data	donnée fixe, donnée permanente
numeric(al) data	donnée numérique
outdated data	donnée périmée
pseudo-data	donnée fictive
raw data	donnée brute
sample data, test data	donnée d'essai
static data, constant data, master data	donnée fixe, donnée permanente
test data, sample data	donnée d'essai
variable data	donnée variable
database, data base	base de données
datamation, data processing, information processing	traitement de(s) données, traitement de l'information

* Terme désuet ou à déconseiller

DBM (data base management)	gestion de base de données
DBMS (data base management system)	SGBD (système de gestion de base de données)
deactivate, to	désactiver, mettre hors fonction
deactivation	désactivation, mise hors fonction
dead, disconnected, de-energized	hors tension
dead line, disconnected line, de-energized line	ligne hors tension
debug (a program), to	déboguer, mettre au point (un programme)
debugging (of a program), checking out	débogage, mise au point (d'un programme)
interactive debugging	mise au point interactive
(decimal) point	virgule
declaration, pseudo-instruction*, directive	directive, pseudo-instruction
decoding	décodage
decrement, to	décrémenter
dedicated (computer, etc.)	spécialisé
dedicated line, leased line, non-switched line	liaison spécialisée, ligne spécialisée

* Terme désuet ou à déconseiller

de-energized, dead, disconnected	hors tension
de-energized line, dead line, disconnected line	ligne hors tension
deferred	différé
degaussing	démagnétisation
degradation	dégradation ; fonctionnement en mode dégradé
delay	retard
rotational delay	retard dû à la rotation
transmission delay, transmission time	temps de transmission
delayed mode, store and forward	mode différé
delete, to	supprimer (un caractère, une ligne, une marge) ; effacer
delete character	caractère d'oblitération
to delete (a line), to blank out a line	effacer (une ligne)
to delete (a page)	effacer (une page)
demagnetization	démagnétisation
density	densité
data density, packing density, recording density	densité d'enregistrement
depress, to, to press	abaisser, enfoncer, presser, appuyer sur (une touche)

* Terme désuet ou à déconseiller

descending sort, backward sort	tri descendant, tri décroissant
design	conception ; dessin
design flaw	vice de conception
functional design	conception fonctionnelle, étude fonctionnelle
logic(al) design	conception logique
modular design, modularity	modularité, connectabilité
structured design	conception structurée
desk	pupitre
control desk, (operator) console	pupitre (de commande), console (de commande), pupitre de l'opérateur
detachable, removable, replaceable	amovible
detail drawing	dessin détaillé
detect, to	détecter
detecting code, error-	code détecteur d'erreurs
detection	détection
error detection	détection d'erreurs
detector	détecteur
develop, to (software, a program, etc.)	élaborer
development	élaboration
development time	temps d'élaboration

---

* Terme désuet ou à déconseiller

device	dispositif ; appareil
automatic control device	automate ; automatisme
device, unit	organe
display device, visual display unit (VDU), display console	console de visualisation, unité d'affichage, unité de visualisation, visuel, n.m., visu, n.f.
echo checking device	dispositif de contrôle par écho
foolproof(ing) device, polarizing slot	détrompeur
grounding device	dispositif de mise à la terre, dispositif de mise à la masse
input device, input unit	organe d'entrée, périphérique d'entrée, unité d'entrée
input-output device, input-output unit	appareil d'entrée-sortie, unité d'entrée-sortie
memory protection device	dispositif de protection de la mémoire
peripheral device, peripheral, peripheral equipment, peripheral unit	périphérique, n.m., appareil périphérique
protective device	dispositif de protection
soundproofing device	dispositif d'insonorisation
write-enable device	dispositif d'autorisation d'écriture
write-inhibit device, write-protect device	dispositif d'interdiction d'écriture
write-protect device, write-inhibit device	dispositif d'interdiction d'écriture
diagnosis	diagnostic, n.m.
off-line diagnosis	diagnostic en autonome

* Terme désuet ou à déconseiller

remote diagnosis	diagnostic à distance, télédiagnostic
diagnostic	diagnostique, adj.
diagnostic console	console de diagnostic
diagnostic message	message de diagnostic
diagnostic program	programme de diagnostic
diagonal, slant, slash	barre oblique
inverted diagonal, reverse slant, backslash	barre oblique inverse
diagram	schéma ; diagramme ; graphique
block diagram, functional diagram	schéma fonctionnel
connection diagram, wiring diagram	schéma de montage
display diagram, mimic diagram, mimic board	schéma synoptique, tableau synoptique
dynamic diagram	schéma dynamique
(electric-)circuit diagram	schéma de circuit, schéma électrique
flow diagram, flowchart, flow chart	ordinogramme, organigramme
functional diagram, block diagram	schéma fonctionnel
logical diagram, logic diagram	diagramme logique, schéma logique
logic diagram, logical diagram	diagramme logique, schéma logique
mimic diagram, mimic board, display diagram	schéma synoptique, tableau synoptique
modular diagram	schéma modulaire
one-line diagram, single-line diagram	schéma unifilaire

---

* Terme désuet ou à déconseiller

schematic diagram	schéma de principe
set-up diagram	schéma de montage
single-line diagram, one-line diagram	schéma unifilaire
wiring diagram	schéma de câblage
wiring diagram, connection diagram	schéma de montage
dictionary, data	dictionnaire de(s) données
dielectric strength, insulating strength	rigidité diélectrique
digit	chiffre
digital	numérique
analog-to-digital converter (ADC)	convertisseur analogique-numérique (CAN)
digital data	donnée numérique
digital indicator	indicateur numérique
digital (measurement) point	point (de mesure) numérique
digital-to-analog converter (DAC)	convertisseur numérique-analogique (CNA)
dimension	dimension
dimension (of machine)	cote
overall dimensions (of machine)	encombrement
to dimension	dimensionner
dimensioned	dimensionné
dimensioning	dimensionnement

* Terme désuet ou à déconseiller

diode, light-emitting (LED)	diode électroluminescente (DEL)
direct	direct
direct, continuous	continu
direct access, random access*	accès sélectif, accès direct
direct-access storage, random-access memory (RAM)	mémoire à accès sélectif, mémoire à accès direct, mémoire vive
direct memory access (DMA)	accès direct (à la) mémoire
directive, pseudo-instruction*, declaration	directive, pseudo-instruction
directory	répertoire
data directory	répertoire de données
disconnected, dead, de-energized	hors tension
asynchronous disconnected mode (ADM)	mode asynchrone non équilibré
disconnected line, dead line, de-energized line	ligne hors tension
logically disconnected state (LDS)	état de déconnexion logique
normal disconnected mode (NDM)	état d'attente dépendant
disconnection	débranchement, déconnexion
disk	disque
disk drive*, (magnetic-) disk unit	unité de disques (magnétiques)

* Terme désuet ou à déconseiller

disk-driver program	programme de gestion de disques
disk file	fichier sur disque
disk memory, (magnetic-) disk storage	mémoire à disque (magnétique)
disk-resident	résident sur disque, adj.
fixed-head disk	disque à têtes fixes
flexible disk, diskette, floppy disk*	disque souple, disquette, minidisque
floppy disk*, diskette, flexible disk	disque souple, disquette, minidisque
hard disk	disque dur
(magnetic-)disk storage, disk memory	mémoire à disque (magnétique)
(magnetic-)disk unit, disk drive*	unité de disques (magnétiques)
moving-head disk	disque à têtes mobiles
removable disk	disque amovible
diskette, floppy disk*, flexible disk	disquette, disque souple, minidisque
dispatcher	répartiteur
dispatching	répartition
display	affichage, visualisation
color display	écran couleur
current display	affichage en cours
display board, display panel	tableau d'affichage
display call	appel d'affichage
display command, display instruction	commande d'affichage
display console, visual display unit (VDU), display unit, display device	unité d'affichage, console de visualisation, unité de visualisation, visuel, n.m., visu, n.f.

* Terme désuet ou à déconseiller

display device, display console, visual display unit (VDU), display unit	unité d'affichage, console de visualisation, unité de visualisation, visuel, n.m., visu, n.f.
display diagram, mimic diagram, mimic board	schéma synoptique, tableau synoptique
display field	zone d'affichage
display image	image
display instruction, display command	commande d'affichage
display panel, display board	tableau d'affichage
display refresh(ing)	rafraîchissement de l'affichage
display terminal, video terminal, video display terminal (VDT)	terminal (à) écran (de visualisation), terminal vidéo
display unit, display console, visual display unit (VDU), display device	unité d'affichage, console de visualisation, unité de visualisation, visuel, n.m., visu, n.f.
to display, to show (on a screen)	afficher, visualiser
to generate a display	produire un affichage
video display terminal (VDT), video terminal, display terminal	terminal (à) écran (de visualisation), terminal vidéo
visual display unit (VDU), display console, display unit, display device	unité d'affichage, console de visualisation, unité de visualisation, visuel, n.m., visu, n.f.
dissipated heat	chaleur dissipée, chaleur dégagée
dissipation	dégagement, dissipation
heat dissipation	dégagement de chaleur, dissipation de chaleur

* Terme désuet ou à déconseiller

distortion	distorsion
distortion factor	taux de distorsion
distribution (of electrical energy)	distribution (d'énergie électrique)
distribution substation	poste de distribution
distribution system	réseau de distribution
disturbance, interference	brouillage, perturbation, dérangement, parasite
DMA (direct memory access)	accès direct (à la) mémoire
documented	documenté, adj.
DO loop	boucle-DO
dot matrix (5 x 7)	matrice 5 x 7
down time, fault time, stop time	temps d'arrêt
drawing	dessin
assembly drawing	dessin d'assemblage, dessin de montage
detail drawing	dessin détaillé
layout drawing	plan d'aménagement
sectional drawing, cross section, section	coupe
shop drawing	dessin de fabrication, dessin d'atelier
drive	dérouleur ; entraînement
disk drive*, (magnetic-) disk unit	unité de disques (magnétiques)
(magnetic-)tape drive, (magnetic-)tape unit	dérouleur de bande, unité de bande magnétique

* Terme désuet ou à déconseiller

driver, (software)	programme de gestion
disk-driver program	programme de gestion de disques
input-output driver	programme de gestion des entrées-sorties
peripheral (software) driver	programme de gestion de périphérique
dry contact	contact sec
dummy	factice, fictif
dummy event	événement fictif
dummy instruction	instruction fictive
dummy program	programme fictif
dump, break, cut-off, interruption	coupure (de l'alimentation)
core dump, (memory) dump, storage dump	vidage de la mémoire
(memory) dump, core dump, storage dump	vidage de la mémoire
power dump, power cut-off	coupure de l'alimentation
storage dump, core dump, (memory) dump	vidage de la mémoire
to dump (memory)	vider
duplex	duplex
(full-)duplex transmission	transmission bidirectionnelle, transmission duplex (intégral)
half-duplex transmission	transmission bidirectionnelle non simultanée, transmission semi-duplex, transmission à l'alternat

* Terme désuet ou à déconseiller

duplicate, to, to copy	dupliquer, reproduire
duplication	duplication, reproduction
duty	service
dynamic	dynamique, adj.
dynamic allocation	attribution dynamique
dynamic diagram	schéma dynamique
dynamic indication	signalisation dynamique
dynamic indicator	indicateur dynamique
dynamic memory, dynamic storage	mémoire dynamique
dynamic relocation	translation dynamique
dynamic segment	élément dynamique
dynamic storage, dynamic memory	mémoire dynamique

E

echo	écho
echo check	contrôle par écho
echo checking device	dispositif de contrôle par écho
edit, to	mettre en forme, éditer
edit routine, editing program, editor	éditeur
to link-edit	faire une édition de liens
editing	édition, mise en forme
editing, formatting, making up	mise en page
editing, formatting, post-editing, arranging	formatage, mise en forme (des données), structuration

---

* Terme désuet ou à déconseiller

editing program, editor, edit routine	éditeur
linkage editing	édition de liens
text editing	édition de texte
editor, editing program, edit routine	éditeur
editor program, report generator, report program	programme d'édition
linkage editor	éditeur de liens
text editor	éditeur de texte
effective, actual	effectif, adj.
effective address	adresse effective, adresse réelle
eight-bit byte, byte, octet	octet
eject(ion), page, paper throw, (paper) skip	saut de papier, saut de feuillet
electrical	électrique
electrical component	composant électrique
electrical ground	masse électrique
(electrical power) system	réseau (électrique)
(electric-)circuit diagram	schéma électrique, schéma de circuit
electricity	électricité
electric noise	bruit électrique
electromagnetic noise	bruit électromagnétique

* Terme désuet ou à déconseiller

electronic component	composant électronique
emission (of energy, of particles), radiation	émission (d'énergie, de particules), radiation
emit (a message), to	émettre (un message)
enable, to	permettre
write-enable device	dispositif d'autorisation d'écriture
enabling	autorisation
encode, to, to code	coder
encryption, data	chiffrement de données
end-of-file mark	label de fin de fichier, marque de fin de fichier
energize, to, to supply (with current), to feed	alimenter (en courant)
to energize (digital inputs)	exciter
energized, live, alive, hot	sous tension
engineering, automatic control	automatique, n.f.
entry	entrée
data-entry keyboard, programming console	console de programmation
entry point	point d'entrée
environment	environnement

* Terme désuet ou à déconseiller

EPROM erasure	effacement d'une EPROM
equality	égalité
equal sign	signe égal
equipment	équipement, matériel
back-up equipment	équipement de secours
equipment, system, facility	installation, aménagement
equipment switch	commutateur d'équipement
peripheral equipment	équipement périphérique, matériel périphérique
test equipment	matériel d'essai
erase, to	effacer
to erase (a tape)	effacer (une bande magnétique)
erasure	effacement
EPROM erasure	effacement d'une EPROM
erasure (of tape)	effacement (d'une bande magnétique)
erection, mounting, assembly, assembling, installation	montage, assemblage
ERP (error recovery procedure)	procédure de redressement d'erreur
error	erreur
error code	code d'erreur
error-detecting code	code détecteur d'erreurs
error detection	détection d'erreurs
error message	message d'erreur
error range	gamme d'une erreur, plage d'erreur

* Terme désuet ou à déconseiller

error rate	taux d'erreurs
error recovery	redressement d'erreur
error recovery procedure (ERP)	procédure de redressement d'erreur
margin of error	marge d'erreur
read error, misreading	erreur de lecture
recoverable error	erreur réparable
software error	erreur de logiciel
write error	erreur d'écriture
event	événement
dummy event	événement fictif
events file	fichier des événements
sequential-events recorder (SER), sequential-events recording system (SERS)	enregistreur chronologique d'événements (ECE)
sequential-events recording	enregistrement chronologique des événements
sequential-events recording system (SERS), sequential-events recorder (SER)	enregistreur chronologique d'événements (ECE)
exception transmission mode	mode de transmission par exception
exchange	échange
two-way simultaneous exchange	échange bidirectionnel simultané
exchangeable (disks), detachable, removable, replaceable	amovible
executable (statement, image)	exécutable
executable image	image exécutable

* Terme désuet ou à déconseiller

execute, to, to perform	exécuter (une instruction)
execute cycle, execution cycle	cycle opératoire
to execute, to run	exécuter (un programme)
execution (of a program, etc.), running, run, operation	exécution
execution cycle, execute cycle	cycle opératoire
execution procedure	procédure d'exécution
executive program, supervisory program, supervisor	(programme) superviseur
expansion	expansion
extension board	prolongateur de carte
extension cord	prolongateur, cordon prolongateur, câble prolongateur
external interrupt	interruption externe
extract, to, to read (from a table)	extraire
extraction, card, card pulling	extraction de cartes
extractor, (card) puller	extracteur

* Terme désuet ou à déconseiller

F

F (flag sequence)	séquence de délimitation de trames, séquence de signalisation
facility, equipment, system	aménagement, installation
test facility, test set	banc d'essai, dispositif d'essai, installation d'essai
factor	facteur
activity factor, activity ratio	taux d'activité, taux de mouvement (d'un fichier)
distortion factor	taux de distorsion
load factor, occupation rate	taux d'occupation (de la mémoire)
time-scale factor	échelle de temps
factorization	mise en facteur, factorisation
factory test, shop testing	essai à l'usine, essai en usine
fail-over test	essai de permutation
failure	défaillance ; défaut ; panne (d'un appareil) ; rupture
mean time between failures (MTBF)	temps moyen entre pannes, moyenne des temps de bon fonctionnement (MTBF)

* Terme désuet ou à déconseiller

peripheral failure	panne de périphérique
power failure	panne d'alimentation, panne de courant
fan	ventilateur
fan(-)folded, zigzag-folded	pliage accordéon
Faraday cage, Faraday screen, Faraday shield	cage de Faraday
fault, failure	défaut
fault time, down time, stop time	temps d'arrêt
faulty operation, malfunction(ing)	anomalie de fonctionnement
FCS (frame check(ing) sequence)	séquence de contrôle de trame
feasibility	faisabilité
feed	entraînement
feed pin	ergot d'entraînement, picot d'entraînement
feed pitch	pas d'entraînement
friction feed	entraînement par friction
line feed (LF)	touche interligne, avancement d'un interligne
line-feed character	caractère (d')interligne
paper feed	entraînement du papier
sprocket feed	entraînement par roue à picots
tape-feed switch	bouton d'avancement de la bande
to feed, to supply (with current), to energize	alimenter (en courant)

* Terme désuet ou à déconseiller

to feed (cards into a machine)	alimenter (une machine en cartes perforées)
field	champ ; zone
display field	zone d'affichage
field test	essai de chantier, essai sur place, essai pratique
fixed field	zone fixe
FIFO (first-in-first-out, first in, first out)	PEPS (premier entré, premier sorti)
file	fichier
archival file	fichier d'archive
central file, master file, main file	fichier central, fichier principal, fichier permanent, fichier maître, fichier de base
data file	fichier de données
disk file	fichier sur disque
end-of-file mark	label de fin de fichier, marque de fin de fichier
events file	fichier des événements
file handler	programme de gestion de fichiers
file label, header label, magnetic-tape label	label de bande magnétique, étiquette de bande
file management	gestion de fichiers
file management package	progiciel de gestion de fichiers
file management system	système de gestion des fichiers
file organization	organisation de fichiers
history file	fichier historique
interprocess communication file	fichier de communication interprocessus

---

* Terme désuet ou à déconseiller

linear file, sequential file, sequentially ordered file	fichier en séquentiel, fichier séquentiel
log file	fichier des journaux, fichier-journal
main file, master file, central file	fichier central, fichier principal, fichier permanent, fichier maître, fichier de base
master file, main file, central file	fichier central, fichier principal, fichier permanent, fichier maître, fichier de base
output file	fichier (de) sortie
rotating file	fichier à tambour, fichier rotatif
sequential file, sequentially ordered file, linear file	fichier en séquentiel, fichier séquentiel
sequentially ordered file, sequential file, linear file	fichier en séquentiel, fichier séquentiel
sharable file	fichier partageable
shared file	fichier commun, fichier partagé
test file	fichier des essais
final acceptance	réception définitive
firmware-controlled, microprogrammed	microprogrammé
first-in-first-out, first in, first out (FIFO)	premier entré, premier sorti (PEPS)
fixed	fixé
fixed field	zone fixe
fixed-head disk	disque à têtes fixes

---

* Terme désuet ou à déconseiller

fixed point	virgule fixe
fixed storage, read-only memory (ROM), read-only storage (ROS), nonerasable storage*	mémoire fixe, mémoire morte
flag	drapeau, indicateur ; sémaphore
closing flag sequence	fanion de fermeture
flag (sequence)	fanion
flag sequence (F)	séquence de signalisation, séquence de délimitation de trames
opening flag sequence	fanion d'ouverture
flanking	distorsion latérale
flash, to	clignoter
flashing (of light, etc.)	clignotement
flat, matt, lustreless	mat
flaw	défaut, défectuosité, imperfection
design flaw	défaut de conception
production flaw	défaut de fabrication
flexible disk, diskette, floppy disk*	disquette, disque souple, minidisque
flicker	papillottement, scintillement
floating point	virgule flottante
floor space	encombrement

* Terme désuet ou à déconseiller

floppy disk*, diskette, flexible disk	disquette, disque souple, minidisque
flow (of information, etc.), stream	cheminement
data flow	cheminement des données
data flow, data stream	circulation des données, flux de données, flot de données
flow diagram, flow chart, flowchart	organigramme, ordinogramme
flowchart, flow chart, flow diagram	ordinogramme, organigramme
data flowchart	organigramme des données
flush-type, recessed	encastré
FM (frequency modulation)	FM (modulation de fréquence)
folded, zigzag-, fan(-) folded	pliage accordéon
follow-up	suivi
font	fonte (des caractères), police, jeu (de caractères)
foolproof(ing) device, polarizing slot	détrompeur
forbidden, illegal (code, address, etc.)	interdit

* Terme désuet ou à déconseiller

form	forme
form, sheet (of paper)	feuille
normalized form, standard form	forme normalisée
standard form, normalized form	forme normalisée
format	format
format (of print-out)	disposition de l'impression
message format	format de message, structure de message
printing format	format d'impression
record format	structure d'enregistrement
to format	formater
formatting, editing, making up	mise en page
formatting, editing, post-editing, arranging	formatage, mise en forme (des données), structuration
formatting key	touche de mise en forme
forward sort, ascending sort	tri ascendant, tri croissant
frame	bâti (de pupitre)
command frame	trame de commande
frame, raster	trame
frame check(ing) sequence (FCS)	séquence de contrôle de trame
frame structure	structure de trame
information frame	trame d'information
response frame	trame de réponse
time frame, time base	base de temps
free-format(ted)	à disposition libre, à structure non imposée

---

* Terme désuet ou à déconseiller

freeze, freezing (of display)	figeage
freezing (of display), freeze	figeage
frequency	fréquence
frequency control, frequency regulation	réglage de (la) fréquence
frequency modulation (FM)	modulation de fréquence (FM), modulation en fréquence
frequency regulation, frequency control	réglage de (la) fréquence
gain-frequency characteristic	caractéristique gain-fréquence
load-frequency control	réglage fréquence-puissance (RFP)
load-frequency control terminal	terminal de réglage fréquence-puissance
modified frequency modulation (MFM)	modulation de fréquence modifiée (MFM)
transmission frequency	fréquence de transmission
friction feed	entraînement par friction
(full-)duplex transmission	transmission duplex (intégral), transmission bidirectionnelle
function	fonction
function code, functional code	code de fonction, code fonctionnel
functional	fonctionnel, adj.
functional code, function code	code de fonction, code fonctionnel

---

* Terme désuet ou à déconseiller

functional design	conception fonctionnelle, étude fonctionnelle
functional diagram, block diagram	schéma fonctionnel
functional test	essai fonctionnel
fuse	coupe-circuit à fusibles, fusible
fuse, cutout	coupe-circuit

G

gain	gain
gain-frequency characteristic	caractéristique gain-fréquence
gathering, data, data collection	collecte de données
general plan	plan d'ensemble (d'une salle)
generate, to	générer ; produire
to generate a display	produire un affichage
to generate (a system)	générer (un système)
to generate (electric power)	produire (de l'électricité)
generating program	programme générateur
generation	génération
generation (of electrical energy)	production (d'électricité)
software generation	génération de logiciel
software generation procedure	procédure de génération du logiciel
system generation (SYSGEN)	génération de système

---

* Terme désuet ou à déconseiller

generator	générateur
character generator	générateur de caractères
program generator	générateur de programme
report generator, editor program, report program	programme d'édition
system generator	générateur de système
graph	courbe ; graphique
graphic	graphique, adj.
graphic compiler	compilateur graphique
graphic recorder	enregistreur graphique
graphic recording	enregistrement graphique
ground, grounding	mise à la masse, mise à la terre
electrical ground	masse électrique
ground terminal	borne de (mise à la) terre
ground wire	conducteur de (mise à la) terre
mechanical ground	masse mécanique
grounding, ground	mise à la masse, mise à la terre
grounding device	dispositif de mise à la masse, dispositif de mise à la terre
group command	commande groupée
guarantee, warranty	garantie
guide, handbook	guide
user's guide, user's manual, reference manual	guide de l'utilisateur, manuel d'utilisation

* Terme désuet ou à déconseiller

H

half-duplex	semi-duplex
half-duplex transmission	transmission semi-duplex, transmission bidirectionnelle non simultanée, transmission bidirectionnelle à l'alternat
half-space key	touche de demi-espacement
halt, stop, pause, break	arrêt
breakpoint halt, breakpoint instruction	arrêt dynamique
handbook, guide	guide
operator's handbook, operator's manual	guide de conduite, guide d'exploitation
handler, file	programme de gestion de fichiers
handset, (telephone)	combiné (téléphonique)
hard	dur
hard copy, printout	copie (sur) papier, imprimé, tirage
hard disk	disque dur
hard interface	interface matérielle
hard sectoring	sectorisation matérielle
hardware	matériel
HDLC (high-level data link control procedure)	HDLC (procédure de commande de liaison de données à haut niveau)

* Terme désuet ou à déconseiller

head, (magnetic)	tête (magnétique)
header, heading	en-tête
header label, magnetic-tape label, file label	label de bande magnétique, étiquette de bande
header word	mot d'en-tête
heading, header	en-tête
heat	chaleur
dissipated heat	chaleur dissipée, chaleur dégagée
heat dissipation	dissipation de chaleur, dégagement de chaleur
hertz (Hz)	hertz (Hz)
hibernation	état d'inactivité
hierarchical structure	organisation hiérarchique
hierarchical structure, tree structure, tree-like structure	structure hiérarchisée, structure arborescente, structure en arbre, arborescence
high-level data link control procedure (HDLC)	procédure de commande de liaison de données à haut niveau (HDLC)
high-level language	langage de haut niveau, langage évolué
high-speed printer	imprimante à grande vitesse, imprimante rapide
hinge	charnière

* Terme désuet ou à déconseiller

histogram	histogramme
history	historique
history file	fichier historique
home key	touche début d'écran, touche position 1
home position	position début d'écran, position initiale
hopper, card	magasin d'alimentation (de cartes)
output hopper, (card) stacker, output magazine	récepteur de cartes, magasin de réception de cartes), case de réception
horizontal section	section horizontale
host computer, main computer, host processor	ordinateur central, ordinateur principal, ordinateur(-)hôte
host processor, main computer, host computer	ordinateur central, ordinateur principal, ordinateur(-)hôte
hot, alive, energized, live	sous tension
hot standby	secours automatique, secours immédiat
hysteresis, magnetic lag (or loss)	hystérèse, hystérésis
Hz (hertz)	Hz (hertz)

---

* Terme désuet ou à déconseiller

illegal (code, address, etc.), forbidden	interdit
image	image
executable image	image exécutable
non-executable image	image non exécutable
sharable image	image partageable
immunity to interference	insensibilité aux brouillages
implementation	mise en oeuvre
implosion	implosion
impulse	impulsion
increment, to	incrémenter
index	index
indicator	signalisateur
digital indicator	indicateur numérique
dynamic indicator	indicateur dynamique
indicator, flag, sentinel	drapeau, indicateur
indicator light	voyant lumineux
individual changeover	permutation individuelle
individual control	commande individuelle
industrial customer	client industriel

* Terme désuet ou à déconseiller

information	information
information bit, data bit	bit d'information
information frame	trame d'information
information processing, data processing, data-mation	traitement de l'information, traitement de(s) données
information transfer state (ITS)	état de transfert d'information (ITS)
static information	information fixe
variable information	information variable
inhibit, to, to block	bloquer
read inhibit	interdiction de lecture
write inhibit, write lockout	interdiction d'écriture
write-inhibit device, write-protect device	dispositif d'interdiction d'écriture
inhibition	interdiction
initial-program loader, bootstrap (loader), bootstrap (routine)	programme d'amorçage, programme d'amorce
initialization	initialisation
initialization procedure	procédure d'initialisation
initialization program	programme d'initialisation
initialize, to	initialiser
to initialize to one	initialiser à 1
to initialize to zero	initialiser à 0
initiation	déclenchement, lancement
input	entrée
input buffer	tampon d'entrée
input data	donnée d'entrée, donnée en entrée

---

* Terme désuet ou à déconseiller

input device, input unit	organe d'entrée, périphérique d'entrée, unité d'entrée
input register	registre d'entrée
input unit, input device	organe d'entrée, périphérique d'entrée, unité d'entrée
input-output (I/O)	entrée-sortie (E/S)
input-output capacity	capacité d'entrée-sortie
input-output control	gestion des entrées-sorties
input-output controller (IOC)	contrôleur d'entrée-sortie
input-output control section	organe de commande des entrées-sorties, unité de commande des entrées-sorties
input-output device, input-output unit	appareil d'entrée-sortie, unité d'entrée-sortie
input-output driver	programme de gestion des entrées-sorties
input-output supervisor	superviseur d'entrée-sortie
input-output unit, input-output device	unité d'entrée-sortie, appareil d'entrée-sortie
inquiry	interrogation
insert, to	insérer
insertion, zero (bit)	insertion de zéros
inspection	inspection, visite
install, to, to site	implanter, mettre en service

* Terme désuet ou à déconseiller

installation	installation, pose
installation, assembling, assembly, erection, mounting	montage, assemblage
installation (of equipment)	implantation
installation schedule	programme d'installation
in standby	en attente
instruction	consigne ; instruction
assignment instruction	instruction d'affectation
breakpoint instruction, breakpoint halt	arrêt dynamique
computer instruction, machine instruction	instruction(-)machine
display instruction, display command	commande d'affichage
dummy instruction	instruction fictive
instruction counter, program counter	compteur d'instruction, compteur ordinal
instruction cycle	cycle d'instruction
instruction manual	manuel d'instructions
instruction repertory	répertoire d'instructions
machine instruction, computer instruction	instruction(-)machine
operating instruction	consigne d'exploitation
set of instructions	jeu d'instructions
instrument, measuring, measuring apparatus	appareil de mesure
insulating resistance	résistance d'isolement
insulating strength, dielectric strength	rigidité diélectrique

* Terme désuet ou à déconseiller

insulation	isolation
acoustic insulation, sound insulation	isolation acoustique, isolation phonique
sound insulation, acoustic insulation	isolation acoustique, isolation phonique
integrated circuit	circuit intégré
integrity, data	intégrité des données
intelligent terminal	terminal intelligent
intensity control, brightness control (knob), brilliance control	bouton de réglage de la luminosité
interactive	interactif
interactive debugging	mise au point interactive
intercom	interphone
interface	interface, n.f.
communication interface, transmission interface	interface de transmission
hard interface	interface matérielle
interface card	carte (d')interface
man-machine interface (MMI)	interface homme-machine (IHM)
soft interface	interface logicielle
transmission interface, communication interface	interface de transmission
interference, disturbance	brouillage, perturbation, dérangement, parasite
immunity to interference	insensibilité aux brouillages

* Terme désuet ou à déconseiller

interleave (loops), to	entrelacer, imbriquer
interlocking, latching, lock(-)out	verrouillage
internal interrupt	interruption interne
International Telegraph and Telephone Consultative Committee (CCITT)	Comité consultatif international télégraphique et téléphonique (CCITT)
interpreter (machine)	traductrice
interpreter (program), interpretive program	interpréteur, programme d'interprétation
interpretive program, interpreter (program)	interpréteur, programme d'interprétation
interprocess	interprocessus, adj.
interprocess communication file	fichier de communication interprocessus
interprocess communication table	table de communication interprocessus
interprocessor	interprocesseur
interprocessor communication link	liaison de communication interprocesseurs
interrupt, to	interrompre
external interrupt	interruption externe
internal interrupt	interruption interne
interrupt level	niveau d'interruption
interrupting procedure	procédure d'interruption

---

* Terme désuet ou à déconseiller

interruption	interruption
interruption, break, cut-off, dump	coupure (de l'alimentation)
interruption, outage	panne (du réseau)
power interruption	coupure de l'alimentation
intertask communication	communication intertâches
(interval) timer	rythmeur
invalid	invalide
inverse, video	inverse vidéo
inverted diagonal, reverse slant, backslash	barre oblique inverse
inverter, video	inverseur de signal vidéo
I/O (input-outpout)	E/S (entrée-sortie)
IOC (input-output controller)	contrôleur d'entrée-sortie
isolator, optical, optical coupler, optocoupler, optoisolator	coupleur optique, photo-coupleur
item (of a file)	article
data item	donnée élémentaire
iteration, iterative process	répétition, itération
iterative process, iteration	répétition, itération

* Terme désuet ou à déconseiller

ITS (information transfer state)	ITS (état de transfert d'information)

J

JCL (job control language)	LCT (langage de contrôle des travaux)
job	travail
job control, job management, job scheduling	gestion des travaux
job control language (JCL)	langage de contrôle des travaux (LCT) ; langage de commande
job management, job control, job scheduling	gestion des travaux
job-oriented terminal	terminal spécialisé
job scheduler	programmateur de travaux
job scheduling, job control, job management	gestion des travaux
joystick	manche à balai, manette de jeu
junction panel	tableau de raccordement
justification	cadrage, justification
justify, to	cadrer, justifier
to right-justify	cadrer à droite, justifier à droite
to left-justify	cadrer à gauche, justifier à gauche

---

* Terme désuet ou à déconseiller

K

K, KB (kilobyte, K byte)	K, Ko (kilo-octet, K(-)octet, kilooctet)
Kb (kilobit)	Kb (kilobit)
KB, K (kilobyte, K byte)	Ko, K (kilo-octet, K(-)octet, kilooctet)
K byte, kilobyte (K, KB)	kilo-octet, K(-)octet, kilooctet (K, Ko)
key	touche ; clé
formatting key	touche de mise en forme
half-space key	touche de demi-espacement
home key	touche début d'écran, touche position 1
key telephone set, push(-)button (telephone) set	appareil téléphonique à clavier, poste (téléphonique) à clavier
lighted key	touche lumineuse
positioning key	touche de positionnement
shift key	touche "majuscules", touche préfixe
tabulation key	touche de tabulation
keyboard	clavier
data-entry keyboard, programming console	console de programmation
keyboard printer	clavier-imprimante, imprimante à clavier
keyword	mot(-)clé
kilobit (Kb)	kilobit (Kb)

---

* Terme désuet ou à déconseiller

kilobyte, K byte (K, KB)	kilooctet, kilo-octet, K(-)octet (Ko, K)
K words	K mots

L

label	label ; étiquette
header label, magnetic-tape label, file label	label de bande magnétique, étiquette de bande
file label, header label, magnetic-tape label	label de bande magnétique, étiquette de bande
magnetic-tape label, header label, file label	label de bande magnétique, étiquette de bande
lag (or loss), magnetic, hysteresis	hystérèse, hystérésis
laminated plastic	plastique stratifié
lamp, signal	lampe de signalisation
repeater lamp, pilot light	lampe-témoin
language	langage
assembly language	langage d'assemblage
command language	langage de commande ; langage de contrôle des travaux (LCT)
computer language, machine language	langage(-)machine
high-level language	langage de haut niveau, langage évolué
job control language (JCL)	langage de contrôle des travaux (LCT) ; langage de commande

* Terme désuet ou à déconseiller

(language) processor	processeur (de langage)
machine language, computer language	langage(-)machine
programming language	langage de programmation
last in, first out (LIFO)	dernier entré, premier sorti (DEPS)
latching, interlocking, lock(-)out	verrouillage
latency (time), waiting time	temps d'attente
layout, design	dessin
layout drawing	plan d'aménagement
layout (of data)	implantation
layout (of keyboard, of display pages)	disposition (du clavier, de pages d'affichage)
layout (of report pages)	présentation
LCP (link control procedure)	procédure de commande de liaison de données
LDS (logically disconnected state)	état de déconnexion logique
leased line, dedicated line, non-switched line	liaison spécialisée, ligne spécialisée
least significant bit (LSB), lower bit	bit de plus faible poids, bit le moins significatif, bit de poids faible
LED (light-emitting diode)	DEL (diode électroluminescente)

* Terme désuet ou à déconseiller

left	gauche, adj.
left square bracket, opening bracket	crochet gauche
to left-justify	justifier à gauche, cadrer à gauche
lettering	inscription (des caractères)
sunken lettering	inscription (des caractères) en creux
level	niveau
high-level data link control procedure (HDLC)	procédure de commande de liaison de données à haut niveau (HDLC)
high-level language	langage de haut niveau, langage évolué
interrupt level	niveau d'interruption
level (of a code)	moment (de code)
loudness level, sound level	niveau sonore
noise level	niveau de bruit
priority level	niveau de priorité
processing level	niveau de traitement
sound level, loudness level	niveau sonore
LF (line feed)	avancement d'un interligne, touche interligne
library	bibliothèque
program library	bibliothèque de programmes, programmathèque
life, (useful)	durée de vie
service life	durée de fonctionnement

---

* Terme désuet ou à déconseiller

LIFO (last in, first out)	DEPS (dernier entré, premier sorti)
lighted key	touche lumineuse
lighted pushbutton	bouton-poussoir lumineux
light-emitting diode (LED)	diode électroluminescente (DEL)
light gun, light(-)pen, light sensor	luminostyle, photostyle
light(-)pen, light sensor, light gun	luminostyle, photostyle
light sensor, light gun, light(-)pen	luminostyle, photostyle
limit	limite, seuil
limit supervision	surveillance des seuils
lower limit	limite inférieure, seuil inférieur
upper limit	limite supérieure, seuil supérieur
limitation, restriction	restriction
line	ligne
dead line, disconnected line, de-energized line	ligne hors tension
dedicated line, leased line, non-switched line	ligne spécialisée, liaison spécialisée
de-energized line, dead line, disconnected line	ligne hors tension
disconnected line, dead line, de-energized line	ligne hors tension

---

* Terme désuet ou à déconseiller

leased line, dedicated line, non-switched line	ligne spécialisée, liaison spécialisée
line feed (LF)	touche interligne, avancement d'un interligne
line-feed character	caractère (d')interligne
line space	interligne
line switch	commutateur de lignes
line switching	commutation de lignes
live line	ligne sous tension
non-switched line, dedicated line, leased line	ligne spécialisée, liaison spécialisée
off-line, offline	hors ligne, en non connecté, autonome, en différé
on-line, online	en ligne, en direct, en connecté, en mode connecté
(printed) line, row	ligne
linear file, sequential file, sequentially ordered file	fichier en séquentiel, fichier séquentiel
linearity	linéarité
link	liaison (en télécommunications)
data link	liaison de données
high-level data link control procedure (HDLC)	procédure de commande de liaison de données à haut niveau (HDLC)
interprocessor communication link	liaison de communication interprocesseurs
link control procedure (LCP)	procédure de commande de liaison de données
link switch	commutateur de liaisons
serial link	liaison série
synchronous link	liaison synchrone

---

* Terme désuet ou à déconseiller

telecommunication link	liaison de télécommunications
telephone link	liaison téléphonique
to link	relier
to link-edit	faire une édition de liens
to link (modules)	assembler
linkage, link	lien (en programmation)
linkage editing	édition de liens
linkage editor	éditeur de liens
linkage procedure	procédure de liaison
linking (of modules)	assemblage
list, listing	listage, liste
cross-reference list	liste de références croisées
to list	lister
listing, list	listage, liste
source listing	liste de compilation
live, alive, energized, hot	sous tension
live line	ligne sous tension
load	charge
load factor, occupation rate	taux d'occupation (de la mémoire)
load-frequency control	réglage fréquence-puissance
load-frequency control terminal	terminal de réglage fréquence-puissance
load reduction	réduction de (la) charge
load shedding	délestage (de consommation)
no-load starting	démarrage à vide

---

* Terme désuet ou à déconseiller

loader, load(ing) program, loading routine	chargeur
automatic loader, self-loader	chargeur automatique, autochargeur
binary loader	chargeur binaire
bootstrap (loader), bootstrap (routine), initial-program loader	programme d'amorçage, programme d'amorce
initial-program loader, bootstrap (loader), bootstrap (routine)	programme d'amorçage, programme d'amorce
self-loader, automatic loader	chargeur automatique, autochargeur
loading	chargement
load(ing) program, loading routine, loader	chargeur
loading routine, load(ing) program, loader	chargeur
local	local, adj.
local variable	variable locale
location, address	adresse
memory location, storage location	adresse (de) mémoire, emplacement de mémoire
protected location	emplacement protégé, position protégée
storage location, memory location	adresse (de) mémoire, emplacement de mémoire
locator, marker	repère (bande)
lock(-)out, interlocking, latching	verrouillage
write lockout, write inhibit	interdiction d'écriture

---

* Terme désuet ou à déconseiller

log, log book	journal (de bord)
log file	fichier-journal, fichier des journaux
test log	journal (de bord) des essais
to log, to record	consigner, enregistrer, inscrire
logger	enregistreur chronologique automatique
logic, logical	logique
logic diagram, logical diagram	schéma logique, diagramme logique
logical, logic	logique
logic(al) design	conception logique
logical diagram, logic diagram	schéma logique, diagramme logique
logical record	enregistrement logique
logical signal	signal logique
logical structure	structure logique
logically disconnected state (LDS)	état de déconnexion logique
loop	boucle
DO loop	boucle-DO
loudness level, sound level	niveau sonore
lower bit, least significant bit (LSB)	bit de plus faible poids, bit le moins significatif, bit de poids faible
lower limit	limite inférieure, seuil inférieur

---

* Terme désuet ou à déconseiller

LSB (least significant bit)	bit de plus faible poids, bit le moins significatif, bit de poids faible
luminance, brightness	luminance
luminosity, brilliance	luminosité
lustreless, matt, flat	mat

M

machine	machine
machine address*, absolute address, specific address	adresse absolue
machine code, computer (instruction) code	code machine
machine cycle	cycle (de) machine
machine instruction, computer instruction	instruction(-)machine
machine language, computer language	langage(-)machine
machine run, (program) run, pass (of program)	passage en machine, passage (machine)
machine word, computer word	mot machine
man-machine interface (MMI)	IHM (interface homme-machine)
macroinstruction	macro-instruction
magazine, output, (card) stacker, output hopper	magasin de réception (de cartes), case de réception, récepteur de cartes

* Terme désuet ou à déconseiller

magnetic	magnétique
(magnetic-)core memory, (magnetic-)core storage	mémoire à tores (magnétiques)
(magnetic-)core storage, (magnetic-)core memory	mémoire à tores (magnétiques)
(magnetic-)disk storage, disk memory	mémoire à disque (magnétique)
(magnetic-)disk unit, disk drive*	unité de disques (magnétiques)
(magnetic) head	tête (magnétique)
magnetic lag (or loss), hysteresis	hystérèse, hystérésis
magnetic-tape cluster, bank of tape units	batterie de dérouleurs
(magnetic-)tape drive, (magnetic-)tape unit	dérouleur de bande, unité de bande magnétique
magnetic-tape label, header label, file label	étiquette de bande, label de bande magnétique
(magnetic-)tape unit, (magnetic-)tape drive	dérouleur de bande, unité de bande magnétique
mailbox	boîte aux lettres, zone de communication
main	principal, adj.
main computer, host computer, host processor	ordinateur principal, ordinateur(-)hôte, ordinateur central
main file, master file, central file	fichier principal, fichier central, fichier permanent, fichier maître, fichier de base
main memory, main storage	mémoire principale, mémoire centrale
main module, master module	module principal, module maître

* Terme désuet ou à déconseiller

main program, master routine, master program	programme principal
main storage, main memory	mémoire principale, mémoire centrale
maintain, to, to update	mettre à jour
maintenance	entretien, maintenance
corrective maintenance	dépannage
maintenance manual	guide d'entretien, notice d'entretien
maintenance personnel, maintenance staff	personnel d'entretien
maintenance schedule	calendrier d'entretien, programme d'entretien, calendrier de maintenance
maintenance software	logiciel d'entretien
maintenance staff, maintenance personnel	personnel d'entretien
preventive maintenance	entretien préventif, maintenance préventive
routine maintenance, scheduled maintenance	entretien de routine, entretien systématique
scheduled maintenance, routine maintenance	entretien de routine, entretien systématique
maker, manufacturer	fabricant
computer maker, computer manufacturer	fabricant d'ordinateurs, constructeur d'ordinateurs
making up, formatting, editing	mise en page
malfunction, failure	défaillance

---

* Terme désuet ou à déconseiller

malfunction(ing), faulty operation	anomalie de fonctionnement
management	gestion
data base management (DBM)	gestion de base de données
data base management package	progiciel de gestion de base de données
data base management system (DBMS)	système de gestion de base de données (SGBD)
data management	gestion des données
data management system	système de gestion des données (SGD)
file management	gestion de fichiers
file management package	progiciel de gestion de fichiers
file management system	système de gestion des fichiers
job management, job control, job scheduling	gestion des travaux
management system	système de gestion
system management	gestion du système
man-machine interface (MMI)	interface homme-machine (IHM)
manual	manuel, adj. et n.m.
instruction manual	manuel d'instructions
maintenance manual	notice d'entretien, guide d'entretien
manual, handbook, instructions	notice ; guide
manual control	commande manuelle
operator's manual, operator's handbook	guide d'exploitation, guide de conduite
reference manual, user's manual, user's guide	manuel d'utilisation, guide de l'utilisateur

---

* Terme désuet ou à déconseiller

user's manual, reference manual, user's guide	manuel d'utilisation, guide de l'utilisateur
manufacturer, maker	fabricant
computer manufacturer, computer maker	fabricant d'ordinateurs, constructeur d'ordinateurs
original manufacturer	fabricant d'origine
manufacturing schedule, production schedule	programme de fabrication, programme de production
margin	marge
margin of error	marge d'erreur
margin stop	margeur
mark, marker	marque
end-of-file mark	marque de fin de fichier, label de fin de fichier
marker, locator	repère (bande)
marking	repérage
mask	masque
mass memory, mass storage, bulk memory, bulk storage*	mémoire de grande capacité, mémoire de masse
mass storage, mass memory, bulk storage*, bulk memory	mémoire de grande capacité, mémoire de masse
master	maître, adj.
master clock	horloge mère, horloge pilote

* Terme désuet ou à déconseiller

master data, static data, constant data	donnée fixe, donnée permanente
master file, main file, central file	fichier central, fichier principal, fichier permanent, fichier maître, fichier de base
master module, main module	module maître, module principal
master program, main program, master routine	programme principal
master routine, main program, master program	programme principal
matrix	matrice
dot matrix (5 x 7)	matrice 5 x 7
matt, flat, lustreless	mat
Mb, Mbyte (megabyte)	Moctet (mégaoctet)
Mbyte, Mb (megabyte)	Moctet (mégaoctet)
mean time between failures (MTBF)	moyenne des temps de bon fonctionnement (MTBF), temps moyen entre pannes
mean time to repair (MTTR)	temps moyen de dépannage, temps moyen de réparation
measure, measurement	mesure
measurement, measure	mesure
analog (measurement) point	point (de mesure) analogique

* Terme désuet ou à déconseiller

digital (measurement) point	point (de mesure) numérique
measurement point	point de mesure
measuring apparatus, measuring instrument	appareil de mesure
measuring instrument, measuring apparatus	appareil de mesure
measuring terminal	borne de mesure
mechanical	mécanique, adj.
mechanical ground	masse mécanique
mechanical part	pièce mécanique
mechanism	mécanisme
medium, data, data carrier	support de données, support d'information
megabyte (Mbyte, Mb)	mégaoctet (Moctet)
memorize, to, to store, to read in	mémoriser
memory, storage (device)	mémoire
bulk memory, bulk storage*, mass memory, mass storage	mémoire de grande capacité, mémoire de masse
direct memory access (DMA)	accès direct (à la) mémoire
disk memory, (magnetic-) disk storage	mémoire à disque (magnétique)
dynamic memory, dynamic storage	mémoire dynamique

* Terme désuet ou à déconseiller

(magnetic-)core memory, (magnetic-)core storage	mémoire à tores (magnétiques)
main memory, main storage	mémoire centrale, mémoire principale
mass memory, mass storage, bulk storage*, bulk memory	mémoire de grande capacité, mémoire de masse
memory allocation, space allocation, storage allocation	affectation de mémoire, attribution de mémoire
memory capacity, storage capacity	capacité de mémoire
memory cycle	cycle de mémoire
(memory) dump, core dump, storage dump	vidage de la mémoire
memory location, storage location	adresse (de) mémoire
memory protection device	dispositif de protection de la mémoire
memory refresh	rafraîchissement de la mémoire
memory-resident	résident en mémoire, adj.
memory space, storage space	espace mémoire
random-access memory (RAM), direct-access storage	mémoire à accès sélectif, mémoire à accès direct, mémoire vive
read-only memory (ROM), fixed storage, read-only storage (ROS), non-erasable storage*	mémoire fixe, mémoire morte
refresh memory	mémoire d'entretien, mémoire de rafraîchissement
regeneration memory, regenerative store	mémoire à régénération

---

* Terme désuet ou à déconseiller

scratch-pad memory, scratch-pad storage, scratch pad	mémoire brouillon, mémoire bloc-notes
virtual memory, virtual storage	mémoire virtuelle
menu	menu
mercury-wetted contact	contact mouillé au mercure
merge, merging (of files)	fusion
merge program, merge routine	programme de fusion
merge routine, merge program	programme de fusion
sort and merge package	progiciel de tri et de fusion
message	message
diagnostic message	message de diagnostic
error message	message d'erreur
message format	format de message, structure de message
polling message	message d'interrogation sélective
status message	message d'état
MFM (modified frequency modulation)	MFM (modulation de fréquence modifiée)
microcomputer, micro-computer (μc)	micro-ordinateur
microcontroller	microcontrôleur
microprocessor, micro-processor (μc)	microprocesseur

* Terme désuet ou à déconseiller

microprogrammed, firmware-controlled	microprogrammé
microprogramming	microprogrammation
microsecond (μs)	microseconde (μs)
millisecond (ms)	milliseconde (ms)
mimic board, mimic diagram, display diagram	schéma synoptique, tableau synoptique
mimic diagram, mimic board, display diagram	schéma synoptique, tableau synoptique
minicomputer	mini-ordinateur
misreading, read error	erreur de lecture
MMI (man-machine interface)	IHM (interface homme-machine)
mnemonic	mnémonique, adj. et n.f.
mnemonic code	code mnémonique
mnemonic symbol	symbole mnémonique
mode	mode
asynchronous balanced mode (ABM)	mode asynchrone équilibré
asynchronous disconnected mode (ADM)	mode asynchrone non équilibré
asynchronous mode, asynchronous transmission	transmission asynchrone

---

* Terme désuet ou à déconseiller

asynchronous response mode (ARM)	mode asynchrone de réponse
balanced-mode operation	fonctionnement en mode équilibré
call mode	mode d'appel
checking mode, control mode	mode (de) contrôle
command mode	mode de commande
compute mode, operate mode, operating mode	mode d'exploitation
control mode, checking mode	mode (de) contrôle
conversational mode	mode conversationnel, mode dialogué
delayed mode, store and forward	mode différé
exception transmission mode	mode de transmission par exception
normal disconnected mode (NDM)	état d'attente dépendant
normal response mode (NRM)	mode normal de réponse (NRM)
operate mode, compute mode, operating mode	mode d'exploitation
operating mode	mode de fonctionnement
operating mode, operate mode, compute mode	mode d'exploitation
start-stop mode, start-stop transmission	transmission arythmique (par caractère)
unbalanced-mode operation	fonctionnement en mode non équilibré
modem (modulator-demodulator)	modem (modulateur-démodulateur)
modified frequency modulation (MFM)	modulation de fréquence modifiée (MFM)

---

* Terme désuet ou à déconseiller

modular	modulaire
modular design, modularity	connectabilité, modularité
modular diagram	schéma modulaire
modularity, modular design	connectabilité, modularité
modulation	modulation
frequency modulation (FM)	modulation de fréquence (FM), modulation en fréquence
modified frequency modulation (MFM)	modulation de fréquence modifiée (MFM)
module	module
main module, master module	module maître, module principal
master module, main module	module maître, module principal
object module	module résultant
source module	module d'origine
momentary (action) switch	interrupteur à rappel, interrupteur sans maintien
monitor, to, to supervise	surveiller
monitor (program), monitoring program	moniteur, programme moniteur
power-supply monitor	contrôleur de l'alimentation
monitoring, supervision	supervision ; surveillance
monitoring console	console de surveillance
monitoring program, (monitor) program	moniteur, programme moniteur
monitoring system	système de surveillance

---

* Terme désuet ou à déconseiller

monitoring unit	unité de surveillance
remote monitoring, remote supervision, tele-monitoring	surveillance à distance, télésurveillance
monochrome	monochrome, adj.
mosaic	mosaïque
most significant bit (MSB), upper bit	bit de plus fort poids, bit le plus significatif, bit de poids fort
motor	moteur
mounted, rack-	monté en baie
mounting, assembly, erection, assembling, installation	montage, assemblage
mounting procedure, assembling procedure	procédé de montage, procédé d'assemblage
movement, data, data transfer	transfert de données
moving-head disk	disque à têtes mobiles
ms (millisecond)	ms (milliseconde)
MSB (most significant bit)	bit de plus fort poids, bit le plus significatif, bit de poids fort
MTBF (mean time between failures)	MTBF (moyenne des temps de bon fonctionnement)

---

* Terme désuet ou à déconseiller

MTTR (mean time to repair)	temps moyen de dépannage, temps moyen de réparation
multicomputer	multicalculateur, multiordinateur, n.m. et adj.
multicomputer configuration	configuration multiordinateur
multicomputer system	système multiordinateur
multifunction(al)	multifonctionnel, multifonction
multiplexer	multiplexeur
multiplexing	multiplexage
multiprocessing	multitraitement
multiprogramming	multiprogrammation

N

NACK, NAK (negative acknowledge)	accusé de réception négatif
NAK, NACK (negative acknowledge)	accusé de réception négatif
nameplate, rating plate	plaque signalétique
nanosecond (ns)	nanoseconde (ns)
n-bit byte	n-uplet

---

* Terme désuet ou à déconseiller

NDM (normal disconnected mode)	état d'attente dépendant
negative acknowledge (NAK, NACK)	accusé de réception négatif
nest (one loop within another loop), to	emboîter
network, (telecommunication)	réseau (de télécommunications)
(network) node	noeud (d'un réseau)
packet-switching network	réseau de commutation par paquets
transmission network	réseau de transmission
neutral wire, common (or middle or neutral) conductor (or wire)	conducteur neutre
noise	bruit
background noise	bruit de fond
electric noise	bruit électrique
electromagnetic noise	bruit électromagnétique
noise level	niveau de bruit
signal-(to-)noise ratio, S/N ratio (SNR, S/N)	rapport signal/bruit (RSB)
spurious noise	bruit parasite
no-load start(ing)	démarrage à vide
nonerasable storage*, read-only memory (ROM), fixed storage, read-only storage (ROS)	mémoire fixe, mémoire morte

---

* Terme désuet ou à déconseiller

non-executable (image, statement), non executable, nonexecutable	non exécutable (image, énoncé)
non-executable image	image non exécutable
non(-)resident	non-résidant, n.m., non résident, adj.
non-return-to-reference recording	enregistrement sans retour à un niveau de référence
non-return-to-zero (NRZ)	sans retour à zéro (NRZ)
non-return-to-zero-change-on-ones (NRZI)	sans retour à zéro par changement sur les "un" (NZRI)
non-return-to-zero-change-on-ones recording, NRZI recording	enregistrement sans retour à zéro par changement sur les "un", enregistrement NRZI
non-return-to-zero recording, NRZ recording	enregistrement sans retour à zéro, enregistrement NRZ
non(-)standard	non normalisé
non-switched line, dedicated line, leased line	liaison spécialisée, ligne spécialisée
non(-)zero	non nul, différent de zéro
normal disconnected mode (NDM)	état d'attente dépendant
normalize, to, to standardize	normaliser
normalized form, standard form	forme normalisée

* Terme désuet ou à déconseiller

normal respond opportunity (NRO)	disponibilité normale de réponse
normal response mode (NRM)	mode normal de réponse (NRM)
notation	notation
NRM (normal response mode)	NRM (mode normal de réponse)
NRO (normal respond opportunity)	disponibilité normale de réponse
NRZ (non-return-to-zero)	NRZ (sans retour à zéro)
NRZI (non-return-to-zero-change-on-ones)	NRZI (sans retour à zéro par changement sur les "un")
ns (nanosecond)	ns (nanoseconde)
numeric(al) numeric(al) data	numérique donnée numérique

O

object module	module résultant
object program, target program	programme généré, programme objet, programme résultant

---

* Terme désuet ou à déconseiller

occupancy	occupation (d'un canal)
occupancy, occupation	occupation
occupancy rate	taux d'occupation (d'un canal)
occupation	occupation (de la mémoire), encombrement (en mémoire)
occupation, occupancy	occupation
occupation rate, load factor	taux d'occupation (de la mémoire)
octet, eight-bit byte, byte	octet
odd-even check, parity check	contrôle de parité
off(-)line	en (mode) autonome, autonome, hors ligne, en non connecté, en différé
off-line diagnosis	diagnostic en autonome
off-line operation, autonomous working, off-line working	exploitation en autonome, fonctionnement en (mode) autonome
off-line operation, off-line processing	traitement (en) différé
off-line processing, off-line operation	traitement (en) différé
off-line task, auxiliary task	tâche en différé, tâche auxiliaire
off-line working, autonomous working, off-line operation	exploitation en autonome, fonctionnement en (mode) autonome
offset	décalé
to offset	décaler

---

* Terme désuet ou à déconseiller

off-the-shelf (equipment)	en stock, disponible immédiatement, disponible sur stock
one-line diagram, single-line diagram	schéma unifilaire
one-shot operation, single-step operation, step-by-step operation	exécution pas à pas
on(-)line	en connecté, en direct, en ligne, en mode connecté
on/off	marche-arrêt
opening bracket, left square bracket	crochet gauche
opening flag sequence	fanion d'ouverture
operating	exploitation ; opération ; fonctionnement
basic operating system (BOS)	système d'exploitation de base
operating instruction	consigne d'exploitation
operating mode	mode de fonctionnement
operating mode, operate mode, compute mode	mode d'exploitation
(operating) sequence	séquence
operating speed, processing speed	vitesse d'exécution, vitesse de traitement
operating state	état de fonctionnement, état de marche
operating system (OS), supervisory system	système d'exploitation

---

* Terme désuet ou à déconseiller

operation	opération ; exploitation ; travail
automatic operation, automatic working	automatisme
balanced-mode operation	fonctionnement en mode équilibré
balanced operation	fonctionnement équilibré
confirmation of operation	confirmation d'exécution
faulty operation, malfunction(ing)	anomalie de fonctionnement
off-line operation, autonomous working, off-line working	exploitation en autonome, fonctionnement en (mode) autonome
off-line operation, off-line processing	traitement (en) différé
one-shot operation, single-step operation, step-by-step operation	exécution pas à pas
operation, execution (of a program, etc.), run, running	exécution
operation, running, working, operating	fonctionnement
operation (of computers)	conduite (des ordinateurs)
operation(s) window	fenêtre d'opération(s)
real-time operation	exploitation en temps réel
refresh operation, refresh(ing)	rafraîchissement
sequential operation, sequential control	mode séquentiel
single-step operation, step-by-step operation, one-shot operation	exécution pas à pas
step-by-step operation, single-step operation, one-shot operation	exécution pas à pas

---

* Terme désuet ou à déconseiller

unbalanced-mode operation	fonctionnement en mode non équilibré
unbalanced operation	fonctionnement non équilibré
operational, runnable (program)	exécutable
operational program, runnable program	programme exécutable
operator	opérateur
(computer) operator	opérateur (sur ordinateur)
console operator	pupitreur
(operator) console, control desk	pupitre de l'opérateur, console (de commande), pupitre (de commande)
operator's manual, operator's handbook	guide d'exploitation, guide de conduite
(power system) operator	opérateur (du réseau)
terminal operator	opérateur sur terminal, terminaliste
opportunity	disponibilité
asynchronous respond opportunity (ARO)	disponibilité asynchrone de réponse
normal respond opportunity (NRO)	disponibilité normale de réponse
respond opportunity	disponibilité de réponse
optical coupler, optical isolator, optocoupler, optoisolator	photocoupleur, coupleur optique
optocoupler, optical coupler, optical isolator, optoisolator	photocoupleur, coupleur optique

* Terme désuet ou à déconseiller

optoisolator, optical coupler, optical isolator, optocoupler	photocoupleur, coupleur optique
order, command	commande, ordre de commande
scan order, scanning request	demande de balayage
organization, structure	organisation
data-set organization	organisation des données
file organization	organisation de fichiers
original manufacturer	fabricant d'origine
origination, data	création de données
oscillation crystal, piezoelectric oscillator	oscillateur à cristal
OS (operating system)	système d'exploitation
outage, interruption	panne (du réseau)
outdated data	donnée périmée
outlet, socket, plug	prise de courant
output	sortie
output buffer	tampon de sortie
output file	fichier (de) sortie
output hopper, (card) stacker, output magazine	récepteur de cartes, magasin de réception (de cartes), case de réception

* Terme désuet ou à déconseiller

output magazine, (card) stacker, output hopper	récepteur de cartes, magasin de réception (de cartes), case de réception
output speed, print(ing) speed, print(ing) rate	vitesse d'impression
output voltage	tension de sortie
printed output, printout	sortie imprimée, liste imprimée, imprimé
overall dimensions (of machine)	encombrement
overflow	dépassement (de capacité), débordement
overhaul(ing)	révision (d'une machine, d'un système)
overheat, to	surchauffer
overheating	surchauffe, surchauffage, échauffement (des appareils)
overlap, overlapping (of operations)	recouvrement (d'opérations), chevauchement
overlay	segmentation
overlay, (program) segment	segment
overlay (of segments)	recouvrement (de segments)
overlay region	mémoire segmentée

---

* Terme désuet ou à déconseiller

P

package, (software)	progiciel
data base management package	progiciel de gestion de base de données
file management package	progiciel de gestion de fichiers
sort and merge package	progiciel de tri et de fusion
packet	paquet
packet sequencing	ordonnancement des paquets
packet switching	commutation de paquets, commutation par paquets
packet-switching network	réseau de commutation par paquets
packing density, recording density, data density	densité d'enregistrement
page, sheet	feuillet, page
page eject(ion), paper throw, (paper) skip	saut de feuillet, saut de papier
pair, twisted	paire torsadée
panel	tableau ; platine
control panel	tableau de commande
display panel, display board	tableau d'affichage
junction panel	tableau de raccordement
paper	papier
paper feed	entraînement du papier

* Terme désuet ou à déconseiller

(paper) skip, page eject(ion), paper throw	saut de papier, saut de feuillet
paper-tape reader, punched-tape reader, perforated-tape reader	lecteur de bande perforée
paper throw, page eject(ion), (paper) skip	saut de papier, saut de feuillet
parallel	parallèle
parallel transmission	transmission en parallèle
parameter	paramètre
parity	parité
parity bit	bit de parité
parity check, odd-even check	contrôle de parité
part, component	pièce
mechanical part	pièce mécanique
(spare) part	pièce de rechange, pièce de réserve, pièce détachée
pass (of program), (program) run, machine run	passage en machine, passage (machine)
path (of cards, tape)	chemin
critical path	chemin critique
critical path analysis, critical path method (CPM)	méthode du chemin critique, méthode CPM
critical path method (CPM), critical path analysis	méthode du chemin critique, méthode CPM
data path	chemin (s) données

* Terme désuet ou à déconseiller

pause, stop, halt, break	arrêt
PCB (printed(-)circuit board)	carte de circuits imprimés, carte imprimée
perforated tape, punched tape	bande perforée
perforated-tape reader, punched-tape reader, paper-tape reader	lecteur de bande perforée
perform, to, to execute	exécuter (une instruction)
performance	performance
period	période
regeneration period	période de régénération
retention period	période de validité
peripheral, peripheral equipment, peripheral device, peripheral unit	périphérique, n.m., appareil périphérique
peripheral, satellite	périphérique, adj.
peripheral equipment	équipement périphérique, matériel périphérique
peripheral failure	panne de périphérique
peripheral (software) driver	programme de gestion de périphérique
peripheral switch	commutateur de périphérique, armoire de commutation
personnel, staff	personnel, n.m.
maintenance personnel, maintenance staff	personnel d'entretien
physical record	enregistrement physique

---

* Terme désuet ou à déconseiller

pick up (relay), to	exciter
picture	image
picture signal, video signal	signal (d')image, signal vidéo
piezoelectric oscillator, crystal oscillator	oscillateur à cristal
pilot light, repeater lamp	lampe-témoin
pin	broche
feed pin	ergot d'entraînement, picot d'entraînement
pin, sprocket	ergot, picot
pitch, feed	pas d'entraînement
pixel	pixel
plan	plan
general plan	plan d'ensemble (d'une salle)
plastic	plastique
laminated plastic	plastique stratifié
plate	plaque ; platine
rating plate, nameplate	plaque signalétique
terminal plate, terminal block, terminal board	plaque à bornes
plot (curves), to	tracer
plotter	traceur (de courbes), table traçante

---

* Terme désuet ou à déconseiller

plug, outlet, socket	prise de courant
plug-in	enfichable
to plug (in)	brancher
pocket	case (d'une trieuse)
point	point
alarm point	point d'alarme
analog (measurement) point	point (de mesure) analogique
(decimal) point	virgule
digital (measurement) point	point (de mesure) numérique
entry point	point d'entrée
fixed point	virgule fixe
floating point	virgule flottante
measurement point	point de mesure
rerun point, restart point	point de reprise
restart point, rerun point	point de reprise
set point	point de consigne, valeur de consigne
test point, test terminal	borne d'essai, borne de contrôle
pointer	pointeur
polarizing slot, foolproof(ing) device	détrompeur
polling	invitation à émettre
polling message	message d'interrogation sélective
polling (of stations)	balayage
polychrome	polychrome
poor contact	mauvais contact

---

* Terme désuet ou à déconseiller

position	position
home position	position début d'écran, position initiale
to position	positionner
positional	pondéré
positioning	positionnement
positioning key	touche de positionnement
positioning time	temps de positionnement (de la tête d'un disque)
post-editing, formatting, editing, arranging	formatage, mise en forme (des données), structuration
potentiometer	potentiomètre
power	puissance
power consumption	consommation d'électricité
(power) cord	cordon (d'alimentation)
power cut-off, power dump	coupure de l'alimentation
power dump, power cut-off	coupure de l'alimentation
power failure	panne de courant, panne d'alimentation
power interruption	coupure de l'alimentation
(power) supply	alimentation, bloc d'alimentation, groupe d'alimentation
power-supply monitor	contrôleur de l'alimentation
uninterruptible power supply (UPS)	alimentation statique sans coupure (ASSC)
precompiler	précompilateur

---

* Terme désuet ou à déconseiller

preprocessing	prétraitement
preproduction	présérie
preproduction unit	exemplaire de présérie
press, to, to depress	abaisser, enfoncer, presser, appuyer sur (une touche)
preventive maintenance	entretien préventif, maintenance préventive
print, to, to print out	imprimer, sortir sur imprimante
print routine, print utility program	(programme) utilitaire d'impression, sous-programme d'impression
print utility program, print routine	(programme) utilitaire d'impression, sous-programme d'impression
printed	imprimé, adj.
printed board, printed-circuit board (PCB), printed-circuit card	carte de circuits imprimés, carte imprimée
printed circuit	circuit imprimé
printed-circuit board (PCB), printed-circuit card, printed board	carte de circuits imprimés, carte imprimée
printed-circuit card, printed board, printed-circuit board	carte de circuits imprimés, carte imprimée
(printed) line, row	ligne
printed output, printout	imprimé, sortie imprimée, liste imprimée

* Terme désuet ou à déconseiller

printer	imprimante
high-speed printer	imprimante rapide, imprimante à grande vitesse
keyboard printer	imprimante à clavier, clavier-imprimante
printing	impression
printing format	format d'impression
print(ing) rate, print(ing) speed, output speed	vitesse d'impression
print(ing) speed, print(ing) rate, output speed	vitesse d'impression
printout, hard copy	copie (sur) papier, imprimé, tirage
printout, printed output	sortie imprimée, liste imprimée, imprimé
priority	priorité
priority level	niveau de priorité
priority task	tâche prioritaire
probe	sonde
procedure	méthode, procédé ; procédure ; processus
advanced data communication control procedure (ADCCP)	procédure de communication avancée, procédure avancée de commande pour la transmission de données (ADCCP)
assembling procedure, mounting procedure	procédé d'assemblage, procédé de montage

* Terme désuet ou à déconseiller

bolting procedure	méthode de boulonnage
class of procedures	classe de procédures
control procedure	procédure de commande
error recovery procedure (ERP)	procédure de redressement d'erreur
execution procedure	procédure d'exécution
high-level data link control procedure (HDLC)	procédure de commande de liaison de données à haut niveau (HDLC)
initialization procedure	procédure d'initialisation
interrupting procedure	procédure d'interruption
linkage procedure	procédure de liaison
link control procedure (LCP)	procédure de commande de liaison de données
mounting procedure, assembling procedure	procédé d'assemblage, procédé de montage
recovery procedure, restart procedure	procédure de reprise
remote-control procedure	procédure de télécommande
restart procedure, recovery procedure	procédure de reprise
software generation procedure	procédure de génération du logiciel
stacking procedure	opération d'empilage
start-up procedure	procédure d'établissement (d'un mode)
process	processus
in process, in progress	en cours (d'exécution)
iterative process, iteration	répétition, itération
process control	commande de processus
processing	traitement
batch processing	traitement par lots

* Terme désuet ou à déconseiller

central processing unit (CPU)	unité centrale de traitement (UCT); unité de traitement (UT); unité centrale (UC)
data processing, information processing, datamation	traitement de l'information, traitement de(s) données
information processing, data processing, datamation	traitement de l'information, traitement de(s) données
off-line processing, off-line operation	traitement (en) différé
processing capability	puissance de traitement
processing level	niveau de traitement
processing speed, operating speed	vitesse de traitement, vitesse d'exécution
real-time processing	traitement en temps réel
processor	processeur
host processor, main computer, host computer	ordinateur(-)hôte, ordinateur principal, ordinateur central
(language) processor	processeur (de langage)
produce, to	produire
production	fabrication ; production
production flaw	défaut de fabrication
production schedule, manufacturing schedule	programme de fabrication, programme de production
program	programme
application program	programme d'application
assembly program, assembler	programme assembleur, programme d'assemblage, assembleur
check program, check routine	programme de contrôle

* Terme désuet ou à déconseiller

check program, test program, test routine	programme d'essai, programme de test
compiling program, compiler	compilateur
control program	programme de commande, programme de contrôle
diagnostic program	programme de diagnostic
disk-driver program	programme de gestion de disques
dummy program	programme fictif
editing program, editor, edit routine	éditeur
editor program, report generator, report program	programme d'édition
executive program, supervisory program, supervisor	(programme) superviseur
generating program	programme générateur
initial-program loader, bootstrap (loader), bootstrap (routine)	programme d'amorçage, programme d'amorce
initialization program	programme d'initialisation
interpreter (program), interpretive program	programme d'interprétation, interpréteur
interpretive program, interpreter (program)	programme d'interprétation, interpréteur
load(ing) program, loading routine, loader	chargeur
main program, master routine, master program	programme principal
master program, main program, master routine	programme principal
merge program, merge routine	programme de fusion
monitoring program, monitor (program)	programme moniteur, moniteur

---

* Terme désuet ou à déconseiller

monitor (program), monitoring program	programme moniteur, moniteur
object program, target program	programme objet, programme résultant, programme généré
operational program, runnable program	programme exécutable
pass (of program), (program) run, machine run	passage en machine, passage (machine)
print utility program, print routine	programme d'impression, sous-programme d'impression
program counter, instruction counter	compteur d'instruction, compteur ordinal
program generator	générateur de programme
program library	bibliothèque de programmes, programmathèque
(program) run, machine run, pass (of program)	passage en machine, passage (machine)
(program) segment, overlay	segment
program system description, program write-up	description de programme, dossier-programme
program write-up, program system description	description de programme, dossier-programme
reenterable program, reentrant program	programme invariant, programme réentrant, programme rentrant
reentrant program, reenterable program	programme invariant, programme réentrant, programme rentrant
report program, editor program, report generator	programme d'édition
resident program	programme résident

---

* Terme désuet ou à déconseiller

runnable program, operational program	programme exécutable
simulating program, simulating routine, simulator	simulateur
snapshot (program), snapshot trace program	programme d'analyse sélective, programme d'instantané
snapshot trace program, snapshot (program)	programme d'analyse sélective, programme d'instantané
sort program	programme de tri
source program	programme (d')origine, programme source, programme symbolique
supervisory program, executive program, supervisor	(programme) superviseur
target program, object program	programme objet, programme résultant, programme généré
test program, test routine, check program	programme d'essai, programme de test
utility program	programme de service, programme utilitaire, utilitaire, n.m.
programmer	programmeur
programming	programmation
programming aids	outils d'aide à la programmation
programming console, data-entry keyboard	console de programmation
programming language	langage de programmation
programming standard	norme de programmation
programming terminal	terminal de programmation
structured programming (SP)	programmation structurée (PS)

* Terme désuet ou à déconseiller

progress, in, in process	en cours (d'exécution)
progress report	rapport sur l'état des travaux, rapport d'avancement des travaux
protected	protégé, adj.
protected location	emplacement protégé, position protégée
protection	protection
memory protection device	dispositif de protection de la mémoire
protective device	dispositif de protection
protocol	protocole
communication protocol	protocole de communication
proven	éprouvé
provisional acceptance	réception provisoire
provisional factory acceptance	réception provisoire à l'usine
provisional field acceptance	réception provisoire au chantier
pseudo-data	donnée fictive
pseudo-instruction*, declaration, directive	directive, pseudo-instruction
puller, (card), extractor	extracteur
pulling, card, card extraction	extraction de cartes

* Terme désuet ou à déconseiller

pull-out	arrachement
pull-out resistance	résistance à l'arrachement
pulse	impulsion
pulse command	commande par impulsions, commande impulsionnelle
pulse train	train d'impulsions
punched tape, perforated tape	bande perforée
punched-tape reader, perforated-tape reader, paper-tape reader	lecteur de bande perforée
punching	perforation
punching rate	cadence de perforation, vitesse de perforation
purification, data	épuration des données, validation des données
push(-)button	bouton-poussoir
lighted pushbutton	bouton-poussoir lumineux
push(-)button (telephone) set, key telephone set	appareil téléphonique à clavier, poste (téléphonique) à clavier

Q

quality	qualité
quality assurance	assurance de la qualité
quality control	contrôle de la qualité
quartile	quartile

* Terme désuet ou à déconseiller

queue	file d'attente
queu(e)ing	mise en file d'attente

R

rack rack-mounted	bâti, châssis monté en baie
radiation	rayonnement
radiation, emission (of energy, of particles)	émission (d'énergie, de particules), radiation
rail, sliding, slide	glissière
raised floor	plancher surélevé
RAM (random-access memory)	mémoire à accès sélectif, mémoire à accès direct, mémoire vive
random access*, direct access	accès sélectif, accès direct
random-access memory (RAM), direct-access storage	mémoire à accès sélectif, mémoire à accès direct, mémoire vive
range, error	plage d'erreur, gamme d'une erreur
raster, frame	trame

* Terme désuet ou à déconseiller

rate, speed	vitesse
data transfer rate	débit de données
error rate	taux d'erreurs
occupancy rate	taux d'occupation (d'un canal)
occupation rate, load factor	taux d'occupation (de la mémoire)
print(ing) rate, print(ing) speed, output speed	vitesse d'impression
punching rate	cadence de perforation, vitesse de perforation
rate, ratio	taux
reading rate, reading speed	vitesse de lecture
regeneration rate	vitesse de régénération
transmission rate, transmission speed	vitesse de transmission
rating plate, nameplate	plaque signalétique
ratio	rapport
activity ratio, activity factor	taux d'activité, taux de mouvement (d'un fichier)
availability ratio	taux de disponibilité
contrast/brightness ratio	rapport contraste/luminosité
signal-(to-)noise ratio, S/N ratio (SNR, S/N)	rapport signal/bruit (RSB)
S/N ratio, signal-(to-) noise ratio (SNR, S/N)	rapport signal/bruit (RSB)
utilization ratio	taux d'utilisation
raw, unprocessed	brut
raw data	donnée brute
raw value	valeur brute

---

* Terme désuet ou à déconseiller

reactivate (a program), to, to reinitiate, to restart, to start again (program)	relancer
read, reading	lecture
read cycle	cycle de lecture
read-cycle time	temps de cycle de lecture
read error, misreading	erreur de lecture
read inhibit	interdiction de lecture
read-only memory (ROM), fixed storage, read-only storage (ROS), non-erasable storage*	mémoire fixe, mémoire morte
read-out	visualisation, affichage
read time	temps (de) lecture
to read (from a table), to extract	extraire
to read in, to store, to memorize	mémoriser
reader	lecteur
card reader	lecteur de cartes
paper-tape reader, punched-tape reader, perforated-tape reader	lecteur de bande perforée
perforated-tape reader, punched-tape reader, paper-tape reader	lecteur de bande perforée
punched-tape reader, perforated-tape reader, paper-tape reader	lecteur de bande perforée
read-punch unit	lecteur-perforateur
reading, read	lecture
reading rate, reading speed	vitesse de lecture

* Terme désuet ou à déconseiller

reading speed, reading rate	vitesse de lecture
read(ing) station, sensing station	station de lecture, poste de lecture
real address	adresse effective, adresse réelle
real time	temps réel
real-time clock	horloge (en) temps réel
real-time operation	exploitation en temps réel
real-time processing	traitement en temps réel
real value	valeur réelle
rearrangement (data)	restructuration, réorganisation
recall	rappel
receiver	récepteur
transmitter-receiver, transceiver	émetteur-récepteur
recessed, flush-type	encastré
reclaimable (space)	récupérable
record	enregistrement
logical record	enregistrement logique
physical record	enregistrement physique
record format	structure d'enregistrement
to record, to log	consigner, enregistrer, inscrire

* Terme désuet ou à déconseiller

recorder	enregistreur
graphic recorder	enregistreur graphique
sequential-events recorder (SER), sequential-events recording system (SERS)	enregistreur chronologique d'événements (ECE)
recording	enregistrement
graphic recording	enregistrement graphique
non-return-to-reference recording	enregistrement sans retour à un niveau de référence
non-return-to-zero-change-on-ones recording, NRZI recording	enregistrement sans retour à zéro par changement sur les "un", enregistrement NRZI
non-return-to-zero recording, NRZ recording	enregistrement sans retour à zéro, enregistrement NRZ
recording density, packing density, data density	densité d'enregistrement
sequential-events recording	enregistrement chronologique des événements
sequential-events recording system (SERS), sequential-events recorder (SER)	enregistreur chronologique d'événements (ECE)
recover (an error), to	récupérer, réparer (une erreur)
recoverable error	erreur réparable
recovery, error	redressement d'erreur
error recovery procedure (ERP)	procédure de redressement d'erreur
recovery procedure, restart procedure	procédure de reprise

* Terme désuet ou à déconseiller

rectifier	redresseur
reduction, load	réduction de (la) charge
redundancy	redondance
cyclic redundancy check (CRC)	contrôle de redondance cyclique (CRC)
redundant	redondant
reel, spool	bobine
reel capacity	capacité d'une bobine
reenter (subprogram), to, to retry (operation)	relancer
reenterable, reentrant	invariant, rentrant, réentrant
reenterable program, reentrant program	programme réentrant, programme invariant, programme rentrant
reenterable routine, reentrant routine	routine rentrante
reenterable subroutine, reentrant subroutine	sous-programme réentrant
reentrance, reentrancy	réentrance, invariance
reentrant, reenterable	invariant, rentrant, réentrant
reentrant program, reenterable program	programme réentrant, programme invariant, programme rentrant
reentrant routine, reenterable routine	routine rentrante
reentrant subroutine, reenterable subroutine	sous-programme réentrant

* Terme désuet ou à déconseiller

reference	référence
cross-reference	référence croisée
cross-reference list	liste de références croisées
cross-reference table	table des références croisées
non-return-to-reference recording	enregistrement sans retour à un niveau de référence
reference manual, user's manual, user's guide	guide de l'utilisateur, manuel d'utilisation
refresh, to	rafraîchir
memory refresh	rafraîchissement de la mémoire
refresh memory	mémoire de rafraîchissement, mémoire d'entretien
refresh operation, refresh(ing)	rafraîchissement
to refresh (a display)	rafraîchir (une image d'écran)
refresh(ing), refresh operation	rafraîchissement
display refresh(ing)	rafraîchissement de l'affichage
regenerate, to	régénérer
regeneration	régénération
regeneration memory, regenerative store	mémoire à régénération
regeneration period	période de régénération
regeneration rate	vitesse de régénération
regenerative store, regeneration memory	mémoire à régénération
region	région
overlay region	mémoire segmentée

---

* Terme désuet ou à déconseiller

register	registre
buffer register	registre tampon
input register	registre d'entrée
stacking register	registre d'empilage
regulation, control	régulation ; réglage
frequency regulation, frequency control	réglage de (la) fréquence
reinitiate, to, to reactivate (a program), to restart, to start again (program)	relancer
rejection	réjection
release	version
releasing, unlocking (of keyboard)	déblocage
reliability	fiabilité ; sécurité de fonctionnement
relocate (a program), to	translater
relocation (of a program)	translation
dynamic relocation	translation dynamique
remanence	rémanence
remanent	rémanent
remote	à distance
remote control, telecommand	télécommande, commande à distance
remote control, telecontrol	téléconduite

* Terme désuet ou à déconseiller

remote-control procedure	procédure de télécommande
remote diagnosis	télédiagnostic, diagnostic à distance
remote monitoring, remote supervision, telemonitoring	surveillance à distance, télésurveillance
remote-signaled, telesignaled	télésignalé
remote supervision, remote monitoring, telemonitoring	surveillance à distance, télésurveillance
remote terminal unit (RTU)	station terminale (ST)
remote test	essai à distance
supervisory-control remote terminal unit (SCRTU)	station terminale active (STA)
removable, detachable, replaceable	amovible
removable disk	disque amovible
repair	réparation
mean time to repair (MTTR)	temps moyen de dépannage, temps moyen de réparation
repair, repairing, troubleshooting	dépannage
to repair (machine, etc.)	réparer
repairable (equipment)	réparable
repeater lamp, pilot light	lampe-témoin
repertory, instruction	répertoire d'instructions

* Terme désuet ou à déconseiller

replaceable, detachable, **removable**	**amovible**
replacement	remplacement, substitution
replacement track, substitute track, alternate track, spare track	piste de remplacement, piste de réserve
report	rapport
progress report	rapport sur l'état des travaux, rapport d'avancement des travaux
report generator, report program, editor program	programme d'édition
report program, report generator, editor program	programme d'édition
test report	compte rendu d'essai, procès-verbal d'essai
request	demande
scanning request, scan order	demande de balayage
rerun	relance ; redémarrage
rerun point, restart point	point de reprise
to rerun, to restart	redémarrer
reserved	réservé
reset (to zero), resetting, clearing, zeroizing*	remise à zéro, mise à zéro, mise à "0"
to reset (mechanism)	remettre à zéro
to reset (to zero), to clear, to zeroize*	forcer à 0, mettre à 0
reside, to	résider

---

* Terme désuet ou à déconseiller

resident	résidant, n.m., programme résident ; résident, adj.
disk-resident	résident sur disque, adj.
memory-resident	résident en mémoire, adj.
non(-)resident	non résident, adj., non-résidant, n.m.
resident program	programme résident
resistance	résistance
corrosion resistance	résistance à la corrosion
insulating resistance	résistance d'isolement
pull-out resistance	résistance à l'arrachement
resistor	résistance
resource	ressource
resource allocation	affectation de ressources, attribution de ressources
respond	réponse
asynchronous respond opportunity (ARO)	disponibilité asynchrone de réponse
normal respond opportunity (NRO)	disponibilité normale de réponse
respond opportunity	disponibilité de réponse
response	réponse
asynchronous response mode (ARM)	mode asynchrone de réponse
normal response mode (NRM)	mode normal de réponse (NRM)
response frame	trame de réponse
response time	temps de réponse
restart	redémarrage ; reprise
automatic restart, auto-restart	reprise automatique

* Terme désuet ou à déconseiller

restart point, rerun point	point de reprise
restart procedure, recovery procedure	procédure de reprise
restart software	logiciel de redémarrage
to restart, to reactivate (a program), to reinitiate, to start again (program)	relancer
to restart, to rerun	redémarrer
restriction, limitation	restriction
retain, to, to save	sauvegarder, conserver
retention (of data), saving (of register contents, etc.)	sauvegarde, conservation
retention period	période de validité
retrieval, data	extraction de données
retry (operation), to, to reenter (subprogram)	relancer
return	retour
carriage return (character) (CR)	caractère retour (de) chariot
non-return-to-reference recording	enregistrement sans retour à un niveau de référence
non-return-to-zero-change-on-ones recording, NRZI recording	enregistrement sans retour à zéro par changement sur les "un", enregistrement NRZI
non-return-to-zero recording, NRZ recording	enregistrement sans retour à zéro, enregistrement NRZ
return code	code (de) retour
to return	retourner

* Terme désuet ou à déconseiller

reverse slant, inverted diagonal, backslash	barre oblique inverse
revised software	logiciel révisé
revision	révision (d'un logiciel)
rewinding time	temps de rebobinage
R G B (red, green, blue)	R, G, B (rouge, vert, bleu)
right	droit, adj.
right square bracket, closing bracket	crochet droit
to right-justify	justifier à droite, cadrer à droite
ROM (read-only memory)	mémoire fixe, mémoire morte
ROS (read-only storage)	mémoire fixe, mémoire morte
rotate (instruction)	rotation
rotating file	fichier rotatif, fichier à tambour
rotation (of a disk)	rotation
rotation speed, rotating speed	vitesse de rotation
rotational delay	retard dû à la rotation
round (off), to	arrondir
to round off to the next higher integer	arrondir à l'entier supérieur

* Terme désuet ou à déconseiller

routine	routine
check routine, check program	programme de contrôle
edit routine, editor, editing program	éditeur
loading routine, load(ing) program, loader	chargeur
master routine, main program, master program	programme principal
merge routine, merge program	programme de fusion
print routine, print utility program	(programme) utilitaire d'impression, sous-programme d'impression
reenterable routine, reentrant routine	routine rentrante
reentrant routine, reenterable routine	routine rentrante
routine maintenance, scheduled maintenance	entretien de routine, entretien systématique
service routine, utility routine	sous-programme de service, sous-programme de servitude
simulating routine, simulating program, simulator	simulateur
test routine, test program, check program	programme d'essai, programme de test
utility routine, service routine	sous-programme de service, sous-programme de servitude
row, (printed) line	ligne
RTU (remote terminal unit)	ST (station terminale)

* Terme désuet ou à déconseiller

run, execution (of a program, etc.), running, operation	exécution
machine run, (program) run, pass (of program)	passage en machine, passage (machine)
(program) run, pass (of program), machine run	passage en machine, passage (machine)
to run, to execute	exécuter (un programme)
runnable, operational (program)	exécutable
runnable program, operational program	programme exécutable
running, execution (of a program, etc.), operation, run	exécution
running, operation, working, operating	fonctionnement

S

salvage data, to	récupérer des données
salvageable (data)	récupérable
sample data, test data	donnée d'essai
satellite, peripheral	périphérique, adj.
save, to, to retain	sauvegarder, conserver

* Terme désuet ou à déconseiller

saving (of register contents, etc.), retention (of data)	sauvegarde, conservation
scale (of plan)	échelle
time scale	échelle de temps
time-scale factor	échelle de temps
scan, to	balayer, scruter, explorer
scan order, scanning request	demande de balayage
scanning (of lines)	balayage
scanning request, scan order	demande de balayage
schedule	calendrier, programme, horaire
installation schedule	programme d'installation
maintenance schedule	calendrier de maintenance, programme d'entretien, calendrier d'entretien
manufacturing schedule, production schedule	programme de fabrication, programme de production
production schedule, manufacturing schedule	programme de fabrication, programme de production
test schedule	calendrier des essais, programme d'essai, programme de test
to schedule	ordonnancer, planifier
work schedule	calendrier des travaux, calendrier de travail, calendrier d'exécution
scheduled maintenance, routine maintenance	entretien de routine, entretien systématique
scheduler	ordonnanceur, programmateur
job scheduler	programmateur de travaux

* Terme désuet ou à déconseiller

scheduling	ordonnancement
job scheduling, job management, job control	gestion des travaux
schematic diagram	schéma de principe
science, computer	informatique, n.f.
scratch area, work area, work space	zone de travail, zone de manoeuvre
scratch pad, scratch-pad storage, scratch-pad memory	mémoire bloc-notes, mémoire brouillon
screen	écran
cathode screen, CRT screen	écran cathodique
CRT screen, cathode screen	écran cathodique
Faraday screen, Faraday shield, Faraday cage	cage de Faraday
screen capacity	capacité de l'écran
screen clearing	effacement de l'écran
scrolling (of screen image)	défilement
SCRTU (supervisory-control remote terminal unit)	STA (station terminale active)
secondary	secondaire, adj.
secondary storage, auxiliary storage, auxiliary store	mémoire auxiliaire

* Terme désuet ou à déconseiller

secondary-transmission substation	poste de répartition
transmission and secondary-transmission substation	poste mixte de transport et de répartition
section (of transmission system)	section, tronçon
control section, control unit	unité de commande, organe de commande
cross section	section transversale
cross section, section, sectional drawing	coupe
cross section, transverse section	coupe transversale, coupe en travers
horizontal section	coupe horizontale ; section horizontale
input-output control section	organe de commande des entrées-sorties, unité de commande des entrées-sorties
section, sectional drawing, cross section	coupe
transverse section, cross section	coupe en travers, coupe transversale
sectional drawing, cross section, section	coupe
sector (of a disk)	secteur (d'un disque)
sectoring, sectorization, sectorizing	sectorisation (d'un disque)
hard sectoring	sectorisation matérielle
soft sectoring	sectorisation logicielle
security, data	sécurité des données

---

* Terme désuet ou à déconseiller

segment, (program), overlay	segment
dynamic segment	élément dynamique
segment (of mimic board)	carreau
selection	sélection
confirmation of selection	confirmation de sélection
self-check, to	s'autocontrôler
self-checking, automatic check	autocontrôle ; vérification automatique, contrôle automatique ; contrôle incorporé
self-contained, stand-alone	autonome
self-contained system, stand-alone system	système autonome
self-loader, automatic loader	autochargeur, chargeur automatique
semaphore, flag	sémaphore
sensing station, read station, reading station	poste de lecture, station de lecture
sentinel, flag, indicator	drapeau, indicateur
sequence, (operating)	séquence
closing flag sequence	fanion de fermeture
flag sequence	fanion
flag sequence (F)	séquence de signalisation, séquence de délimitation de trames

---

* Terme désuet ou à déconseiller

frame check(ing) sequence (FCS)	séquence de contrôle de trame
opening flag sequence	fanion d'ouverture
sequencing	ordonnancement
packet sequencing	ordonnancement des paquets
sequential	séquentiel, adj.
sequential access, serial access	accès séquentiel
sequential-access storage, serial-access storage	mémoire à accès séquentiel
sequential control, sequential operation	mode séquentiel
sequential-events recorder (SER), sequential-events recording system (SERS)	enregistreur chronologique d'événements (ECE)
sequential-events recording	enregistrement chronologique des événements
sequential-events recording system (SERS), sequential-events recorder (SER)	enregistreur chronologique d'événements (ECE)
sequential file, sequentially ordered file, linear file	fichier séquentiel, fichier en séquentiel
sequential operation, sequential control	mode séquentiel
sequentially ordered file, sequential file, linear file	fichier séquentiel, fichier en séquentiel
SER (sequential-events recorder)	ECE (enregistreur chronologique d'événements)

* Terme désuet ou à déconseiller

serial	sériel ; séquentiel ; en série
serial access, sequential access	accès séquentiel
serial-access storage, sequential-access storage	mémoire à accès séquentiel
serial link	liaison série
serial transmission	transmission en série
SERS (sequential-events recording system)	ECE (enregistreur chronologique d'événements)
service life	durée de fonctionnement
service routine, utility routine	sous-programme de service, sous-programme de servitude
set, to	forcer à 1, mettre à 1 ; instaurer
data-set organization	organisation des données
set of instructions	jeu d'instructions
set point	valeur de consigne, point de consigne
set-up diagram	schéma de montage
test set, test facility	banc d'essai, dispositif d'essai, installation d'essai
sharable, shareable	partageable
sharable file	fichier partageable
sharable image	image partageable
shared file	fichier partagé, fichier commun

* Terme désuet ou à déconseiller

sharing	partage
on a time-sharing basis	en temps partagé
time-sharing	partage de temps, temps partagé, partage du temps
shedding, load	délestage (de consommation)
sheet, page	feuillet, page
data sheet	fiche technique
sheet (of paper), form	feuille
shield, Faraday, Faraday cage, Faraday screen	cage de Faraday
shift	décalage
shift key	touche "majuscules", touche préfixe
to shift	décaler
shifted	décalé
shop drawing	dessin d'atelier, dessin de fabrication
shop testing, factory test	essai à l'usine, essai en usine
show, to (on a screen), to display	afficher, visualiser
signal	signal
logical signal	signal logique
picture signal, video signal	signal (d')image, signal vidéo
signal lamp	lampe de signalisation

---

* Terme désuet ou à déconseiller

signal-(to-)noise ratio, S/N ratio (SNR, S/N)	rapport signal/bruit (RSB)
video signal, picture signal	signal vidéo, signal (d')image
signalling	signalisation
sign bit	bit de signe
simulating program, simulating routine, simulator	simulateur
simulating routine, simulating program, simulator	simulateur
simulation	simulation
simulator, simulating program, simulating routine	simulateur
single-line diagram, one-line diagram	schéma unifilaire
single step, step(-)by(-)step	pas à pas
single-step operation, step-by-step operation, one-shot operation	exécution pas à pas
site, to, to install	implanter, mettre en service
size	dimension

* Terme désuet ou à déconseiller

skip, (paper), page eject(ion), paper throw	saut de papier, saut de feuillet
slant, diagonal, slash	barre oblique
reverse slant, inverted diagonal, backslash	barre oblique inverse
slash, diagonal, slant	barre oblique
slave, to	asservir
slide, sliding rail	glissière
sliding rail, slide	glissière
slot, polarizing, fool-proof(ing) device	détrompeur
snapshot	instantané, n.m.
snapshot (program), snapshot trace program	programme d'analyse sélective, programme d'instantané
S/N, SNR (signal-(to-) noise ratio, S/N ratio)	RSB (rapport signal/bruit)
S/N ratio, signal-(to-) noise ratio (SNR, S/N)	rapport signal/bruit (RSB)
SNR, S/N (signal-(to-) noise ratio, S/N ratio)	RSB (rapport signal/bruit)
socket, outlet, plug	prise de courant
soft interface	interface logicielle
soft sectoring	sectorisation logicielle

---

* Terme désuet ou à déconseiller

software	logiciel
application software	logiciel d'application
basic software	logiciel de base
changeover software	logiciel de permutation
maintenance software	logiciel d'entretien
peripheral (software) driver	programme de gestion de périphérique
restart software	logiciel de redémarrage
revised software	logiciel révisé
(software) driver	programme de gestion
software error	erreur de logiciel
software generation	génération de logiciel
software generation procedure	procédure de génération du logiciel
(software) package	progiciel
specialized software	logiciel spécialisé
supporting software	logiciel de soutien
system(s) software	logiciel d'exploitation
solder	soudure
sort, sorting	tri
ascending sort, forward sort	tri croissant, tri ascendant
backward sort, descending sort	tri décroissant, tri descendant
descending sort, backward sort	tri décroissant, tri descendant
forward sort, ascending sort	tri croissant, tri ascendant
sort and merge package	progiciel de tri et de fusion
sort program	programme de tri
sound insulation, acoustic insulation	isolation acoustique, isolation phonique

* Terme désuet ou à déconseiller

sound level, loudness level	niveau sonore
soundproof, to	insonoriser
soundproofing	insonorisation
soundproofing device	dispositif d'insonorisation
source	source
source listing	liste de compilation
source module	module d'origine
source program	programme source, programme symbolique, programme (d')origine
SP (structured programming)	PS (programmation structurée)
space	espacement
addressable space	espace adressable
(blank) space	blanc
floor space	encombrement
half-space key	touche de demi-espacement
line space	interligne
memory space, storage space	espace mémoire
space allocation, memory allocation, storage allocation	affectation de mémoire, attribution de mémoire, allocation de mémoire*
space bar	barre d'espacement
space requirement	encombrement
storage space, memory space	espace mémoire
work space, work area, scratch area	zone de travail, zone de manoeuvre

* Terme désuet ou à déconseiller

spare	de rechange, de réserve
spare card	carte (de) rechange, carte (de) réserve
(spare) part	pièce de rechange, pièce de réserve, pièce détachée
spare track, substitute track, alternate track, replacement track	piste de remplacement, piste de réserve
specialized software	logiciel spécialisé
specific address, absolute address, machine address*	adresse absolue
speed, rate	vitesse
high-speed printer	imprimante à grande vitesse, imprimante rapide
operating speed, processing speed	vitesse d'exécution, vitesse de traitement
output speed, print(ing) speed, print(ing) rate	vitesse d'impression
print(ing) speed, print(ing) rate, output speed	vitesse d'impression
processing speed, operating speed	vitesse d'exécution, vitesse de traitement
reading speed, reading rate	vitesse de lecture
rotating speed, rotation speed	vitesse de rotation
rotation speed, rotating speed	vitesse de rotation
transmission speed, transmission rate	vitesse de transmission

* Terme désuet ou à déconseiller

spillway	évacuateur de crue
spool (simultaneous peripheral operation on-line)	spoule
spool, reel	bobine
sprocket, pin	ergot, picot
sprocket feed	entraînement par roue à picots
spurious noise	bruit parasite
square bracket	crochet
left square bracket, opening bracket	crochet gauche
right square bracket, closing bracket	crochet droit
stability	stabilité
stability test	épreuve de stabilité
stabilization	stabilisation
stabilization test	essai de stabilisation
stacker, (card), output magazine, output hopper	magasin de réception (de cartes), case de réception, récepteur de cartes
stacking	empilage
stacking procedure	opération d'empilage
stacking register	registre d'empilage
staff, personnel	personnel, n.m.
maintenance staff, maintenance personnel	personnel d'entretien

* Terme désuet ou à déconseiller

stand-alone, self-contained	autonome
stand-alone system, self-contained system	système autonome
standard	norme ; standard, adj.
programming standard	norme de programmation
standard form, normalized form	forme normalisée
standardization	normalisation
standardize, to, to normalize	normaliser
standardized	normalisé
standby	de secours, en réserve, de réserve
cold standby	secours manuel
hot standby	secours automatique, secours immédiat
in standby	en attente
standby computer, backup computer	ordinateur de secours
warm standby	secours semi-automatique
start, start(ing)-up	démarrage
automatic start-up	démarrage automatique (d'un alternateur)
cold start	démarrage à froid
start bit	bit de départ
start-stop mode, start-stop transmission	transmission arythmique (par caractère)
start-stop switch	commutateur de marche-arrêt

* Terme désuet ou à déconseiller

start-stop transmission, start-stop mode	transmission arythmique (par caractère)
start-up, commissioning	mise en route
start-up procedure	procédure d'établissement (d'un mode)
to cold-start	démarrer à froid
to start again (program), to reinitiate, to restart, to reactivate (a program)	relancer
warm start	démarrage à chaud
start(ing), no-load	démarrage à vide
state	état
change of state	changement d'état
information transfer state (ITS)	état de transfert d'information (ITS)
logically disconnected state (LDS)	état de déconnexion logique
operating state	état de fonctionnement, état de marche
statement	énoncé
static	fixe, permanent ; statique
static allocation	attribution statique
static compensator, static condenser*	compensateur statique, condensateur statique
static condenser*, static compensator	compensateur statique, condensateur statique
static data, constant data, master data	donnée fixe, donnée permanente
static indication	signalisation statique
static information	information fixe
static storage	mémoire statique

* Terme désuet ou à déconseiller

station	poste
read(ing) station, sensing station	poste de lecture, station de lecture
sensing station, read(ing) station	poste de lecture, station de lecture
station (inquiry)	poste (d'interrogation)
status	état
status message	message d'état
step(-)by(-)step, single step	pas à pas
step-by-step operation, single-step operation, one-shot operation	exécution pas à pas
stock	stock
stop, halt, pause, break	arrêt
margin stop	margeur
stop bit	bit d'arrêt
stop time, down time, fault time	temps d'arrêt
storage (device), memory	mémoire
auxiliary storage, secondary storage, auxiliary store	mémoire auxiliaire
backing storage, backing store, "blackboard storage"	mémoire auxiliaire
"blackboard storage", backing storage, backing store	mémoire auxiliaire
buffer (storage)	mémoire(-)tampon, tampon
bulk storage*, mass storage, mass memory, bulk memory	mémoire de grande capacité, mémoire de masse
direct-access storage, random-access memory (RAM)	mémoire à accès direct, mémoire à accès sélectif, mémoire vive

* Terme désuet ou à déconseiller

dynamic storage, dynamic memory	mémoire dynamique
fixed storage, read-only memory (ROM), read-only storage (ROS), nonerasable storage*	mémoire fixe, mémoire morte
(magnetic-)core storage, (magnetic-)core memory	mémoire à tores (magnétiques)
(magnetic-)disk storage, disk memory	mémoire à disque (magnétique)
main storage, main memory	mémoire centrale, mémoire principale
mass storage, mass memory, bulk storage*, bulk memory	mémoire de grande capacité, mémoire de masse
nonerasable storage*, read-only memory (ROM), fixed storage, read-only storage (ROS)	mémoire fixe, mémoire morte
read-only storage (ROS), read-only memory (ROM), fixed storage, nonerasable storage*	mémoire fixe, mémoire morte
scratch-pad storage, scratch-pad memory, scratch pad	mémoire bloc-notes, mémoire brouillon
secondary storage, auxiliary storage, auxiliary store	mémoire auxiliaire
sequential-access storage, serial-access storage	mémoire à accès séquentiel
serial-access storage, sequential-access storage	mémoire à accès séquentiel
static storage	mémoire statique
storage, storing	mise en mémoire, mémorisation

* Terme désuet ou à déconseiller

storage allocation, memory allocation, space allocation	affectation de mémoire, attribution de mémoire, allocation de mémoire*
storage capacity, memory capacity	capacité de mémoire
storage dump, (memory) dump, core dump	vidage de la mémoire
storage location, memory location	adresse (de) mémoire
storage (of data)	stockage
storage space, memory space	espace mémoire
temporary storage, working storage, working space	mémoire de travail
virtual storage, virtual memory	mémoire virtuelle
working storage, working space, temporary storage	mémoire de travail
store, to, to memorize, to read in	mémoriser
store and forward, delayed mode	mode différé
to store (data, energy, etc.)	emmagasiner, stocker
storing, storage	mise en mémoire, mémorisation
strand, wire	fil
stream, flow (of information, etc.)	cheminement
data stream, data flow	circulation des données, flux de données, flot de données

* Terme désuet ou à déconseiller

strength	résistance
dielectric strength, insulating strength	rigidité diélectrique
insulating strength, dielectric strength	rigidité diélectrique
tensile strength	résistance à la traction
string, character	chaîne de caractères
structure	structure
data structure	structure de données
frame structure	structure de trame
hierarchical structure	organisation hiérarchique
hierarchical structure, tree structure, tree-like structure	structure arborescente, structure en arbre, structure hiérarchisée, arborescence
logical structure	structure logique
structure, organization	organisation
tree-like structure, tree structure, hierarchical structure	structure arborescente, structure en arbre, structure hiérarchisée, arborescence
tree structure, tree-like structure, hierarchical structure	structure arborescente, structure en arbre, structure hiérarchisée, arborescence
structured	structuré
structured design	conception structurée
structured programming (SP)	programmation structurée (PS)
subfloor	sous-plancher
submodule	module secondaire, sous-module

* Terme désuet ou à déconseiller

subprogram, subroutine	sous-programme
subrack	tiroir
subroutine, subprogram	sous-programme
reenterable subroutine, reentrant subroutine	sous-programme réentrant
reentrant subroutine, reenterable subroutine	sous-programme réentrant
substation	poste
distribution substation	poste de distribution
secondary-transmission substation	poste de répartition
transmission and secondary-transmission substation	poste mixte de transport et de répartition
transmission substation	poste de transport
substitute track, alternate track, spare track, replacement track	piste de remplacement, piste de réserve
subsystem	sous-système
summary (chart)	récapulatif, résumé, sommaire, tableau récapitulatif
sunken lettering	inscription (des caractères) en creux
supervise, to, to monitor	surveiller
supervision, monitoring	supervision ; surveillance
limit supervision	surveillance des seuils

---

* Terme désuet ou à déconseiller

remote supervision, remote monitoring, telemonitoring	surveillance à distance, télésurveillance
supervisor, supervisory program, executive program	(programme) superviseur
input-output supervisor	superviseur d'entrée-sortie
supervisory-control remote terminal unit (SCRTU)	station terminale active (STA)
supervisory program, supervisor, executive program	(programme) superviseur
supervisory system, operating system (OS)	système d'exploitation
supplier	fournisseur
supply, (power)	alimentation
continuity of supply	continuité de service, continuité du service
power supply	groupe d'alimentation, bloc d'alimentation
power-supply monitor	contrôleur de l'alimentation
to supply (with current), to energize, to feed	alimenter (en courant)
uninterruptible power supply (UPS)	alimentation statique sans coupure (ASSC)
supporting	de soutien
supporting software	logiciel de soutien
swapping	permutation (de données) ; transfert

* Terme désuet ou à déconseiller

switch	commutateur
circuit switch	commutateur de circuits
computer switch	commutateur d'ordinateur
equipment switch	commutateur d'équipement
line switch	commutateur de lignes
link switch	commutateur de liaisons
momentary (action) switch	interrupteur à rappel, interrupteur sans maintien
peripheral switch	armoire de commutation, commutateur de périphérique
start-stop switch	commutateur de marche-arrêt
tape-feed switch	bouton d'avancement de la bande
transfer switch	contacteur-inverseur, inverseur
switching, switchover	commutation
line switching	commutation de lignes
packet switching	commutation de paquets, commutation par paquets
packet-switching network	réseau de commutation par paquets
switchover, switching	commutation
switch(point)	aiguillage
synchronism	synchronisme
synchronous	synchrone, adj.
synchronous compensator, synchronous condenser*	compensateur synchrone
synchronous condenser*, synchronous compensator	compensateur synchrone

---

* Terme désuet ou à déconseiller

synchronous link	liaison synchrone
synchronous transmission	transmission synchrone
SYSGEN (system generation)	génération de système
system	système
active system	système actif
air-conditioning system	installation de climatisation, système de climatisation
backup system	système de secours
basic operating system (BOS)	système d'exploitation de base
data base management system (DBMS)	système de gestion de base de données (SGBD)
data management system	système de gestion des données (SGD)
distribution system	réseau de distribution
(electrical power) system	réseau (électrique)
file management system	système de gestion des fichiers
management system	système de gestion
monitoring system	système de surveillance
multicomputer system	système multiordinateur
operating system (OS), supervisory system	système d'exploitation
program system description, program write-up	description de programme, dossier-programme
self-contained system, stand-alone system	système autonome
sequential-events recording system (SERS), sequential-events recorder (SER)	enregistreur chronologique d'événements (ECE)
stand-alone system, self-contained system	système autonome

* Terme désuet ou à déconseiller

supervisory system, operating system (OS)	système d'exploitation
system, equipment, facility	installation, aménagement
system generation (SYSGEN)	génération de système
system generator	générateur de système
system management	gestion du système
system(s) software	logiciel d'exploitation

T

table, array	table, tableau
cross-reference table	table des références croisées
data table	tableau de données
interprocess communication table	table de communication interprocessus
tabulate, to	tabuler
tabulation	tabulation
tabulation character	caractère de tabulation
tabulation key	touche de tabulation
tab(ulator)	tabulateur
tag	étiquette
tap	prise (de transformateur)
variable tap	prise réglable
tape	bande
bank of tape units, magnetic-tape cluster	batterie de dérouleurs

* Terme désuet ou à déconseiller

magnetic-tape cluster, bank of tape units	batterie de dérouleurs
(magnetic-)tape drive, (magnetic-)tape unit	dérouleur de bande (magnétique), unité de bande (magnétique)
magnetic-tape label, header label, file label	label de bande magnétique, étiquette de bande
(magnetic-)tape unit, (magnetic-)tape drive	dérouleur de bande (magnétique), unité de bande (magnétique)
paper-tape reader, perforated-tape reader, punched-tape reader	lecteur de bande perforée
perforated tape, punched tape	bande perforée
perforated-tape reader, punched-tape reader, paper-tape reader	lecteur de bande perforée
punched tape, perforated tape	bande perforée
punched-tape reader, perforated-tape reader, paper-tape reader	lecteur de bande perforée
tape-feed switch	bouton d'avancement de la bande
target program, object program	programme généré, programme objet, programme résultant
task	tâche
auxiliary task, off-line task	tâche auxiliaire, tâche en différé
off-line task, auxiliary task	tâche auxiliaire, tâche en différé
priority task	tâche prioritaire
telecommand, remote control	télécommande, commande à distance

---

* Terme désuet ou à déconseiller

telecommunication(s)	télécommunications
telecommunication link	liaison de télécommunications
(telecommunication) network	réseau (de télécommunications)
telecontrol, remote control	téléconduite
telemetered value	télémesure
telemetering	télémesure
telemonitoring, remote monitoring, remote supervision	surveillance à distance, télésurveillance
telephone	téléphonique, adj.
key telephone set, push(-)button (telephone) set	appareil téléphonique à clavier, poste (téléphonique) à clavier
push(-)button (telephone) set, key telephone set	appareil téléphonique à clavier, poste (téléphonique) à clavier
telephone circuit	circuit téléphonique
(telephone) handset	combiné (téléphonique)
telephone link	liaison téléphonique
telephone set	appareil téléphonique
telesignaled, remote-signaled	télésignalé
temporary storage, working storage, working space	mémoire de travail
tensile strength	résistance à la traction

* Terme désuet ou à déconseiller

terminal	terminal
connecting terminal	borne de connexion, borne de jonction
display terminal, video terminal, video display terminal (VDT)	terminal (à) écran (de visualisation), terminal vidéo
ground terminal	borne de (mise à la) terre
intelligent terminal	terminal intelligent
job-oriented terminal	terminal spécialisé
load-frequency control terminal	terminal de réglage fréquence-puissance
measuring terminal	borne de mesure
programming terminal	terminal de programmation
remote terminal unit (RTU)	station terminale (ST)
supervisory-control remote terminal unit (SCRTU)	station terminale active (STA)
terminal, connector	borne
terminal block, terminal plate, terminal board	plaque à bornes
terminal board, terminal plate, terminal block	plaque à bornes
terminal operator	opérateur sur terminal, terminaliste
terminal plate, terminal block, terminal board	plaque à bornes
test terminal, test point	borne de contrôle, borne d'essai
video display terminal (VDT), video terminal, display terminal	terminal (à) écran (de visualisation), terminal vidéo
video terminal, display terminal, video display terminal (VDT)	terminal (à) écran (de visualisation), terminal vidéo

---

* Terme désuet ou à déconseiller

test	test
acceptance test	essai de réception
availability test	essai de disponibilité
factory test, shop testing	essai à l'usine, essai en usine
fail-over test	essai de permutation
field test	essai de chantier, essai sur place, essai pratique
functional test	essai fonctionnel
remote test	essai à distance
stability test	épreuve de stabilité
stabilization test	essai de stabilisation
test data, sample data	donnée d'essai
test equipment	matériel d'essai
test facility, test set	banc d'essai, dispositif d'essai, installation d'essai
test file	fichier des essais
test log	journal (de bord) des essais
test point, test terminal	borne de contrôle, borne d'essai
test program, test routine, check program	programme d'essai, programme de test
test report	compte rendu d'essai, procès-verbal d'essai
test routine, test program, check program	programme d'essai, programme de test
test schedule	calendrier des essais, programme d'essai, programme de test
test set, test facility	banc d'essai, dispositif d'essai, installation d'essai
test terminal, test point	borne de contrôle, borne d'essai
to test	éprouver
to test, to check, to verify	contrôler

---

* Terme désuet ou à déconseiller

test(ing)	épreuve, essai ; contrôle
shop testing, factory test	essai à l'usine, essai en usine
text	texte
text editing	édition de texte
text editor	éditeur de texte
threshold	seuil
throughput	débit
throw, paper, page eject(ion), (paper) skip	saut de papier, saut de feuillet
time	temps
access time	temps d'accès
calculating time, computing time	temps de calcul
changeover time	temps de permutation
computing time, calculating time	temps de calcul
cycle time	temps de cycle, cycle de base
development time	temps d'élaboration
down time, fault time, stop time	temps d'arrêt
fault time, down time, stop time	temps d'arrêt
latency (time), waiting time	temps d'attente
mean time between failures (MTBF)	moyenne des temps de bon fonctionnement (MTBF), temps moyen entre pannes
mean time to repair (MTTR)	temps moyen de dépannage, temps moyen de réparation

---

* Terme désuet ou à déconseiller

on a time-sharing basis	en temps partagé
positioning time	temps de positionnement (de la tête d'un disque)
read-cycle time	temps de cycle de lecture
read time	temps (de) lecture
real time	en temps réel
real time operation	exploitation en temps réel
response time	temps de réponse
rewinding time	temps de rebobinage
stop time, down time, fault time	temps d'arrêt
time base, time frame	base de temps
time frame, time base	base de temps
time scale	échelle de temps
time-scale factor	échelle de temps
time-sharing	partage de temps, temps partagé, partage du temps
transfer time	temps de transfert
transmission time, transmission delay	temps de transmission
unloading time	temps de déchargement
waiting time, latency (time)	temps d'attente
write-cycle time	temps de cycle d'écriture
write time	temps d'écriture
timer	minuterie
(interval) timer	rythmeur
watchdog (timer)	chien de garde, contrôleur de séquence
title block	cartouche, n.m.
TO(-)address	adresse de destination
tolerance	tolérance

* Terme désuet ou à déconseiller

tone	tonalité, signal
tool	outil
track (of a disk, of a drum)	piste (d'un disque, d'un tambour)
alternate track, substitute track, spare track, replacement track	piste de réserve, piste de remplacement
replacement track, substitute track, alternate track, spare track	piste de réserve, piste de remplacement
spare track, substitute track, alternate track, replacement track	piste de réserve, piste de remplacement
substitute track, alternate track, spare track, replacement track	piste de réserve, piste de remplacement
track ball, control ball	boule roulante
train, pulse	train d'impulsions
training	formation
transceiver, transmitter-receiver	émetteur-récepteur
transfer	transfert
data transfer, data movement	transfert de données
data transfer rate	débit de données
information transfer state (ITS)	état de transfert d'information (ITS)
transfer switch	contacteur inverseur, inverseur
transfer time	temps de transfert

---

* Terme désuet ou à déconseiller

	transitoire, n.m.
transmission	transmission ; transport
asynchronous transmission, asynchronous mode	transmission asynchrone
burst transmission	transmission par rafales
data transmission	transmission de données
exception transmission mode	mode de transmission par exception
(full-)duplex transmission	transmission bidirectionnelle, transmission duplex intégral
half-duplex transmission	transmission bidirectionnelle à l'alternat, transmission semi-duplex, transmission bidirectionnelle non simultanée
parallel transmission	transmission en parallèle
secondary-transmission substation	poste de répartition
serial transmission	transmission en série
start-stop transmission, start-stop mode	transmission arythmique (par caractère)
synchronous transmission	transmission synchrone
transmission and secondary-transmission substation	poste mixte de transport et de répartition
transmission channel, communication channel	voie de transmission, voie de communication
transmission control character, communication control character	(caractère de) commande de transmission
transmission delay, transmission time	temps de transmission
transmission frequency	fréquence de transmission

---

* Terme désuet ou à déconseiller

transmission interface, communication interface	interface de transmission
transmission network	réseau de transmission
transmission rate, transmission speed	vitesse de transmission
transmission speed, transmission rate	vitesse de transmission
transmission substation	poste de transport
transmission time, transmission delay	temps de transmission
transmitter-receiver, transceiver	émetteur-récepteur
transverse section	coupe en travers, coupe transversale
tree	arbre
tree-like structure, tree structure, hierarchical structure	structure arborescente, structure en arbre, structure hiérarchisée, arborescence
tree structure, tree-like structure, hierarchical structure	structure arborescente, structure en arbre, structure hiérarchisée, arborescence
tree-structured	arborescent, adj.
trigger, to	déclencher, lancer (un programme)
troubleshooting, repair, repairing	dépannage
tube, cathode-ray (CRT)	tube à rayons cathodiques (TRC), tube cathodique

---

* Terme désuet ou à déconseiller

TWA (two-way alternate)	BDA (bidirectionnel à l'alternat)
twisted pair	paire torsadée
two-, three-, n-dimensional array	tableau à deux, à trois, à n dimensions
two-way, bidirectional	bidirectionnel
two-way alternate (TWA)	bidirectionnel à l'alternat (BDA)
two-way simultaneous (TWS)	bidirectionnel simultané (BDS), bilatéral simultané
two-way simultaneous exchange	échange bidirectionnel simultané
two-way (simultaneous or alternate) communication	communication bilatérale (simultanée ou à l'alternat)
TWS (two-way simultaneous)	BDS (bidirectionnel simultané)

U

unbalanced-mode operation	fonctionnement en mode non équilibré
unbalanced operation	fonctionnement non équilibré

---

* Terme désuet ou à déconseiller

underflow	dépassement de capacité inférieur, dépassement de capacité négatif, dépassement (de capacité) par valeurs inférieures, soupassement (de capacité)
uninterruptible power supply (UPS)	alimentation statique sans coupure (ASSC)
unit	unité ; organe
bank of tape units, magnetic-tape cluster	batterie de dérouleurs
central processing unit (CPU)	unité centrale (UC), unité centrale de traitement (UCT), unité de traitement (UT)
contact unit, contactor	contacteur
control unit, control section	unité de commande, organe de commande
display unit, display console, visual display unit (VDU), display device	unité d'affichage, console de visualisation, unité de visualisation, visuel, n.m., visu, n.f.
input-output unit, input-output device	unité d'entrée-sortie, appareil d'entrée-sortie
input unit, input device	unité d'entrée, organe d'entrée, périphérique d'entrée
(magnetic-)disk unit, disk drive*	unité de disques (magnétiques)
(magnetic-)tape unit, (magnetic-)tape drive	unité de bande magnétique, dérouleur de bande (magnétique)
monitoring unit	unité de surveillance

* Terme désuet ou à déconseiller

peripheral unit, peripheral, peripheral equipment, peripheral device	périphérique, n.m., appareil périphérique
preproduction unit	exemplaire de présérie
read-punch unit	lecteur-perforateur
remote terminal unit (RTU)	station terminale (ST)
supervisory-control remote terminal unit (SCRTU)	station terminale active (STA)
visual display unit (VDU), display console, display unit, display device	unité d'affichage, console de visualisation, unité de visualisation, visuel, n.m., visu, n.f.
unloading time	temps de déchargement
unlocking (of keyboard), releasing	déblocage
unprocessed, raw	brut
update, to, to maintain	mettre à jour
data update	mise à jour des données
update code	code de mise à jour
updating	mise à jour
upper bit, most significant bit (MSB)	bit de plus fort poids, bit le plus significatif, bit de poids fort
upper limit	limite supérieure, seuil supérieur
UPS (uninterruptible power supply)	ASSC (alimentation statique sans coupure)

---

* Terme désuet ou à déconseiller

use, utilization	utilisation
user's manual, reference manuel, user's guide	manuel d'utilisation, guide de l'utilisateur
(useful) life	durée de vie
user	usager, utilisateur
user's guide, user's manual, reference manual	guide de l'utilisateur, manuel d'utilisation
user's manual, user's guide, reference manual	guide de l'utilisateur, manuel d'utilisation
utility	utilitaire, de service
print utility program, print routine	(programme) utilitaire d'impression, sous-programme d'impression
utility program	utilitaire, n.m., programme utilitaire, programme de service
utility routine, service routine	sous-programme de service, sous-programme de servitude
utilization, use	utilisation
utilization ratio	taux d'utilisation

V

validation	validation
validity	validité
value	valeur
raw value	valeur brute

---

* Terme désuet ou à déconseiller

real value	valeur réelle
telemetered value	télémesure
variable	variable, n.f. et adj.
local variable	variable locale
variable data	donnée variable
variable information	information variable
variable tap	prise réglable
VDT (video display terminal)	terminal (à) écran (de visualisation), terminal vidéo
VDU (visual display unit)	unité d'affichage, console de visualisation, unité de visualisation, visuel, n.m., visu, n.f.
verification, check, checking, control	vérification
verify, to, to check, to test	contrôler
video	vidéo, adj.
video display terminal (VDT), video terminal, display terminal	terminal vidéo, terminal (à) écran (de visualisation)
video inverse	inverse vidé
video inverter	inverseur de signal vidéo
video signal, picture signal	signal vidéo, signal (d')image
video terminal, display terminal, video display terminal (VDT)	terminal vidéo, terminal (à) écran (de visualisation)

* Terme désuet ou à déconseiller

virtual	virtuel, adj.
virtual address	adresse virtuelle
virtual memory, virtual storage	mémoire virtuelle
virtual storage, virtual memory	mémoire virtuelle
visual display unit (VDU), display console, display unit, display device	console de visualisation, unité d'affichage, unité de visualisation, visuel, n.m., visu, n.f.
volatile (memory, message)	non rémanent, volatil
voltage	tension
output voltage	tension de sortie
volume	volume (de mémoire)

W

waiting	attente
waiting time, latency (time)	temps d'attente
warm standby	secours semi-automatique
warm start	démarrage à chaud
warning	avertissement, avis
warranty, guarantee	garantie
watchdog (timer)	chien de garde, contrôleur de séquence

---

* Terme désuet ou à déconseiller

wave, waveform	onde
carrier (wave)	onde porteuse
weighted	pondéré
weld	soudure
welding	soudage
arc welding	soudage à l'arc
wet contact	contact mouillé
window, operation(s)	fenêtre d'opération(s)
windowing	fenêtrage
wire, strand	fil
ground wire	conducteur de (mise à la) terre
neutral wire, common (or middle or neutral) conductor (or wire)	conducteur neutre
wire crossing	croisement de conducteurs
wiring	câblage
wiring diagram	schéma de câblage
wiring diagram, connection diagram	schéma de montage
withdrawal (from service)	retrait (de l'exploitation)
word	mot
computer word, machine word	mot machine
header word	mot d'en-tête
machine word, computer word	mot machine

---

* Terme désuet ou à déconseiller

work	travail
work area, work space, scratch area	zone de travail, zone de manoeuvre
work schedule	calendrier des travaux, calendrier de travail, calendrier d'exécution
work space, work area, scratch area	zone de travail, zone de manoeuvre
working, operation, running, operating	fonctionnement
automatic working, automatic operation	automatisme
autonomous working, off-line operation, off-line working	fonctionnement en (mode) autonome, exploitation en autonome
off-line working, autonomous working, off-line operation	fonctionnement en (mode) autonome, exploitation en autonome
working CRT	écran de travail
working space, working storage, temporary storage	mémoire de travail
working storage, working space, temporary storage	mémoire de travail
write, to	écrire
program write-up, program system description	description de programme, dossier-programme
to write (a program)	rédiger (un programme)
write cycle	cycle d'écriture
write-cycle time	temps de cycle d'écriture
write-enable device	dispositif d'autorisation d'écriture
write error	erreur d'écriture

* Terme désuet ou à déconseiller

write inhibit, write lockout	interdiction d'écriture
write-inhibit device, write-protect device	dispositif d'interdiction d'écriture
write lockout, write inhibit	interdiction d'écriture
write-protect device, write-inhibit device	dispositif d'interdiction d'écriture
write time	temps d'écriture

Z

zero	zéro
non-return-to-zero (NRZ)	sans retour à zéro (NRZ)
non-return-to-zero-change-on-ones (NRZI)	sans retour à zéro par changement sur les "un" (NRZI)
non-return-to-zero-change-on-ones recording, NRZI recording	enregistrement sans retour à zéro par changement sur les "un", enregistrement NRZI
non-return-to-zero recording, NRZ recording	enregistrement sans retour à zéro, enregistrement NRZ
zero (bit) insertion	insertion de zéros
zeroize*, to, to reset (to zero), to clear	forcer à 0, mettre à 0
zeroizing*, reset (to zero), resetting, clearing	remise à zéro, mise à zéro, mise à "0"
zigzag-folded, fan(-) folded	pliage accordéon
zone	zone

* Terme désuet ou à déconseiller

Bibliographie

AMERICAN NATIONAL STANDARDS COMMITTEE ON INFORMATION PROCESSING SYSTEMS, *American national dictionary for information processing systems*, Homewood, Illinois, Dow-Jones-Irwin, 1984, 430 p.

ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION (AFNOR), *Vocabulaire complémentaire expérimental*, Z 61-101, Paris, AFNOR, 1980, 94 p.

ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION (AFNOR), *Vocabulaire international de l'informatique*, Z 61-000, Paris, AFNOR, 1980, 373 p.

CARL, Wilhelm H., *Dictionnaire de poche du télétraitement des données*, Köln, Datakontext-Verlag, 1982, 286 p.

CHANDOR, Anthony, *The Penguin dictionary of computers*, 2d ed., Markham, Ont., Penguin Books, 1977, 440 p.

CHANDOR, Anthony, *The Penguin dictionary of microprocessors*, Markham, Ont., Penguin Books, 1981, 184 p.

CII HONEYWELL BULL, *Lexique d'informatique anglais-français*, Louveciennes, France, CII Honeywell Bull, 1978, 198 p.

DELAMARRE, Gérard, *Le dictionnaire des réseaux base de la télématique*, Paris, Informatique et Gestion, 1979, 90 p.

Dictionnaire encyclopédique Quillet, Paris, Ouillet, 1977, 10 vol. + 1 suppl.

DRIEUX, Jean-Pierre, JARLAUD, Alain, *Let's talk D.P. lexique d'informatique*, 2e éd., Paris, Dunod, 1978, 121 p.

DUBUC, Robert et al, *Dictionnaire anglais-français, français-anglais de l'informatique*, Montréal, Dunod Québec, 1971, 214 p.

FANTAPIÉ, Alain, BRÛLÉ, Marcel, *Dictionnaire des néologismes officiels*, Paris, Franterm, 1984, 544 p.

FISHER, Renée, KAUCHTEN, Philippe, *Dictionnaire informatique anglais-français*, Paris, Eyrolles, 1983, 365 p.

FRANTERM, *Dictionnaire de la micro-informatique*, Paris, Franterm, 1984, 133 p.

GINGUAY, Michel, *Dictionnaire d'informatique, bureautique, télématique, anglais-français*, 8e éd., Paris, Masson, 1985, 309 p.

GINGUAY, Michel, *Dictionnaire d'informatique, bureautique, télématique, français-anglais*, 3e éd., Paris, Masson, 1984, 211 p.

GINGUAY, Michel, LAURET, Annette, *Dictionnaire d'informatique*, 2e éd., Paris, Masson, 1982, 319 p.

Grand dictionnaire encyclopédique Larousse, Paris, Larousse, 1982-1985, 10 vol.

Harrap's new standard French and English dictionary, English-French, London, Harrap, 1980, 2 vol.

Harrap's new standard French and English dictionary, French-English, London, Harrap, 1972, 2 vol.

IBM CORPORATION, *Vocabulary for data processing, telecommunications, and office systems*, 7th ed., Poughkeepsie, N.Y., IBM, 1981, 478 p.

IBM FRANCE, *Terminologie du traitement de l'information*, Paris, IBM, 1980, 336 p.

ISAACS, Alan, *The multilingual computer dictionary*, New York, Facts on File, 1981, 332 p.

LE BEUX, Pierre, *Lexique micro-informatique*, Paris, Sybex, 1984, 174 p.

LE GARFF, André, *Dictionnaire de l'informatique*, Paris, PUF, 1974, 570 p.

LELARGE, Élise, *Vocabulaire des supports d'information magnétiques*, Montréal, IBM, 1982, 141 p.

LILEN, Henri, MORVAN, Pierre, *Micro-informatique, micro-électronique, dictionnaire de définitions*, Bruxelles, Integrated Computer Systems, 1976, 352 p.

LYLE, William D., *Dictionnaire français et anglais de terminologie mathématique*, Montréal, Didier, 1970, 137 p.

McGraw-Hill dictionary of scientific and technical terms, 3d ed., New York, McGraw-Hill, 1983, 1781 p.

MEADOWS, A.V., GORDON, M., SINGLETON, A., *Dictionary of new information technology*, London, Kogan Page, 1982, 206 p.

MESSERLI, Paul-Albert, *Lexique de la télématique*, Paris, SCM, 1979.

MORVAN, Christian, *Dictionnaire Cégos*, Paris, CEDIC, 1980, 322 p.

MORVAN, Pierre, *Dictionnaire de l'informatique*, Paris, Larousse, 1981, 341 p.

OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE, *Terminologie de l'informatique*, Québec, OLF, 1983, 329 p.

ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION (ISO), *Machines de bureau - Vocabulaire - Partie 09 : Machines à écrire*, ISO 5138/9, Genève, ISO, 1984, 32 p.

ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION (ISO), *Traitement de l'information - Vocabulaire*, Recueil de normes ISO 10, Genève, ISO, 1982, 360 p.

ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION (ISO), *Traitement des données - Vocabulaire - Partie 01 : Termes fondamentaux*, ISO 2382/1, Genève, ISO, 1984, 15 p.

ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION (ISO), *Traitement des données - Vocabulaire - Partie 09 : Communication des données*, ISO 2382/9, Genève, ISO, 1984, 24 p.

ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION (ISO), *Traitement des données - Vocabulaire - Partie 13 : Infographie*, ISO 2382/13, Genève, ISO, 1984, 22 p.

PIRAUX, Henri, *Dictionnaire anglais-français des termes relatifs à l'électronique, l'électrotechnique, l'informatique et aux applications connexes*, 14e éd., Paris, Eyrolles, 1983, 396 p.

PIRAUX, Henri, *Dictionnaire français-anglais des termes relatifs à l'électronique, l'électrotechnique, l'informatique et aux applications connexes*, 10e éd., Paris, Eyrolles, 1984, 218 p.

ROBERT, Paul, *Le Petit Robert 1*, Paris, Dictionnaires Le Robert, 1984, 2172 p.

SERVICE CENTRAL D'ORGANISATION ET MÉTHODES, *Terminologie de l'informatique de gestion*, 7e éd., Paris, SCOM, 1985, 95 p.

SHAPIRO, Arthur T., *Glossaire des termes de l'informatique*, Montréal, Société Radio-Canada, 1964, 171 p.

SPENCER, Donald D., *The illustrated computer dictionary*, Columbus, Charles E. Menville, 1980, 187 p.

SYBEX, *Lexique international microprocesseurs*, 3e éd., Paris, SYBEX, 1981, 179 p.

Techniques de l'ingénieur, "Traité pratique d'informatique", Paris, Techniques de l'ingénieur, 1970-, 3 vol.

TÉLÉGLOBE CANADA, *Lexique des télécommunications anglais-français*, Montréal, Téléglobe Canada, 1976, 225 p.

UNION INTERNATIONALE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS (UIT), *Glossaire provisoire de termes des télécommunications*, Genève, UIT, 1979, 644 p.

UNION INTERNATIONALE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS (UIT), *Termes de télécommunications*, Glos/80/2, Genève, UIT, 1981, 179 p.

VALENSI, Serge, *Lexique usuel d'informatique*, Neuilly-sur-Seine, Menia Press, 1976, 64 p.

WITTMANN, Alfred, KLOS, Joël, *Dictionary of data processing*, Amsterdam, Elsevier, 1977, 347 p.

Table des matières

Avant-propos	5
Notes liminaires	9
Français-Anglais	13
Anglais-français	179
Bibliographie	361